

# JACKSON®

SAFETY Brand

- EN USER INSTRUCTIONS
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG
- IT ISTRUZIONI PER L'UTENTE
- PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- SV ANVÄNDARINSTRUKTIONER
- PL INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA
- FI KÄYTTÖOHJEET
- BS ИНСТРУКЦИЈА ЗА ПОТРЕБИТЕЛЈА
- TR USER INSTRUCTIONS

- FR CONSIGNES D'UTILISATION
- NL GEBRUIKSAANWIJZING
- ES INSTRUCCIONES DE USO
- DA BRUGER MANUAL
- NO BRUKSANVISNING
- CS UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- RO MANUAL DE UTILIZARE
- ZH 用户手册

This PPE device complies with the following applicable EU standards:  
EN 175: 1997-08  
EN 166: 2002-04  
EN 379: 2009-07 (on selected codes provided with an ADF)



CE 0196

- EN WH50 Multiview Welding Helmet
- FR Casque de soudage WH50 Multiview
- DE WH50 Multiview Schweißhelm
- NL WH50 Multiview lashelm
- IT Casco da saldatura WH50 Multiview
- ES Casco para soldar WH50 Multiview
- PT Capacete de soldadura WH50 Multiview
- DA WH50 Multiview-svejseshjelm
- SV WH50 Multiview svetseshjelm
- NO WH50 Multiview sveisehjelm
- PL Przyłbica spawalnicza WH50 Multiview
- CS Svářečci přilba WH50 Multiview
- FI WH50 Multiview-hitsauskypärä
- RO Cască de sudură WH50 Multiview
- BS Заваръчен шлем WH50 Multiview
- ZH 焊接面罩 WH50 Multiview
- TH หมวกกาสถัพรงงานเชื่อม WH50 Multiview

## AIRMAX®

These PPE devices complies with the following applicable EU standards:  
EN 12941: 2009  
EN 175: 1997-08  
EN 166: 2002-04  
EN 379: 2009-07 (on selected codes provided with an ADF)



CE 0194

- EN WH50 Multiview PAPR Welding Helmet incorporated to R60 AIRMAX Respiratory System
- FR Casque de soudage APR à éruption d'air motorisé WH50 Multiview incorporé à un système de protection respiratoire AIRMAX R60
- DE WH50 Multiview PAPR Schweißhelm eingebaut in das R60 AIRMAX Atemschutzsystem
- NL WH50 Multiview PAPR lashelm ingebouwd in R60 AIRMAX ademhalingsstelsysteem
- IT Casco da saldatura WH50 Multiview PAPR incorporato nel sistema respiratore R60 AIRMAX
- ES Casco para soldar WH50 Multiview PAPR incorporado al sistema respiratorio AIRMAX R60
- PT Capacete de soldadura WH50 Multiview com PAPR incorporado ao sistema respiratório R60 AIRMAX
- DA WH50 Multiview PAPR-svejseshjelm inkorporeret i R60 AIRMAX åndedrætsværn
- SV WH50 Multiview PAPR svetseshjelm inkorporerad i R60 AIRMAX andningssystem
- NO WH50 Multiview PAPR sveisehjelm innebygd i R60 AIRMAX pustesystem
- PL Przyłbica spawalnicza WH50 Multiview z maską PAPR, zespolona z układem oddechowym R60 AIRMAX
- CS Svářečci přilba WH50 Multiview zabudovaná do dýchacího systému AIRMAX R60
- FI WH50 Multiview PAPR -hitsauskypärä kiinnitettyä R60 AIRMAX -hengitysjärjestelmään
- RO Cască de sudură PAPR WH50 Multiview, înglobată în sistemul pentru respirație R60 AIRMAX
- BS Заваръчен шлем WH50 Multiview PAPR вграден в респираторна система R60 AIRMAX
- ZH 集成到R60 AIRMAX 呼吸系统的WH50 Multiview PAPR焊接面罩
- TH หมวกกาสถัพรงงานเชื่อม WH50 Multiview PAPR รวมกับระบบช่วยหายใจ AIRMAX R60

NOTIFIED BODY 0196  
DIN CERTCO GESELLSCHAFT FUER  
KONFORMITAETSBEWERTUNG MBH  
ALBOINSTRASSE 56  
D-12103 BERLIN  
GERMANY

MODULE D AUDIT CONDUCTED BY:  
NOTIFIED BODY 0194  
INSPEC INTERNATIONAL LTD  
56 LESLIE HOUGH WAY  
SALFORD  
GT MANCHESTER  
M6 6AJ  
UK

A / Une / Una

**SureWerx**<sup>SMC</sup>  
Brand / Marque / Marca

**USA:**  
SureWerx USA Inc.,  
Elgin, IL, USA 60123  
[surewerx.com/usa](http://surewerx.com/usa)

**Canada:**  
SureWerx, 49 Schooner St.,  
Coquitlam, BC V3K 0B3  
[surewerx.com](http://surewerx.com)

**Europe:**  
Balder d.o.o. Teslova ulica 30,  
SI-1000 Ljubljana, Slovenia  
[balder.eu](http://balder.eu)





(EN)

The following spare parts are available:

Part number	Description and classification
J8330	Sweat band for head gear
J8333	Head gear (exclusive for welding helmet)
J8338	Outer protective lens 89 x 142mm
J8358	Black side windows R&L
J8302	Inner-protection lens 51x107mm
J8303	Inner-protection lens 66x109x1mm
J5252	Visor - Clear

(FR)

Les pièces détachées suivantes sont disponibles :

Réf. de commande	Description et classification
J8330	Bandeau antisudation pour harnais crânién
J8333	Harnais crânién (pour casque de soudage uniquement)
J8338	Verre de protection extérieur 89 x 142 mm
J8358	Fenêtres latérales noires D&G
J8302	Verre de protection intérieur 51 x 107 mm
J8303	Verre de protection intérieur 66 x 109 x 1 mm
J5252	Visière - transparente

(DE)

Folgende Ersatzteile sind erhältlich:

Teilenummer	Beschreibung und Klassifikation
J8330	Schweißband für Kopfschutz
J8333	Kopfschutz (nur für Schweißhelm)
J8338	Außenschutzscheibe 89 x 142 mm
J8358	Schwarze Seitenfenster R&L
J8302	Innenschutzscheibe 51 x 107 mm
J8303	Innenschutzscheibe 66 x 109 x 1 mm
J5252	Visier - Klar

(NL)

De volgende reserveonderdelen zijn verkrijgbaar:

Artikelnummer	Beschrijving en classificatie
J8330	Zweetband voor hoofdbeschermer
J8333	Hoofdbeschermer (exclusief voor de lashelm)
J8338	Beschermende buitenlens 89 x 142 mm
J8358	Zwarte zijvensters R en L
J8302	Beschermende binnenlens 57 x 107 mm
J8303	Beschermende binnenlens 66 x 109 x 1 mm
J5252	Vizier - Helder

(IT)

Sono disponibili i seguenti ricambi:

Numero parte	Descrizione e classificazione
J8330	Fascia antiodore per testiera
J8333	Testiera (solo per maschera di saldatura)
J8338	Lente di protezione esterna 89 x 142mm
J8358	Finestrelle laterali nere D&S
J8302	Lente di protezione interna 51x107mm
J8303	Lente di protezione interna 66x109x1mm
J5252	Visiera-chiara

(ES)

Las siguientes piezas de recambio están disponibles:

Nº de pieza	Descripción y clasificación
J8330	Banda antiodor para protector de cabeza
J8333	Protector de cabeza (exclusivo para el casco de soldadura)
J8338	Lente protectora externa 89 x 142mm
J8358	Ventanas laterales negras der.+ izq.
J8302	Lente protectora interna 51 x107 mm
J8303	Lente protectora interna 66 x109 x 1mm
J5252	Visera transparente

The following spare parts are available:

Part number	Description and classification
J8338	Outer protective lens 89 x 142mm
J5260	PAPR Head gear with air duct
J8358	Black side windows R&L
J5462	Sweat band for PAPR head gear
J5251	Face seal for PAPR visor
J8302	Inner-protection lens 51x107mm
J8303	Inner-protection lens 66x109x1mm
J5252	Visor - Clear
J5452	Face Seal for WH50 Multiview helmet

Les pièces détachées suivantes sont disponibles :

Réf. de commande	Description et classification
J8338	Verre de protection extérieur 89 x 142 mm
J5260	Serre-tête APR à épuración d'air motorisé avec conduit d'air
J8358	Fenêtres latérales noires D&G
J5462	Bandeau antisudation pour serre-tête APR à épuración d'air motorisé
J5251	Joint facial pour visière APR à épuración d'air motorisé
J8302	Verre de protection intérieur 51 x 107 mm
J8303	Verre de protection intérieur 66 x 109 x 1 mm
J5252	Visière - transparente
J5452	Joint facial pour casque WH50 Multiview

Folgende Ersatzteile sind erhältlich:

Teilenummer	Beschreibung und Klassifikation
J8338	Außenschutzscheibe 89 x 142 mm
J5260	PAPR Kopfband mit Luftschlauch
J8358	Schwarze Seitenfenster R&L
J5462	Schweißband nur PAPR Kopfband
J5251	Gesichtsabdichtung für PAPR Visier
J8302	Innenschutzscheibe 51 x 107 mm
J8303	Innenschutzscheibe 66 x 109 x 1 mm
J5252	Visier - Klar
J5452	Gesichtsabdichtung für WH50 Multiview Helm

De volgende reserveonderdelen zijn verkrijgbaar:

Artikelnummer	Beschrijving en classificatie
J8338	Beschermende buitenlens 89 x 142 mm
J5260	PAPR hoofdbeschermer met luchtkanaal
J8358	Zwarte zijvensters R en L
J5462	Zweetband voor PAPR hoofdbeschermer
J5251	Gezichtsafdichting voor PAPR vizier
J8302	Beschermende binnenlens 57 x 107 mm
J8303	Beschermende binnenlens 66 x 109 x 1 mm
J5252	Vizier - Helder
J5452	Gezichtsafdichting voor WH50 Multiview helm

Sono disponibili i seguenti ricambi:

Numero parte	Descrizione e classificazione
J8338	Lente di protezione esterna 89 x 142mm
J5260	Casco PAPR con respiratore
J8358	Finestrelle laterali nere D&S
J5462	Fascia antiodore per casco PAPR
J5251	Stigillo facciale per visiera PAPR
J8302	Lente di protezione interna 51x107mm
J8303	Lente di protezione interna 66x109x1mm
J5252	Visiera-chiara
J5452	Stigillo facciale per casco WH50 Multiview

Las siguientes piezas de recambio están disponibles:

Nº de pieza	Descripción y clasificación
J8338	Lente protectora externa 89 x 142 mm
J5260	Arnés para casco PAPR con conducto para aire
J8358	Ventanas laterales der.+ izq.
J5462	Banda absorbente para arnés PAPR
J5251	Sello facial para visera PAPR
J8302	Lente protectora interna 51 x 107 mm
J8303	Lente protectora interna 66 x 109 x 1mm
J5252	Visera transparente
J5452	Sello facial para casco WH50 Multiview

(PT)

Estão disponíveis as seguintes peças sobresselentes:

Número da peça	Descrição e classificação
J8330	Faixa absorvente de suor para equipamento da cabeça
J8333	Equipamento da cabeça (exclusivo para o capacete de soldadura)
J8338	Lente protectora externa 89 x 142 mm
J8358	Janelas E&D do lado preto
J8302	Lente protectora interna 51 x 107 mm
J8303	Lente protectora interna 66 x 109 x 1 mm
J5252	Viseira - Transparente

(DA)

Følgende reservedele er tilgængelige:

Varenummer	Beskrivelse og klassifikation
J8330	Svedrem til hoveddel
J8333	Hoveddel (kun til svejsehjelm)
J8338	Beskyttende yderlinse 89 x 142 mm
J8358	Sorte sideruder R&L
J8302	Beskyttende inderlinse 51 x 107 mm
J8303	Beskyttende inderlinse 66 x 109 x 1 mm
J5252	Visir - klart

(SV)

Följande reservdelar är tillgängliga:

Artikelnummer	Beskrivning och klassificering
J8330	Svettband för huvudbonad
J8333	Huvudbonad (från tom svetshjälm)
J8338	Yttre skyddsglas 89x142 mm
J8358	Svarta sidofönster höger&vänster
J8302	Inre skyddsglas 51x107 mm
J8303	Inre skyddsglas 66x109x1 mm
J5252	Visir - ofärgat

(NO)

Følgende reservedeler er tilgjengelig:

Artikkelnummer	Beskrivelse og klassifisering
J8330	Svettebånd for hodefeste
J8333	Hodefeste (kun for sveisehjelm)
J8338	Ytre beskyttelseslinse 89x142mm
J8358	Sorte sidevinduer H&V
J8302	Indre beskyttelseslinse 51x107mm
J8303	Indre beskyttelseslinse 66x109x1mm
J5252	Visir - klart

(PL)

Dostępne są następujące części zamienne:

Numer części	Opis i klasyfikacja
J8330	Opaska przeciwpotna do nagłowia
J8333	Nagłowie (tylko do helmu spawalniczego)
J8338	Zewnętrzna szybka ochronna 89 x 142 mm
J8358	Okieńka R&L po czarnej stronie
J8302	Wewnętrzna szybka ochronna 51x107 mm
J8303	Wewnętrzna szybka ochronna 66x109x1 mm
J5252	Ostona - przezroczysta

(CS)

K dispozici jsou následující náhradní díly:

Číslo dílu	Popis a klasifikace
J8330	Potní pásek pro hlavový kříž
J8333	Hlavový kříž (výhradně pro svařovací kukli)
J8338	Vnější ochranná čočka 89 x 142 mm
J8358	Černá postranní okna, pravé a levé
J8302	Vnitřní ochranná čočka 51 x 107 mm
J8303	Vnitřní ochranná čočka 66 x 109 x 1 mm
J5252	Průzor - čirý

(FI)

Saatavana on seuraavat varaosat:

Osan numero	Kuvaus ja luokittelu
J8330	Pääpannan hikinauha
J8333	Pääpanta (vain hitsauskypärään)
J8338	Ulkosuojalasi 89 x 142 mm
J8358	Mustat sivuikkunat, oikea ja vasen
J8302	Sisäsuojaalasi 51 x 107 mm
J8303	Sisäsuojaalasi 66 x 109 x 1 mm
J5252	Visiiri, kirkas

Estão disponíveis as seguintes peças sobresselentes:

Número da peça	Descrição e classificação
J8338	Lente protectora externa 89 x 142 mm
J5260	Equipamento para cabeça PAPR com tubo de ar
J8358	Janelas E&D do lado preto
J5462	Faixa absorvente de suor para equipamento da cabeça PAPR
J5251	Vedação facial para viseira de PAPR
J8302	Lente protectora interna 51 x 107 mm
J8303	Lente protectora interna 66 x 109 x 1 mm
J5252	Viseira - Transparente
J5452	Vedação facial para capacete WH50 Multiview

Følgende reservedele er tilgængelige:

Varenummer	Beskrivelse og klassifikation
J8338	Beskyttende yderlinse lens 89 x 142 mm
J5260	PAPR-hovedbånd med luftkanal
J8358	Sorte sideruder R&L
J5462	Svederem til PAPR-hovedbånd
J5251	Ansigtforsegling til PAPR-visir
J8302	Beskyttende inderlinse 51 x 107 mm
J8303	Beskyttende inderlinse 66 x 109 x 1 mm
J5252	Visir - klart
J5452	Ansigtforsegling til WH50 Multiview-hjelm

Följande reservdelar är tillgängliga:

Artikelnummer	Beskrivning och klassificering
J8338	Yttre skyddsglas 89x142 mm
J5260	PAPR huvudbindsle med luftfr
J8358	Svarta sidofönster höger&vänster
J5462	Svettrem för PAPR huvudbindsle
J5251	Ansiktstättning för PAPR visir
J8302	Inre skyddsglas 51x107 mm
J8303	Inre skyddsglas 66x109x1 mm
J5252	Visir - ofärgat
J5452	Ansiktstättning för WH50 Multiview hjälm

Følgende reservedeler er tilgjengelig:

Artikkelnummer	Beskrivelse og klassifisering
J8338	Ytre beskyttelseslinse 89x142mm
J5260	PAPR hodedel med luftkanal
J8358	Sorte sidevinduer H&V
J5462	Svettbånd for PAPR hodedel
J5251	Ansiktstetting for PAPR-visir
J8302	Indre beskyttelseslinse 51x107mm
J8303	Indre beskyttelseslinse 66x109x1mm
J5252	Visir - klart
J5452	Ansiktstetting for WH50 multivisionshjelm

Dostępne są następujące części zamienne:

Numer części	Opis i klasyfikacja
J8338	Zewnętrzna szybka ochronna 89 x 142 mm
J5260	Urządź na głowę do maski PAPR z kanałem powietrznym
J8358	Okieńka R&L po czarnej stronie
J5462	Opaska absorbująca pot do uprząży na głowę do maski PAPR
J5251	Uszczelka twarzy do maski PAPR
J8302	Wewnętrzna szybka ochronna 51x107 mm
J8303	Wewnętrzna szybka ochronna 66x109x1 mm
J5252	Ostona - przezroczysta
J5452	Uszczelka twarzy do przyłbicy WH50 Multiview

K dispozici jsou následující náhradní díly:

Číslo dílu	Popis a klasifikace
J8338	Vnější ochranná čočka 89 x 142 mm
J5260	Hlavový postroj PAPR s vzduchovodem
J8358	Černá postranní okna, pravé a levé
J5462	Potní čelenka pro hlavový postroj PAPR
J5251	Těsnění obličje pro průzor PAPR
J8302	Vnitřní ochranná čočka 51 x 107 mm
J8303	Vnitřní ochranná čočka 66 x 109 x 1 mm
J5252	Průzor - čirý
J5452	Těsnění obličje pro přílbu WH50 Multiview

Saatavana on seuraavat varaosat:

Osan numero	Kuvaus ja luokittelu
J8338	Ulkosuojalasi 89 x 142 mm
J5260	PAPR-pääpanta ja ilmakanaava
J8358	Mustat sivuikkunat, oikea ja vasen
J5462	PAPR-pääpannan hikinauha
J5251	PAPR-visiirin kasvoitviste
J8302	Sisäsuojaalasi 51 x 107 mm
J8303	Sisäsuojaalasi 66 x 109 x 1 mm
J5252	Visiiri, kirkas
J5452	WH50 Multiview-kypärän kasvoitviste

(RO)

Sunt disponibile următoarele piese de schimb:

Cod piesă	Descriere și clasificare
J8330	Bandă anti-transpiratie pentru cadrul pentru cap
J8333	Cadru pentru cap (exclusiv pentru casca de sudură)
J8338	Lentilă de protecție exterioară 89 x 142 mm
J8358	Geamuri laterale negre dreapta și stânga
J8302	Lentile interioare de protecție 51 x 107 mm
J8303	Lentile interioare de protecție 66 x 109 x 1 mm
J5252	Vizor - transparent

(BG)

Предлагат се следните резервни части:

Номер на част	Описание и класификация
J8330	Вътрешна лента за шлемната част
J8333	Шлемна част (изключително за шлем за заваряване)
J8338	Външно защитно оптично стъкло 89 x 142 mm
J8358	Черни странични стъкла, дясно и ляво
J8302	Вътрешно защитно оптично стъкло 51 x 107 mm
J8303	Вътрешно защитно оптично стъкло 66 x 109 x 1 mm
J5252	Нозирка – чиста

(ZH)

提供以下备件：

部件号描述	与分
J8330	头盔用防汗带
J8333	头盔（专用于焊接面罩）
J8338	外部防护镜89 x 142mm
J8358	黑色侧窗（左右）
J8302	内部防护镜51x107mm
J8303	内部防护镜66x109x1mm
J5252	护目镜 - 透明

(TH)

อะไหล่เหล่านี้มีพร้อมให้บริการ:

หมายเลขชิ้นส่วน	คำอธิบายและข้อกำหนดเฉพาะ
J8330	แถบป้องกันเหงื่อสำหรับอุปกรณ์สวมศีรษะ
J8333	อุปกรณ์สวมศีรษะ (สำหรับหน้ากากสำหรับงานเชื่อมโดยเฉพาะ)
J8338	เลนส์ป้องกันด้านนอก 89 x 142 มม.
J8358	R&L สีดำแบบมีช่องตาข้าง
J8302	เลนส์ป้องกันด้านใน 51x107 มม.
J8303	เลนส์ป้องกันด้านใน 66x109x1 มม.
J5252	ช่องมอง - ใส

Sunt disponibile următoarele piese de schimb:

Cod piesă	Descriere și clasificare
J8338	Lentilă de protecție exterioară 89 x 142 mm
J5260	Dispozitiv pentru cap PAPR cu conductă de aer
J8358	Geamuri laterale negre dreapta și stânga
J5462	Bandă antitranspiratie pentru dispozitivul pentru cap PAPR
J5251	Etanșare pentru față pentru vizorul PAPR
J8302	Lentile interioare de protecție 51 x 107 mm
J8303	Lentile interioare de protecție 66 x 109 x 1 mm
J5252	Vizor - transparent
J5452	Etanșare pentru față pentru casca HW50 Multiview

Предлагат се следните резервни части:

Номер на част	Описание и класификация
J8338	Външно защитно оптично стъкло 89 x 142 mm
J5260	Основен механизъм PAPR с въздушен отвор
J8358	Черни странични стъкла, дясно и ляво
J5462	Лента за попиване за основен механизъм PAPR
J5251	Уплътнение за лице за нозирка PAPR
J8302	Вътрешно защитно оптично стъкло 51x107 mm
J8303	Вътрешно защитно оптично стъкло 66 x 109 x 1 mm
J5252	Нозирка – чиста
J5452	Уплътнение за лице за шлем WH50 Multiview

提供以下备件：

部件号描述	与分
J8338	外部防护镜89 x 142mm
J5260	带气道的PAPR头盔
J8358	黑色侧窗（左右）
J5462	PAPR头盔用防汗带
J5251	PAPR护目镜用面部密封
J8302	内部防护镜51x107mm
J8303	内部防护镜66x109x1mm
J5252	护目镜 - 透明
J5452	WH50Multiview面罩的面部密封

อะไหล่เหล่านี้มีพร้อมให้บริการ:

หมายเลขชิ้นส่วน	คำอธิบายและข้อกำหนดเฉพาะ
J8338	เลนส์ป้องกันด้านนอกขนาด 89 x 142 มม.
J5260	อุปกรณ์สวมศีรษะ PAPR พร้อมท่ออากาศ
J8358	R&L สีดำมีช่องตาข้าง
J5462	แถบป้องกันเหงื่อสำหรับอุปกรณ์สวมศีรษะ PAPR
J5251	ซิลิโคนใบหน้าสำหรับช่องมอง PAPR
J8302	เลนส์ป้องกันด้านใน 51x107 มม.
J8303	เลนส์ป้องกันด้านใน 66x109x1 มม.
J5252	ช่องมอง - ใส
J5452	ซิลิโคนใบหน้าสำหรับหน้ากาก WH50 Multiview

## IMPORTANT NOTICE

Please read these instructions carefully before using this product. Failure to comply with the instructions provided in this leaflet or any alternation made to adapt to other protective devices may void your limited product warranty and adversely affect your health and safety. The selection of this PPE device should be the result of the risk assessment conducted by a professional health and safety officer. Its use should be strictly in accordance to the instructions provided along with the product. If you have any questions regarding the suitability of this product for your assigned task, please contact your designated health and safety supervisor and/or contact Surewrx for advice. Before using the welding helmet please reassure the product is equipped with a Jackson Safety® mineral glass or Auto Darkening Filter (ADF) suitable for your selected welding application.

## SELECTION, USE, STORAGE AND MAINTENANCE

Jackson Safety® welding helmets offer reliable protection for eyes and face during welding related activities. Surewrx offers a range of fixed and variable filters (ADF) filters that are suitable to be incorporated to this welding shield for various welding applications. Please follow the table below as a guidance for filter selection of the most appropriate filter for your specific application. Jackson Safety® head tops incorporated to the R60 AIRMAX Respiratory system offer additional protection against solid and airborne particles as per certified TH2P R SL classification. Surewrx offers multiple eye filters for the wearer to select the most appropriate filter shade or range of shades.

Welding process Or related techniques	Current internally in amperes																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
E Manual Flux core electrodes Fluxed stick electrodes			8					9	10			11				12					13		14	
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Steels, alloyed steels, Copper & its alloys etc											10	11				12					13		14	
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aluminium, copper, nickel And other alloys											10	11			12			13			14			
TIG / Tungsten-Inert-Gas Argon (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) All weldable metals such as: steels, aluminium, copper, nickel their alloys			8					9	10			11			12			13						
MAG / Metal-active Gas (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) Construction Steel, hardened & tempered steels Cr-Ni-steel, Cr-steel & other alloyed steels											10	11	12			13					14			
Electric arc compressed air joining (Melt joining) carbon electrodes (O <sub>2</sub> ) Flame grooving compressed air (O <sub>2</sub> )													10	11	12	13	14							
Plasma cutting (fusion cutting) All weldable metals see WIG Centre and outer gas: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)												11			12			13						
Plasma cutting (fusion cutting) Micro-plasma welding Centre and outer gas: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11			12			13			14							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500

Depending upon the application conditions, the next highest or next lowest protection level can't be used.  
The darker fields correspond to those areas in which the corresponding welding process cannot be used.

All welding helmets are supplied with multiple lens and filter retainers, so the user can fit the selected filter solution. Always use CE marked Jackson Safety® welding filters.

Jackson Safety® head tops are ready to use units, simply adjust the head gear in the three ways indicated in drawing 1 to obtain the most comfortable configuration.

Clean only with mild soap and water. Dry with a clean cotton cloth. The use of solvents is strictly prohibited, as they will damage the components. If disinfection is needed, contact Surewrx for advice. Face seal of the head top that works in conjunction with the AIRMAX® R60 Respiratory system can be removed from the face shield and mechanically washed with a mild soap and water and then allowed to dry overnight in a ventilated area.

Always store this product in the container provided, protected from mechanical impacts and away from hot surfaces.

Keep in a dry, clean condition away from direct sunlight and chemical and abrasive substances.

We recommend you to use the welding helmet for a period of 10 years. The duration of use depends on various factors such as way of use, cleaning, storage and maintenance. Frequent inspections and replacement in case of damage are recommended.

Explanation to the marks that accompany the CE mark:

JS and/or SM: Identification of the manufacturer: Jackson Safety and/or Surewrx Manufacturing

S: Increased robustness

F: Mechanical strength against low energy impact at 45 m/s

B: Mechanical strength against medium energy impact at 120 m/s

1: Optical class 1 for continuous use

P SL: The letters P and SL indicate protection against solid and liquid airborne particles

R: The letter R indicates that the particulate filter is reusable at the end of shift

## HOW TO INSTALL THE WELDING FILTER

To install and replace the selected welding filter or any of the lenses, simply unscrew the lens retaining screw to install or remove the filter. The welding filter is the most important element for eye protection and should be protected between spatter and inner lenses during use. Protective spatter lenses are likely to be replaced more frequently, always clean the welding filter when any of the lenses is replaced with the use of a clean piece of cloth (preferably moistened with pure alcohol or any mild commercially available disinfectant). If used and protected properly, the welding filter shouldn't require any maintenance during its service lifetime. Change regularly the protective spatter protection lens in order to protect the mineral glass or the Auto Darkening Filter. Failure to replace the protective lens might cause damage to the welding filter which could result in voiding the manufacturer's warranty.

### Replacing the Protective Spatter Lens:

Ensure that the helmet is always equipped with a protective lens (before the filter, on the outside of the helmet) and inner lens (behind the filter, inside the helmet). The protective lenses must be replaced if broken, damaged or covered with welding spatter to such an extent that vision is impaired. Inner & outer lenses are consumables and must be replaced regularly with certified Jackson Safety® spare parts). Before using the welding helmet for the first time, the protective films must be removed from all lenses. Please follow the instructions below to remove the outer lens without damaging the front frame.

### Removing the Front Frame & Spatter Lens

The front frame is held in place by 4 clips (two at the top plus 2 at the sides) and 2 lugs (at the bottom). To remove the front frame, from the inside of the helmet press down on the two clips at the top (drawing 1). It should now be possible to remove the front frame by holding the top of the frame and pulling, the top & side clips should release. The frame will now lift out from the bottom. The outer lens can be removed by pressing it from the front (drawing 2).

### Inserting a New Spatter Lens:

The protective films must be removed from the new outer lens before insertion, (drawing 3). To replace the new spatter lens in the front frame, insert the lens from the back, with front facing forwards and press on all 4 sides until the six holding clips click back into place (drawing 4).

### Replacing the Front Frame:

Re-install the front frame by placing the two lugs on the bottom into the two slots on the front of the shell (drawing 5). Then apply pressure all round the frame, so that the 4 clips snap into place. Check that the front frame is firmly in place.

## WARNINGS

Do not use for overhead welding where there is a falling molten metal hazard. This welding helmet/filter system does not provide protection from molten metal and spatter during overhead welding.

Jackson Safety® welding helmets offer 99.9% UVA/UVB protection and also face and eye protection against sparks caused during the described fields of use when worn properly as per instructions provided. This safety device offers limited protection against molten and hot solids. Welding helmets should not be dropped. Do not place heavy or hot objects on or inside the helmet.

The recommended minimum safe minimum distance from the arc is 50cm (20 inches). Do not look directly at intense light with unprotected eyes when the arc strikes as is likely to cause painful inflammation and/or irreversible damage to the eyes. Always ensure that the helmet is equipped with an outer and inner lenses to protect the filter, in particular for toughened mineral filters.

The service life time of the components and products is highly determined by the conditions of use as not specific end of life time has been determined. Please check regularly of the consumable components and replace if serviceability or visibility is suspected to be affected, and finally dispose when critical components not offered as spares are suspected to be damaged or if serviceability is affected. All components of these products are recyclable. Always follow local regulation to recycle or dispose of this product and its components.

The welding filter must not be used for any other purpose other than welding. It should never be used as sunglasses when driving as this could lead to incorrect identification of the colour of traffic lights. Selected models are provided with side windows with a UV IR 5 filter protection, please be aware that the filter protection offered for those side protector can't exceed that level and may result in higher light intensity reaching the eyes.

The WH50 Multiview helmets provided with tinted side windows should not be used in areas surrounded by reflecting surfaces or in cases where multiple welding activities take place in a reduced area. Alternatively, opaque Jackson Safety® cover parts are offered to replace them.

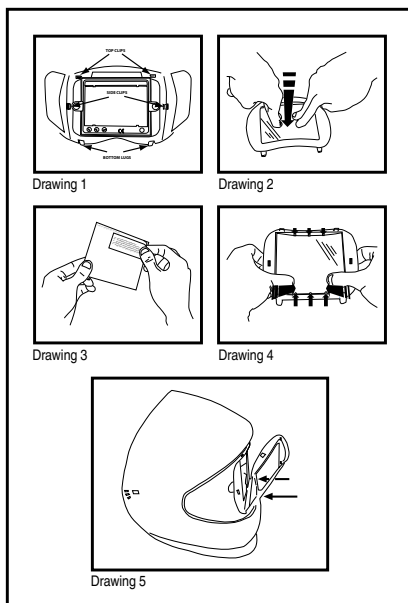
This safety device offers limited protection against molten and hot solids. For applications that require grinding, only use a shield with a minimum B rating that can provide adequate impact resistance for protecting eyes and face.

Welding helmets can only resist a certain amount of heat. Please do not place hot electrode holders inside the helmet and please do not place the helmet near naked flames or hot work surfaces. Scratched or damaged visors and lenses must always be replaced if broken, damaged or covered with spatter to the extent that vision is impaired. The user should conduct daily regular checks to ensure no damage is evident.

Warning! materials which may come into contact with wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.

Please be aware that in the power-off state, the head units incorporated to the R60 AIRMAX respiratory device are not intended to provide any respiratory protection to the wearer. Furthermore, in this "power-off" state, a rapid build-up of carbon dioxide and depletion of oxygen within the face seal may occur. Always turn on the blower unit before exposing to the contaminated environment.

Spare TH2 particle filters are available for the R60 AIRMAX Power Assisted Purifying Respiratory System, always install original Jackson Safety filters and verify that filters make reference to EN 12941 when used with this system.



	SM	EN 175	CE
Manufacturers reference	_____	_____	_____
No of the European standard	_____	_____	_____
Conformity	_____	_____	_____

## AVIS IMPORTANT

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit. Le non-respect des instructions fournies dans cette brochure ou toute altération effectuée en vue de l'adapter à d'autres dispositifs de protection pourrait annuler votre garantie limitée sur le produit et affecter défavorablement votre santé et votre sécurité. La sélection de ce dispositif EPI doit résulter d'une évaluation du risque effectuée par un responsable de l'hygiène et de la sécurité. Son utilisation doit se conformer strictement aux instructions fournies avec le produit. En cas de questions au sujet de l'adaptation de ce produit à la tâche qui vous est assignée, veuillez contacter votre responsable de l'hygiène et de la sécurité et/ou demander conseil à Kimberly Clark Professional®. Avant d'utiliser le casque de soudage, veuillez vous assurer que le produit est équipé d'un verre minéral Jackson Safety® ou d'un filtre auto-assombrissant (ADF) adapté à l'application de soudage sélectionnée.

## SÉLECTION, UTILISATION, STOCKAGE ET ENTRETIEN

Les casques de soudage Jackson Safety® offrent une protection fiable des yeux et du visage pendant les activités liées au soudage. Surewex propose une gamme de filtres auto-assombrissants fixes et variables qui peuvent être intégrés à ce masque de protection pour diverses applications de soudage. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour sélectionner le filtre le plus approprié à votre application spécifique. Les parties supérieures des casques Jackson Safety® intégrées au système respiratoire R60 AIRMAX offrent une protection supplémentaire certifiée THP2 R SL contre les particules solides et atmosphériques. Surewex propose plusieurs filtres oculaires permettant à l'utilisateur de sélectionner la nuance ou la plage de nuances de filtre la plus appropriée.

Procédé de soudage ou techniques concernées	Courant interne en ampères																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
Manuel à l'électrode Électrodes fourrées Électrodes enrobées					8				9		10		11				12				13		14	
MIG / MIG Argon (Ar/He) Aciers, aciers alliés, cuivre et ses alliages, etc.									10		11		12				13		14					
MIG / MIG Argon (Ar/He) Aluminium, cuivre, nickel et autres alliages									10		11		12		13		14							
TIG / TIG Argon (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Tous les métaux soudables, tels que : aciers, aluminium, cuivre, nickel et leurs alliages	8				9		10		11		12		13											
MAG (Ar/CO <sub>2</sub> O <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) Acier de construction, aciers trempés et durcis Acier Cr/Ni, acier Cr et autres aciers alliés									10		11		12		13		14							
Jointure arc électrique, air comprimé (Jointure de fusion) électrodes au carbone (O <sub>2</sub> ) Rainurage flamme air comprimé (O <sub>2</sub> )											10		11		12		13		14					
Découpage au plasma (découpage par fusion) Tous métaux soudables, voir WIG Gaz central et externe : argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)											11		12		13									
Découpage au plasma (découpage par fusion) Soudage microplasma Gaz central et extérieur : argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13		14												

Selon les conditions de l'application, le niveau de protection suivant ou précédent ne peut être utilisé.  
Les zones en gris sont celles où le procédé de soudage correspondant ne peut être utilisé.

Tous les casques de soudage sont fournis avec plusieurs systèmes de fixation des verres et des filtres pour que l'utilisateur puisse assembler la solution de filtre sélectionnée. Utilisez toujours les filtres de soudage Jackson Safety® portant le marquage CE.

Les casques Jackson Safety® sont des unités prêtes à l'usage et il suffit de régler le harnais crânien selon les trois méthodes indiquées figure 1 pour obtenir la configuration la plus confortable.

Nettoyer uniquement avec du savon doux et de l'eau. Essuyer avec un chiffon propre en coton. L'utilisation de solvants est strictement interdite, car ils endommageraient les composants. Si une désinfection est nécessaire, demandez conseil auprès de Surewex. Le dispositif d'étalement facial du casque, qui fonctionne conjointement avec le système respiratoire AIRMAX® R60 peut être retiré du masque facial et lavé mécaniquement avec du savon doux et de l'eau, puis laissé une nuit entière dans un endroit ventilé pour sécher.

Stockez toujours ce produit dans le récipient fourni, protégé des impacts mécaniques et à l'écart des surfaces chaudes.

Stockez dans un état sec et propre à l'abri de l'éclairage direct du soleil et à l'écart des substances chimiques et abrasives.

Nous vous recommandons d'utiliser le casque pendant une période de 10 ans. La durée d'utilisation dépend de différents facteurs comme le mode d'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien du casque. Il est conseillé de contrôler fréquemment le casque et de le remplacer s'il est endommagé.

Explication des symboles accompagnant la marque CE :

JS et/ou SM : Identification du fabricant : Jackson Safety et/ou Surewex Manufacturing

S : Robustesse accrue

F : Résistance mécanique aux impacts de faible énergie à 45 m/s

B : Résistance mécanique aux impacts d'énergie moyenne à 120 m/s

1 : Classe optique 1 pour une utilisation continue

P SL : Les lettres P et SL indiquent la protection contre les particules solides et atmosphériques

R : La lettre R indique que le filtre particulaire est réutilisable à la fin de la conversion catalytique

## INSTALLATION DU FILTRE DE SOUDAGE

Pour installer et remplacer le filtre de soudage sélectionné ou l'un quelconque des verres, retirez simplement la vis retenant le verre pour installer ou retirer le filtre. Le filtre de soudage est l'élément le plus important pour la protection des yeux et doit être protégé entre le verre anti-projections et les verres intérieurs lors de son utilisation. Les verres anti-projections devront sans doute être remplacés plus fréquemment. Toujours nettoyer le filtre de soudage lorsqu'un verre est remplacé, avec un chiffon propre (de préférence humidifié d'alcool pur ou d'un désinfectant doux disponible dans le commerce). S'il est utilisé et protégé correctement, le filtre de soudage ne requiert aucun entretien pendant sa durée de vie. Changez régulièrement le verre anti-projections afin de protéger le verre minéral ou le filtre auto-obscureissant. Le non-remplacement du verre de protection pourrait endommager le filtre de soudage, ce qui pourrait entraîner une annulation de la garantie fabricant.

### Remplacement du verre anti-projections :

Vérifiez que le casque est toujours équipé d'un verre anti-projections (devant le filtre, à l'extérieur du casque) et d'un verre intérieur (derrière le filtre, à l'intérieur du casque). Les verres protecteurs doivent être remplacés s'ils sont cassés, endommagés ou recouverts de projections de soudure au point de gêner la vision. Les verres interne et externe sont des consommables et doivent être remplacés régulièrement avec des pièces détachées certifiées Jackson Safety®. Avant une première utilisation du casque de soudage, retirez les films protecteurs de tous les verres. Suivez les instructions ci-dessous pour retirer le verre extérieur sans endommager le cadre avant.

### Retrait du cadre avant et du verre anti-projections

Le cadre avant est maintenu en place par 4 clips (deux en haut et deux sur les côtés) et par 2 ergots (en bas). Pour retirer le cadre avant, de l'intérieur du casque, pousser vers le bas les deux clips du haut (figure 1). Il doit maintenant être possible de retirer le cadre avant en maintenant le haut du cadre et en tirant, ce qui doit débloquer les clips du haut et des côtés. Le cadre se soulève alors de la partie inférieure. Vous pouvez retirer le verre extérieur en le poussant depuis l'avant (figure 2).

### Insertion d'un nouveau verre anti-projections :

Les films protecteurs doivent être retirés du nouveau verre extérieur avant l'insertion (figure 3). Pour remplacer le nouveau verre anti-projections dans le cadre avant, introduisez le verre depuis l'arrière, la face avant étant orientée vers l'avant, et appuyez sur les 4 côtés jusqu'à ce que les six clips s'enclenchent en position (figure 4).

### Remise en place du cadre avant :

Reinstallez le cadre avant en plaçant les deux ergots du bas dans les deux fentes de l'avant de la coque (figure 5). Appuyez ensuite tout autour du cadre pour que les 4 clips s'enclenchent en position. Vérifiez que le cadre avant est fermement en place.

## AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser pour le soudage en hauteur en cas de risque de retombées de métaux en fusion. Ce système de casque/filtre de soudage n'assure pas de protection contre les métaux en fusion et les projections pendant le soudage en hauteur.

Les casques de soudage Jackson Safety® offrent une protection de 99,9 % contre les UVA/UVB et protègent également le visage et les yeux contre les étincelles au cours des utilisations décrites à condition d'être porté correctement, selon les instructions fournies. Ce dispositif de sécurité offre une protection limitée contre les solides en fusion ou chauds. Ne laissez pas les casques de soudage tomber au sol. Ne placez pas d'objets lourds ou chauds sur le casque ou à l'intérieur de celui-ci.

La distance de sécurité minimale recommandée entre le casque et l'arc est de 50 cm. Ne regardez pas directement la lumière intense avec des yeux non protégés lorsque l'arc jaillit. Vous risqueriez une inflammation douloureuse et/ou des lésions irréversibles des yeux. Assurez-vous que le casque est toujours équipé de verres externe et interne pour protéger le filtre, en particulier dans le cas de filtres minéraux trempés.

La durée de vie utile des composants et produits est largement déterminée par les conditions d'utilisation, et aucune durée de vie spécifique n'a été déterminée. Vérifiez régulièrement l'état des composants consommables et remplacez-les si vous suspectez que leur aptitude à l'usage ou la visibilité qu'ils offrent est affectée. Mettez le produit au rebut lorsque des composants critiques pour lesquels aucune pièce détachée n'est proposée sont endommagés ou si son aptitude à l'usage est affectée. Tous les composants de ces produits sont recyclables. Suivez toujours les réglementations locales pour recycler ou jeter ce produit et ses composants.

Le filtre de soudage ne doit être utilisé à aucune autre fin que le soudage. Il ne doit jamais être utilisé comme lunettes de soleil pour la conduite, car il pourrait entraîner une identification incorrecte des feux de circulation. Des modèles sélectionnés sont fournis avec des fenêtres latérales offrant un niveau de protection 5 contre les UV/IR. Sachez que la protection offerte par ces verres de protection latéraux ne peut dépasser ce niveau et peut augmenter l'intensité lumineuse qui atteint les yeux.

Les casques WH50 Multiview dotés de fenêtres latérales teintées ne doivent pas être utilisés dans des endroits entourés de surfaces réfléchissantes ou dans les cas où plusieurs activités de soudage ont lieu dans un espace réduit. Sinon, des caches opaques Jackson Safety® sont offerts pour les remplacer.

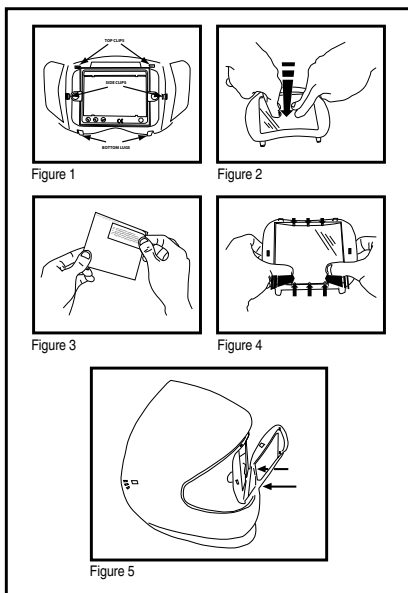
Ce dispositif de sécurité offre une protection limitée contre les solides en fusion ou chauds. Pour les applications nécessitant un meulage, utiliser uniquement un masque de niveau B minimum pouvant fournir une résistance adéquate aux impacts pour la protection des yeux et du visage.

Les casques de soudage peuvent résister à une quantité limitée de chaleur. Ne placez pas de porte-électrode chauds à l'intérieur du casque et ne placez pas le casque à proximité d'une flamme nue ou de surfaces de travail chaudes. Les viseurs et verres rayés ou endommagés doivent toujours être remplacés s'ils sont brisés, endommagés ou recouverts de projections au point de gêner la vision. L'utilisateur doit effectuer des contrôles réguliers quotidiens pour s'assurer de l'absence de tout dégât apparent.

Avertissement ! Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau du porteur peuvent entraîner des réactions allergiques chez les personnes sensibles.

Notez que lorsque les unités de casque intégrées au système respiratoire R60 AIRMAX sont hors tension, elles ne sont pas conçues pour fournir une protection respiratoire quelconque au porteur du casque. De plus, dans cet état « hors tension », une accumulation rapide de dioxyde de carbone et une raréfaction de l'oxygène peuvent se produire à l'intérieur du dispositif facial d'étanchéité. Allumez toujours l'unité de ventilation avant toute exposition à l'environnement contaminé.

Des filtres à particules TH2 de rechange sont disponibles pour le système respiratoire assisté R60 AIRMAX. Installez toujours des filtres Jackson d'origine et vérifiez que leur conformité à EN 12941 est indiquée lorsque vous les utilisez avec ce système.



Référence fabricant SM

N° de la norme européenne EN 175

Conformité CE



## WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Produkts genau durch. Die Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung sowie Modifikationen zum Zweck der Anpassung dieses Produkts an andere Sicherheitsprodukte können zum Verlust der beschränkten Produktgarantie führen und gesundheitliche Gefahren sowie Sicherheitsrisiken nach sich ziehen. Die Auswahl dieses PSA-Systems sollte auf einer vorangegangenen Risikoeinschätzung durch einen professionellen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten beruhen. Das System darf ausschließlich auf die in der Anleitung beschriebenen Art und Weise genutzt werden. Bei Fragen zur Zweckmäßigkeit des Systems für Ihre spezielle Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten bzw. kontaktieren Sie Kimberly Clark Professional®. Bevor Sie den Schweißhelm verwenden, vergewissern Sie sich bitte, dass er mit einem für die vorgesehenen Schweißarbeiten geeigneten Jackson Safety® Mineralglas oder Verdunkelungsfilter (Auto Darkening Filter – ADF) ausgestattet ist.

## AUSWAHL, VERWENDUNG, LAGERUNG, WARTUNG

Jackson Safety® Schweißhelme leisten bei Schweißarbeiten und damit zusammenhängenden Arbeiten einen zuverlässigen Schutz für Augen und Gesicht. Surewex bietet für unterschiedliche Schweißarbeiten ein Sortiment fester und variabler Filter (ADF-Filter) zur Kombination mit dem Schweißschild an. Bitte verwenden Sie die folgende Tabelle als Referenz bei der Auswahl eines geeigneten Filters für die vorgesehenen Schweißarbeiten. Jackson Safety® Kopfhelme bieten in Kombination mit dem R60 AIRMAX Atemschutzsystem zusätzlichen Schutz vor festen und flüssigen fliegenden Partikeln (zertifiziert gemäß Schutzklasse TH2P R SL). Bei Surewex erhalten Sie Augenschutzfilter in verschiedenen Farbtonungen zur Auswahl eines passenden Filters für die vorgesehenen Schweißarbeiten.

Schweiß- oder entsprechende Techniken	Strom (innen, in Ampere)																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
E-Schweißen, manuell Elektroden, Flussmitteln Stabelektroden, Flussmittel									8	9		10		11				12				13		14
MIG-Schweißen (Metallschweißen mit inertem Gasen), Argon (Ar/He) Stahl, Stahlegierungen, Kupfer, Kupferlegierungen usw.									9		10		10	11		12				13		14		
MIG-Schweißen (Metallschweißen mit inertem Gasen), Argon (Ar/He) Aluminium, Kupfer, Nickel und andere Legierungen									9		10		10	11		12		13		14				
WIG-Schweißen (Wolfram-Inertgas-Schweißen), Argon (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Alle schweißbaren Metalle wie Stahl, Aluminium, Kupfer, Nickel und deren Legierungen									8		9		10		11		12		13					
MAG-Schweißen (Metallschweißen mit aktiven Gasen) – (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) Baustahl, gehärteter/vergüteter Stahl, Cr-Ni-Stahl, Cr-Stahl und andere Stahlegierungen									9		10		10	11		12		13		14				
Lichtbogenlöten mit Druckluft (Schmelzlöten), Kohlenstoffelektroden (O <sub>2</sub> ) Brennfugen mit Druckluft (O <sub>2</sub> )									9		10		10	11		12		13		14				
Plasmaschneiden (Schmelzscheiden) Alle schweißbaren Metalle, siehe WIG-Schweißen Zentrums- und Außengas: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)									9		10		11		12		13							
Plasmaschneiden (Schmelzscheiden) Mikroplasmaschneiden Zentrums- und Außengas: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13				14										
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500

Je nach Einsatzbedingungen ist die nächsthöhere oder nächstniedrigere Schutzstufe nicht zulässig. Die dunkleren Felder geben die Bereiche an, in denen der entsprechende Schweißprozess nicht eingesetzt werden kann.

Alle Schweißhelme werden mit mehreren Schutzscheiben- und Filterhalterungen geliefert, so dass die gewünschte Filterlösung montiert werden kann. Verwenden Sie bitte ausschließlich Jackson Safety® Schweißfilter mit CE-Zeichen.

Jackson Safety® Kopfhelme sind einsatzfertig. Um den Kopfschutz optimal einzustellen, nehmen Sie einfach die drei in Abbildung 1 angegebenen Justierungen vor.

Reinigen Sie das Produkt nur mit milder Seife und Wasser. Trocknen Sie es mit sauberen Baumwolltüchern. Verwenden Sie unter keinen Umständen Lösungsmittel, denn diese könnten die Bauteile beschädigen. Falls eine Desinfektion erforderlich sein sollte, wenden Sie sich bitte an Surewex. Dort kann man Sie beraten. Die Gesichtsdichtung von Kopfhelmen, die in Kombination mit dem AIRMAX® R60 Atemschutzsystem eingesetzt werden können, lässt sich vom Gesichtsschutz abnehmen und mit milder Seife und Wasser waschen. Lassen Sie sie danach in gut belüfteter Umgebung über Nacht trocknen.

Lagern Sie dieses Produkt immer in der mitgelieferten Verpackung an einer Stelle, an der es vor mechanischen Belastungen und heißen Oberflächen geschützt ist. Lagern Sie es in trockener, sauberer Umgebung, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung sowie chemischen oder scheuernden Substanzen.

Wir empfehlen Ihnen, den Schweißhelm 10 Jahre zu verwenden. Die Lebensdauer des Helms hängt von verschiedenartigen Faktoren, wie z. B. Verwendungsweise, Reinigung, Aufbewahrung und Pflege, ab. Es wird empfohlen, den Helm häufig zu kontrollieren und im Falle einer Beschädigung auszutauschen.

Erläuterungen zu den Ergänzungen zum CE-Zeichen:

JS und/oder SM: Herstellerkennung: Jackson Safety und/oder Surewex Manufacturing

S: Verstärkt

F: Mechanische Schutzwirkung vor Aufprall mit niedriger Energie (45 m/s)

B: Mechanische Schutzwirkung vor Aufprall mit mittlerer Energie (120 m/s)

1: Optische Klasse 1 für ständigen Gebrauch

P SL: Schutz vor festen und flüssigen fliegenden Partikeln

R: Partikelfilter am Schichtende erneut verwendbar

# INSTALLATION DES SCHWEISSFILTERS

Zur Montage oder zum Austauschen des ausgewählten Schweißfilters oder einer der Schutzscheiben lösen Sie einfach die Befestigungsschraube der betreffenden Schutzscheibe. Der Schweißfilter ist das wichtigste Bauteil für den Augenschutz und muss bei Gebrauch durch eine Außen- und eine Innenschutzscheibe geschützt sein. Außenschutzscheiben müssen in der Regel häufiger ausgetauscht werden. Reinigen Sie beim Austausch einer Schutzscheibe immer auch den Schweißfilter, und zwar mit einem sauberen, vorzugsweise mit reinem Alkohol oder aber mit einem handelsüblichen milden Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch. Wird der Schweißfilter ordnungsgemäß geschützt und verwendet, so erfordert er in der Regel während seiner gesamten Lebensdauer keinerlei Wartungsmaßnahmen. Tauschen Sie die Außenschutzscheibe regelmäßig aus, so dass das Mineralglas bzw. der Verdunklungsfilter (ADF) ordnungsgemäß geschützt sind. Wenn diese Schutzscheibe nicht ausgetauscht wird, kann der Schweißfilter beschädigt werden. Dadurch kann die Herstellergarantie erlöschen.

## Austauschen der Schutzscheiben:

Achten Sie darauf, dass der Helm grundsätzlich mit einer Außenschutzscheibe (Spritzschutz vor dem Filter, außen am Helm) und einer Innenschutzscheibe (hinter dem Filter, innen im Helm) ausgestattet ist. Wenn die Schutzscheiben gebrochen, anderweitig beschädigt oder so stark von Schweißspritzern bedeckt sind, dass die Sicht beeinträchtigt ist, müssen sie ausgetauscht werden. Die Außen- und die Innenschutzscheibe sind Verschleißteile und müssen regelmäßig gegen zertifizierte Jackson Safety® Ersatzscheiben ausgetauscht werden. Vor dem ersten Gebrauch des Schweißhelms müssen die Schutzfolien von allen Schutzscheiben abgezogen werden. Gehen Sie beim Abnehmen der Außenschutzscheibe bitte nach den folgenden Anweisungen vor, damit der Frontrahmen nicht beschädigt wird.

## Abnehmen des Frontrahmens und der Außenschutzscheibe

Der Frontrahmen wird von 4 Klemmen (2 oben, 2 an den Seiten) und 2 Zapfen (unten) gehalten. Drücken Sie zum Abnehmen des Frontrahmens von der Innenseite des Helms aus auf die beiden Klemmen oben (Abbildung 1). Nun können Sie den Frontrahmen abnehmen, indem Sie ihn am oberen Rand halten und daran ziehen. Die Klemmen oben und seitlich sollten sich dabei lösen. Nun kann auch der untere Rand des Rahmens gelöst werden. Jetzt können Sie die Außenschutzscheibe entfernen, indem Sie von vorn darauf drücken (Abbildung 2).

## Einsetzen einer neuen Außenschutzscheibe:

Bevor Sie eine neue Außenschutzscheibe einsetzen, ziehen Sie erst die Schutzfolien (Abbildung 3) ab. Setzen Sie dann die neue Scheibe von der Rückseite her in den Frontrahmen ein, und zwar so, dass ihre Vorderseite nach vorn weist. Drücken Sie dann an allen 4 Seiten auf die Scheibe, bis die 6 Halterungen wieder einrasten (Abbildung 4).

## Anbringen des Frontrahmens:

Setzen Sie beim Anbringen des Frontrahmens die beiden Zapfen unten in die beiden Schlitze vom am Gehäuse ein (Abbildung 5). Drücken Sie dann den Rahmen an allen Seiten an, so dass die 4 Klemmen einrasten. Vergewissern Sie sich, dass der Frontrahmen fest sitzt.

## WARNHINWEISE

Nicht für Schweißarbeiten über Kopf verwenden, wenn die Gefahr besteht, dass geschmolzenes Metall herunterfallen könnte. Dieses Schweißerschutzhelm/Filterssystem bietet keinen Schutz vor geschmolzenen Metallen und Spritzern während Schweißarbeiten über Kopf.

Jackson Safety® Schweißhelme bieten einen 99,9-prozentigen UVA/UVB-Schutz und schützen Gesicht und Augen vor Funkenflug, sofern sie für die zulässigen Zwecke verwendet und ordnungsgemäß wie in den mitgelieferten Anweisungen erläutert getragen werden. Dieses Sicherheitsprodukt bietet einen beschränkten Schutz vor schmelzflüssigen Stoffen und heißen Feststoffen. Lassen Sie Schweißhelme nicht fallen. Legen Sie keine schweren oder heißen Gegenstände auf oder in einen Helm.

Der empfohlene Mindestsicherheitsabstand vom Lichtbogen beträgt 50 cm. Schauen Sie nicht direkt mit bloßen Augen in das intensive Licht beim Auftreten des Lichtbogens. Andernfalls kann es zu schmerzhaften Entzündungen und/oder irreversiblen Schädigungen der Augen kommen. Achten Sie immer darauf, dass der Helm zum Schutz des Filters außen mit einer Außenschutzscheibe und innen mit einer Innenschutzscheibe ausgestattet ist, insbesondere bei gehärteten Mineralfiltern.

Die Lebensdauer der einzelnen Bauteile und des Produkts insgesamt hängt stark von der Art der Nutzung ab. Daher lässt sich die Lebensdauer nicht präzise angeben. Bitte überprüfen Sie die Verschleißteile regelmäßig und tauschen Sie sie aus, wenn Funktionstüchtigkeit oder Sicht beeinträchtigt sein könnten. Entsorgen Sie das Produkt, wenn kritische Bauteile, für die keine Ersatzteile angeboten werden, möglicherweise beschädigt oder in ihrer Funktionstüchtigkeit beeinträchtigt sein könnten. Alle Bauteile des Produkts sind Recycling-fähig. Halten Sie beim Recycling oder bei der Entsorgung dieses Produkts bzw. seiner Einzelteile die örtlichen Vorschriften ein.

Der Schweißfilter darf nicht für andere Zwecke als Schweißarbeiten eingesetzt werden. Auf keinen Fall darf er beim Autofahren anstelle einer Sonnenbrille getragen werden, da die Farben von Verkehrsampeln in diesem Fall nicht mehr korrekt zu erkennen wären. Einige Modelle sind mit seitlichen Fenstern mit einem UV/IR-5-Schutzfilter ausgestattet. Bitte beachten Sie, dass sich die Filterschutzwirkung dieser seitlichen Fenster nicht erhöhen lässt, so dass die Augen unter Umständen einer höheren Lichtintensität ausgesetzt sind.

Die WH50 Multiview Helme mit getönten Seitenfenstern sollten nicht in Bereichen verwendet werden, die von reflektierenden Oberflächen umgeben sind, bzw. in Situationen, wo mehrere Schweißarbeiten auf engem Raum ausgeführt werden. Für diese Fälle stehen lichtdurchlässige Jackson Safety® Abdeckungen als Ersatz für die getönten Scheiben zur Verfügung.

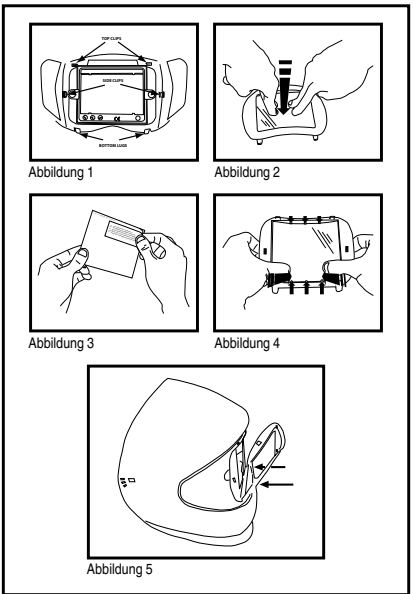
Dieses Sicherheitsprodukt bietet einen beschränkten Schutz vor schmelzflüssigen Stoffen und heißen Feststoffen. Verwenden Sie für Schleifarbeiten ausschließlich Schweißschilde mit Mindestschutzstufe B, denn nur diese bieten eine ausreichende Schlagfestigkeit zum Schutz von Augen und Gesicht.

Schweißhelme halten nur begrenzten Temperaturen stand. Legen Sie daher keine heißen Elektrodenhalter in den Helm und platzieren Sie den Helm nicht zu nah an offenem Feuer oder heißen Oberflächen. Wenn Visiere oder Schutzscheiben zerkratzt, gebrochen, anderweitig beschädigt oder so stark von Schweißspritzern bedeckt sind, dass die Sicht beeinträchtigt ist, müssen sie ausgetauscht werden. Das Produkt sollte täglich überprüft werden, um sicherzustellen, dass keine sichtbaren Schäden vorliegen.

Warnung: Bei anfälligen Personen könnten die Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen, evtl. allergische Reaktionen auslösen.

Bitte beachten Sie, dass Helme mit R60 AIRMAX Atemschutzsystem dem Träger in ausgeschaltetem Zustand keinen Atemschutz bieten. Darüber hinaus kann es in ausgeschaltetem Zustand im von der Gesichtsdichtung umschlossenen Bereich zu einem raschen Anstieg des Kohlendioxidgehalts und Abfall des Sauerstoffgehalts kommen. Daher muss das Gebälge vor Arbeiten in kontaminierten Umgebungen immer eingeschaltet werden.

Für das batteriebetriebene R60 AIRMAX Atemschutzsystem sind TH2-Ersatzpartikelfilter erhältlich. Verwenden Sie ausschließlich Originalfilter von Jackson Safety und verwenden Sie für dieses System ausschließlich Filter mit EN 12941-Zertifizierung.



Herstellerreferenz	SM	EN 175	
Nr. des europäischen Standards	_____		
Konformität	_____		

## BELANGRIJKE OPMERKING

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt. Als de instructies in dit informatieblad niet worden opgevolgd of als er wijzigingen worden aangebracht om het product aan te passen aan andere beschermende middelen, kan uw beperkte garantie op het product vervallen en kan uw gezondheid en veiligheid in gevaar gebracht worden. De keuze voor dit PPE-middel moet plaatsvinden op basis van een risicobeoordeling door een professionele gezondheids- en veiligheidsfunctionaris. Dit product moet strikt volgens de bijgeleverde instructies worden gebruikt. Indien u vragen heeft over de geschiktheid van dit product voor de uit te voeren taak, neem dan contact op met uw gezondheids- en veiligheidsfunctionaris en/of met Surewex voor advies. Controleer voordat u de lashelm gebruikt of het product voorzien is van een Jackson Safety® mineraalglas of Auto Darkening Filter (ADF) dat geschikt is voor de door u gekozen lastoepassing.

## SELECTIE, GEBRUIK, OPSLAG EN ONDERHOUD

Jackson Safety® lashelmen bieden betrouwbare bescherming van de ogen en het gezicht tijdens het lassen en daaraan gerelateerde activiteiten. Surewex biedt een assortiment vaste en variabele (ADF) filters die geschikt zijn om geïntegreerd te worden in deze lasbescherming voor verschillende lastoepassingen. Raadpleeg onderstaande tabel als richtlijn voor de keuze van het meest geschikte filter voor uw specifieke toepassing. Jackson Safety® hoofdbeschermers die geïntegreerd zijn in het R60 AIRMAX Ademhalingssysteem bieden aanvullende bescherming tegen vaste en via de lucht overgedragen deeltjes volgens de gecertificeerde TH2P R SL-classificatie. Surewex biedt meerdere oogfilters, zodat de drager de meest geschikte filtertint of reeks tinten kan kiezen.

Lasproces Of gerelateerde technieken	Interne stroom in ampère																				
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
E Handmatig Fluxkern-elektrodes Gevulde staalelektrodes			8			9		10		11			12					13			14
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Stalen, staallegeringen, koper en koperlegeringen etc.								10		11			12					13			14
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aluminium, koper, nikkel En andere legeringen								10		11			12			13			14		
TIG / Tungsten-Inert-Gas Argon (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Alle lasbare metalen zoals: stalen, aluminium, koper, nikkel en legeringen			8			9		10		11			12			13					
MAG / Metal-active Gas (Ar/CO <sub>2</sub> , O <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) Constructiestaal, geharde en getemperde stalen Cr-Ni-staal, Cr-staal en andere staallegeringen								10		11		12			13			14			
Vlambooglassen met perslucht (Smetlassen) koolstofelektrodes (O <sub>2</sub> ) Vlamguiten met perslucht (O <sub>2</sub> )										10		11		12		13		14			
Plasmasnijden (fusiesnijden) Alle lasbare metalen, zie MIG Middelste en buitenste gas: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)										11			12			13					
Plasmasnijden (fusiesnijden) Micro-plasmasnijden Middelste en buitenste gas: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11		12			13				14				
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500

Afhankelijk van de toepassingscondities kan het op één na hoogste of het op één na laagste beschermingsniveau niet worden gebruikt. De donkere velden corresponderen met die gebieden waarin het betreffende lasproces niet kan worden gebruikt.

Alle lashelmen worden geleverd met meerdere lens- en filterhouders, zodat de gebruiker de gekozen filteroplossingen erop kan plaatsen Gebruik altijd Jackson Safety® lasfilters met CE-keurmerk.

Jackson Safety® hoofdbeschermers zijn gebruiksklare units; stel de hoofdbeschermer in op één van de drie manieren die aangegeven zijn in afbeelding 1 voor de meest comfortabele configuratie.

Alleen reinigen met milde zeep en water. Afdrogen met een schone katoenen doek. Het gebruik van oplosmiddelen is streng verboden, omdat de onderdelen hierdoor beschadigd raken. Als desinfectering noodzakelijk is, neem dan contact op met Surewex voor advies. De gezichtsafdichting van de hoofdbeschermer die in combinatie met het AIRMAX® R60 Ademhalingssysteem werkt, kan van het gezichtsscherm worden verwijderd en mechanisch worden afgewassen in een sopje van water en een milde zeep. Laat het onderdeel daarna een nacht drogen in een geventileerde ruimte.

Bewaar dit product altijd in de bijgeleverde houder, beschermd tegen mechanische schokken en uit de buurt van warme oppervlakken. Bewaren op een droge, schone plaats, uit de buurt van direct zonlicht en chemische en agressieve stoffen.

We adviseren u de lashelm gedurende 10 jaar te gebruiken. De gebruiksduur hangt van verschillende factoren af, zoals de manier waarop de helm wordt gebruikt, schoongemaakt, opgeborgen en onderhouden. We adviseren u tevens om de helm regelmatig te inspecteren en in geval van beschadiging te vervangen.

Toelichting op de merktekens bij het CE-keurmerk:

JS en/of SM: Identificatie van de fabrikant: Jackson Safety en/of Surewex Manufacturing

S: Extra stevigheid

F: Mechanische sterkte tegen zwakke schokken van 45 m/s

B: Mechanische sterkte tegen gemiddelde schokken van 120 m/s

1: Optische klasse 1 voor continu gebruik

P SL: De letters P en SL zijn een aanduiding van bescherming tegen vaste en vloeibare via de lucht overgedragen deeltjes

R: De letter R geeft aan dat het deeltjesfilter opnieuw gebruikt mag worden aan het eind van de ploegdienst

## INSTALLEREN VAN HET LASFILTER

Om het geselecteerde lasfilter of een van de lenzen te installeren en te vervangen, schroeft u de borgschroef van de lens los om het filter te installeren of te verwijderen. Het lasfilter is het belangrijkste element voor oogbescherming en moet beschermd worden tussen de spatlens en de binnenlens tijdens gebruik. De beschermende spatlensen moeten waarschijnlijk vaker vervangen worden. Reinig het lasfilter tijdens het vervangen van een van de lenzen altijd met een schone doek (bij voorkeur bevochtigd met pure alcohol of een mild, in de handel verkrijgbaar desinfecterend middel). Als het op de juiste manier gebruikt en beschermd wordt, heeft het lasfilter geen verder onderhoud nodig tijdens zijn levensduur. Vervissel de beschermende spatbeschermingslens regelmatig om het mineraalglas of het Auto Darkening Filter te beschermen. Als de beschermende lens niet wordt vervangen, kan dit schade aan het lasfilter veroorzaken, waardoor de fabrieksgarantie kan vervallen.

### Vervangen van de beschermende spatlens:

Zorg ervoor dat de helm altijd voorzien is van een beschermende lens (voor het filter, aan de buitenkant van de helm) en een binnenlens (achter het filter, aan de binnenkant van de helm). De beschermende lenzen moeten vervangen worden als ze kapot of beschadigd zijn, of zodanig bedekt zijn met lasspaten dat er niet goed meer doorheen gekeken kan worden. (Binnen- en buitenlenzen zijn verbruiksartikelen en moeten regelmatig worden vervangen door gecertificeerde reserveonderdelen van Jackson Safety®). Voordat u de lashelm voor de eerste keer gebruikt, moet de beschermende folie van alle lenzen worden verwijderd. Volg a.u.b. onderstaande instructies om de buitenste lens te verwijderen zonder het voorframe te beschadigen.

### Verwijderen van het voorframe en de spatlens:

Het voorframe wordt op zijn plaats gehouden met 4 klemmen (twee aan de bovenkant plus 2 aan de zijkanten) en 2 lipjes (aan de onderkant). Om het voorframe te verwijderen duwt u vanaf de binnenkant van de helm de twee klemmen aan de bovenkant omlaag (afbeelding 1). Het moet nu mogelijk zijn om het voorframe te verwijderen door de bovenkant van het frame vast te houden en te trekken; de klemmen aan de bovenkant en zijkant moeten nu open gaan. Het frame kan nu uit de onderkant getild worden. De buitenste lens kan verwijderd worden door er vanaf de voorkant op te drukken (afbeelding 2).

### Plaatsen van een nieuwe spatlens:

De beschermende folie moet van de nieuwe buitenlens verwijderd worden voordat deze geplaatst wordt (afbeelding 3). Om de nieuwe spatlens in het voorframe te plaatsen, plaatst u de lens vanaf de achterkant, met de voorkant vooruit gericht, en druk u op alle 4 de zijden tot de zes borgklemmen op hun plaats klikken (afbeelding 4).

### Terugplaatsen van het voorframe:

Installeer het voorframe weer door de twee lipjes aan de onderkant in de twee sleuven op de voorkant van het scherm te plaatsen (afbeelding 5). Oefen vervolgens druk uit op het hele frame, zodat de 4 klemmen op hun plaats klikken. Controleer of het voorframe stevig op zijn plaats zit.

## WAARSCHUWINGEN

Niet gebruiken voor bovenhands lassen op plaatsen waar het gevaar van vallend gesmolten metaal bestaat. Dit lashelm-filtersysteem biedt geen bescherming tegen vallend gesmolten metaal en spatlen tijdens bovenhands lassen.

Jackson Safety® lashelmen bieden 99,9% UVA/UVB-bescherming en tevens gezichts- en oogbescherming tegen vonken die veroorzaakt worden tijdens de beschreven gebruiksgebieden, wanneer de helmen op de juiste manier volgens de bijgeleverde instructies worden gedragen. Dit veiligheidsmiddel biedt beperkte bescherming tegen gesmolten en hete vaste stoffen. Lashelmen mogen niet vallen. Plaats geen zware of hete voorwerpen op of binnenin de helm.

De aanbevolen minimale veiligheidsafstand van de lasboog is 50 cm (20 inch). Kijk niet rechtstreeks met onbeschermd oog in intens licht als de lasboog ontstaat, omdat dit pijnlijke ontstekingen en/of onherstelbare schade aan de ogen kan veroorzaken. Zorg er altijd voor dat de helm is uitgerust met een buiten- en binnenlens om het filter te beschermen, vooral bij geharde mineraalfilters.

De levensduur van de onderdelen en producten wordt sterk bepaald door de gebruiksomstandigheden, zodat er geen specifiek tijdstip voor het einde van de levensduur kan worden gegeven. Controleer de verbruiksonderdelen regelmatig en vervang ze als u vermoedt dat de stevigheid en zichtbaarheid aangetast zijn, en gooi ze weg als essentiële onderdelen die niet als reserveonderdelen worden aangeboden vermoedelijk beschadigd zijn, of de stevigheid is aangetast. Alle onderdelen van deze producten zijn recyclebaar. Volg altijd de plaatselijke voorschriften met betrekking tot het recyclen of afhandelen van dit product en de bijbehorende onderdelen.

Het lasfilter mag voor geen enkel ander doel worden gebruikt dan voor lassen. Het mag nooit worden gebruikt als zonnebril tijdens autorijden, omdat dit kan leiden tot onjuiste waarneming van de kleur van stoplichten. Bepaalde modellen zijn voorzien van zijvensters met een UV IR 5-filterbescherming. Let erop dat de filterbescherming van deze zijvensters niet hoger kan zijn dan dat niveau, en dat dit erop kan leiden tot een hogere lichtintensiteit de ogen bereikt.

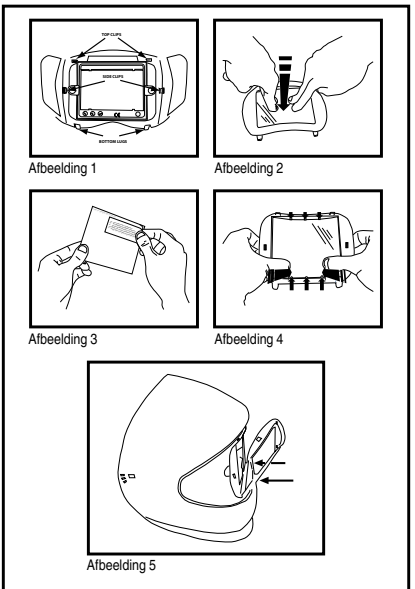
De WH50 Multiview helmen die met getinte zijvensters worden geleverd, mogen niet worden gebruikt in ruimten die door reflecterende oppervlakken omgeven zijn of op plaatsen waar meerdere lasactiviteiten in een kleine ruimte plaatsvinden. Als alternatief worden er doorschijnende Jackson Safety® spatglazen geboden om ze te vervangen.

Dit veiligheidsmiddel biedt beperkte bescherming tegen gesmolten en hete vaste stoffen. Bij toepassingen waarbij gesmolten moet worden, dient u uitsluitend een scherm te gebruiken met een minimale B-klasse, dat voldoende schokbestendig is voor het beschermen van de ogen en het gezicht.

Lashelmen zijn slechts bestand tegen een bepaalde hoeveelheid hitte. Leg geen hete elektrodehouders in de helm en plaats de helm niet in de buurt van open vlammen of hete werkoppervlakken. Gekekrste of beschadigde vizieren en lenzen moeten vervangen worden als ze kapot of beschadigd zijn, of zodanig bedekt zijn met lasspaten dat er niet goed meer doorheen gekeken kan worden. De gebruiker moet de helm dagelijks controleren op schade

Waarschuwing! Materialen die in aanraking met de huid van de drager kunnen komen, zouden een allergische reactie bij daarvoor ontvankelijke personen kunnen veroorzaken. Denk er a.u.b. aan dat de hoofdunits die geïntegreerd zijn in het R60 AIRMAX ademhalingsstelsel in uitgeschakelde toestand niet bedoeld zijn om ademhalingsbescherming aan de drager te bieden. Bovendien kan in deze "uitgeschakelde" toestand een snelle accumulatie van kooldioxide en het opraken van zuurstof binnen de gezichtsafdichting optreden. Zet de blaasunit altijd aan voordat u het systeem blootstelt aan de verontreinigde omgeving.

Reserve TH2-deeljesfilters zijn verkrijgbaar voor het R60 AIRMAX Elektrisch aangedreven zuiverende ademhalingsstelsel. Installeer altijd originele Jackson Safety-filters en controleer of de filters voldoen aan EN 12941 wanneer ze gebruikt worden met dit systeem.



Verwijzing naar fabrikant SM EN 175 **CE**

Nr. van de Europese norm \_\_\_\_\_

Conformiteit \_\_\_\_\_

## IMPORTANTE

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare questo prodotto. La mancata ottemperanza alle istruzioni fornite in questo volantino o qualsiasi alterazione apportata per adattare il prodotto ad altri dispositivi di protezione possono rendere nulla la garanzia limitata prodotto e avere effetti nocivi per la vostra salute e sicurezza. La scelta di questo dispositivo di sicurezza personale deve essere il risultato di una valutazione del rischio specifico condotta da un funzionario della tutela della salute e della sicurezza professionale. L'uso del dispositivo deve essere strettamente limitato ai casi previsti dalle istruzioni che accompagnano il prodotto. Per qualsiasi domanda relativa all'idoneità del prodotto a vari compiti effettivi, contattare il supervisore alla tutela della salute e della sicurezza professionale, oppure contattare Surewex per un consiglio specifico. Prima di usare la maschera di saldatura assicurarsi che il prodotto sia dotato di vetro minerale Jackson Safety® o di Filtro autoscurente (ADF) idoneo all'applicazione di saldatura specifica.

## SELEZIONE, USO, STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

Le maschere per saldatura Jackson Safety® garantiscono la protezione affidabile per gli occhi e il viso durante le attività associate alla saldatura. Surewex offre un'ampia gamma di filtri variabili e fissi (ADF), idonei a essere incorporati in queste protezioni per saldatura per svariate applicazioni. Consultare la tabella seguente come guida per la corretta scelta del filtro appropriato per la specifica applicazione. Le testiere Jackson Safety® incorporate al sistema Respiratore R60 AIRMAX offrono un'ulteriore protezione dalle particelle solide e fini secondo la classificazione TH2P R SL certificata. Surewex offre inoltre una gamma completa di filtri oculari che l'utente può selezionare in base alla corretta sfumatura o gamma di sfumature.

Processo di saldatura o tecniche associate	Corrente interna in ampere																				
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
Elettrodi manuali Elettrodi con filo animato Elettrodi rivestiti	8			9			10			11			12			13			14		
MIG / Argon gas inerte al metallo (Ar/He) Acciai, leghe di acciaio Fiamme e sue leghe ecc.							10		11		12			13			14				
MIG / Argon, gas inerte al metallo (Ar/He) Alluminio, rame, nickel e altre leghe							10		11		12			13		14					
TIG / Argon gas inerte al tungsteno (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Tutti i metalli saldabili come: acciai, alluminio, rame, nickel e loro leghe	8			9			10			11			12			13					
MAG / Gas attivo al metallo (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) Acciaio per costruzioni, acciai temprati e induriti Acciaio-Cr-Ni, Acciaio-Cr e altre leghe di acciaio							10		11		12		13			14					
Giunzione ad arco elettrico con aria compressa Elettrodi al carbonio (Giunzione a fusione) (O <sub>2</sub> ) Aria compressa incisione a fiamma (O <sub>2</sub> )										10		11		12		13		14			
Taglio al plasma (taglio a fusione) Tutti i metalli saldabili, si veda WIG Gas centrale e esterno: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)										11			12			13					
Taglio al plasma (taglio a fusione) Saldatura al microplasma Gas centrale e esterno: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11	12			13			14						
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500

In funzione delle condizioni di applicazione, scegliere il livello di protezione da massimo a minimo.  
I campi grigi corrispondono alle aree in cui non si possono usare i processi di saldatura corrispondenti.

Le maschere di saldatura sono fornite con più lenti e supporti filtro per la migliore soluzione filtro utente. Utilizzare sempre filtri per saldatura Jackson Safety® con marchio CE.

Le maschere Jackson Safety® sono unità pronte per l'uso e possono essere indossate in uno dei tre modi illustrati nella figura 1 per ottenere la migliore configurazione possibile.

Pulire solo con detergente delicato e acqua. Asciugare con un panno di cotone pulito. L'uso di solventi è tassativamente proibito, perché potrebbe danneggiare i componenti. Se si rende necessario disinfettare l'unità, contattare Surewex per le indicazioni. La guarnizione frontale della testiera, coordinata al Respiratore AIRMAX® R60, può essere rimossa dalla protezione del viso e lavata con detergente neutro e acqua, quindi lasciata asciugare per almeno una notte in area ventilata.

Conservare sempre il prodotto nel contenitore in dotazione, in posizione protetta da possibili urti e distante da superfici calde.  
Conservare il prodotto in ambiente asciutto e pulito, distante dalla luce solare diretta e da ogni sostanza chimica o abrasiva.

Raccomandiamo di utilizzare il casco da saldatura per un periodo di 10 anni. La durata di utilizzo dipende da diversi fattori, quali ad esempio il modo di utilizzo, la pulizia, la conservazione e la manutenzione. Sono inoltre raccomandati i controlli periodici e le sostituzioni in caso di danneggiamenti.

Spiegazione dei marchi che accompagnano il marchio CE:

JS e/o SM: identificazione del fabbricante Jackson Safety e/o Surewex Manufacturing

S: maggiore robustezza

F: resistenza meccanica agli impatti a bassa energia a 45 m/s

B: resistenza meccanica agli impatti a media energia a 120 m/s

1: classe ottica 1 per l'uso continuo

P SL: le lettere P ed SL indicano la protezione dalle particelle liquide e solide in sospensione aerea

R: la lettera R indica che il filtro antiparticolato è riutilizzabile alla fine del turno

## INSTALLAZIONE DI UN FILTRO SALDATURA

Per installare e sostituire il filtro di saldatura o la lente, svitare le vite di fermo della lente o del filtro. Il filtro di saldatura è l'elemento più importante per la protezione oculare e deve essere protetto tra la lente interna e quella antischizzi di saldatura durante l'uso. La lente di protezione dagli schizzi di saldatura deve essere sostituita più frequentemente; pulire sempre il filtro ad ogni sostituzione della lente con un panno pulito e morbido, possibilmente imbevuto con alcool puro o altro disinfettante delicato disponibile in commercio. Se usato e protetto correttamente, il filtro non richiede alcuna manutenzione durante la sua durata utile. Cambiare regolarmente la lente di protezione dagli schizzi di saldatura per proteggere il vetro minerale o il filtro autoscurente. La mancata sostituzione delle lenti di protezione può causare danni al filtro e rendere nulla la garanzia del costruttore.

### Sostituzione della lente di protezione:

Assicurarsi che la maschera sia sempre dotata di lente di protezione (davanti al filtro, all'esterno della maschera) e di lente interna (dietro il filtro, all'interno della maschera). Le lenti di protezione devono essere sostituite se rotte, danneggiate o ricoperte di residui di schizzi di saldatura a un grado tale da compromettere la visione. Le lenti interne e esterne sono parti di consumo e possono essere sostituite regolarmente con parti di ricambio Jackson Safety® certificate. Prima di usare la maschera di saldatura per la prima volta, rimuovere dalle lenti la pellicola di protezione. Seguire le istruzioni prima di rimuovere la lente esterna per non danneggiare il telaio anteriore.

### Rimozione del telaio anteriore e della lente di protezione

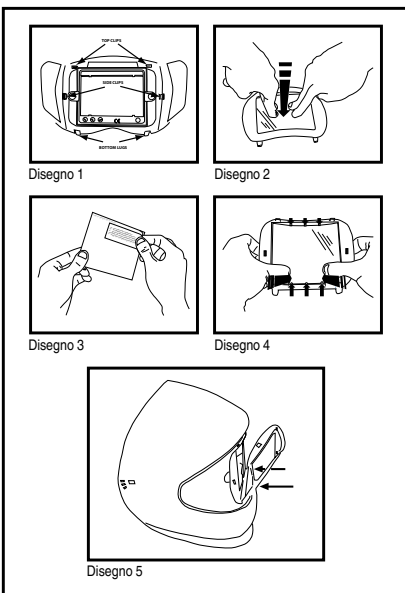
Il telaio anteriore è fissato per mezzo di 4 clip (2 in alto e 2 ai lati) e 2 perni (in basso). Per rimuovere il telaio anteriore, premere in basso, dall'interno della maschera, sulle due clip in alto (disegno 1). Afferrando e tirando la parte superiore, rimuovere il telaio, le clip superiori e laterali dovrebbero aprirsi. Estrarre il telaio dal basso. La lente esterna si libera premendola sul davanti (disegno 2).

### Inserimento di una nuova lente di protezione:

La pellicola protettiva deve essere rimossa dalla nuova lente esterna prima dell'introduzione (disegno 3). Per sostituire la nuova lente di protezione nel telaio anteriore, inserire la lente dal retro, con la parte frontale rivolta in avanti, premendo ai 4 lati fino a sentire lo scatto delle clip che si chiudono (disegno 4).

### Sostituzione del telaio anteriore:

Reinstallare il telaio anteriore ricollocando i due perni nelle fessure sul fondo della parte anteriore del guscio (disegno 5). Premere intorno al telaio per fare scattare le 4 clip. Controllare che il telaio anteriore sia saldamente fissato.



## AVVERTENZE

Non utilizzare per la saldatura sopratesta in caso di pericolo di caduta di metallo fuso. Il sistema maschera a casco/filtro per saldatura non offre protezione dal metallo fuso e da schizzi durante la saldatura sopratesta.

Le maschere per saldatura Jackson Safety® offrono una protezione pari al 99,9% ai raggi UVA/UVB e la protezione del viso e degli occhi da scintille durante i campi di uso descritti, se indossate correttamente secondo le istruzioni fornite. Questo dispositivo di sicurezza offre una protezione limitata da solidi bollenti e materiali liquefatti. La maschera di saldatura non deve subire urti o cadute. Non collocare sopra o all'interno della maschera oggetti pesanti o caldi.

La distanza minima raccomandata di sicurezza dall'arco di saldatura è 50 cm (20"). Non volgare lo sguardo direttamente alla luce intensa senza occhiali di protezione quando viene emesso l'arco: ciò potrebbe causare infiammazioni dolorose e/o danni irreversibili agli occhi. Assicurarsi che la maschera sia dotata di lente interna ed esterna a protezione del filtro, in particolare per i filtri minerali rinforzati.

La durata dei componenti e dei prodotti è altamente determinata dalle condizioni di uso, non essendo stata determinata una durata di vita nominale. Controllare regolarmente i componenti consumabili e sostituirli se l'efficienza o la visibilità appaiono compromesse e eliminare definitivamente i componenti critici non disponibili come ricambi, se danneggiati o non più riparabili. Tutti i componenti di questi prodotti sono riciclabili. Seguire sempre le norme locali per il riciclo o lo smaltimento di questo prodotto e dei suoi componenti.

Il filtro di saldatura non deve essere usato per nessun altro scopo diverso dalla saldatura. Non deve essere usato come protezione per il sole alla guida di un autoveicolo perché può indurre alla mancata identificazione del colore dei semafori. Alcuni modelli selezionati sono forniti con finestre laterali con protezione filtro UV IR 5: si consideri che la protezione offerta da questi filtri laterali non può superare il livello suddetto e quindi può succedere che gli occhi siano colpiti da luce di intensità superiore.

Le maschere a casco multi-visualizzazione WH50 fornite con finestre laterali colorate non devono essere utilizzate in aree circondate da superfici riflettenti oppure durante lo svolgimento di diverse attività di saldatura in un'area ridotta. In alternativa sono disponibili rivestimenti opachi Jackson Safety®.

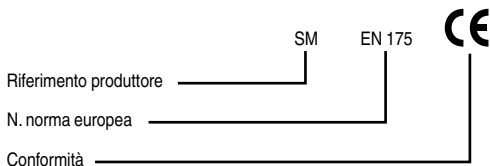
Questo dispositivo di sicurezza offre una protezione limitata da solidi caldi e liquefatti. Per le applicazioni in cui sia richiesta la smerigliatura, usare solo uno schermo con valore di protezione minimo B che possa fornire anche l'adeguata protezione dalla forza d'urto per la protezione di occhi e volto.

Le maschere di saldatura a casco sono resistenti solo ad una certa quantità di calore. Non posare portaelettrodi caldi all'interno della maschera e non collocare la maschera in prossimità di fiamme nude o superfici di lavoro calde. Visiere e lenti devono essere sempre sostituite se rotte o danneggiate oppure coperte di schizzi di saldatura a un punto tale da compromettere la visione. L'utente è tenuto a controllare regolarmente e quotidianamente la maschera per assicurarsi che non vi siano danni evidenti.

Avvertenza. I materiali che possono entrare a contatto con la pelle di chi li indossa potrebbero causare reazioni allergiche a persone sensibili.

Si consideri che l'unità testiera incorporata al respiratore R60 AIRMAX non fornisce all'utente alcuna protezione respiratoria nello stato non alimentato. Inoltre, nello stesso stato non alimentato, o spento, potrebbe prodursi un accumulo rapido di diossido di carbonio e deplezione di ossigeno all'interno della guarnizione del viso. Alimentare sempre il respiratore prima di esporsi all'ambiente contaminato.

I filtri TH2 per particolati di ricambio sono disponibili per il Sistema di respirazione assistita purificante R60 AIRMAX; installare sempre filtri Jackson Safety originali e verificare che i filtri usati con questo sistema facciano riferimento alla norma EN 12941.



## AVISO IMPORTANTE

Lea estas instrucciones con atención antes de utilizar el producto. Si no se cumplen las instrucciones proporcionadas en este folleto o se realizan modificaciones para adaptar otros dispositivos de protección, la garantía limitada del producto puede anularse y su salud y seguridad se verán afectadas. La selección de este dispositivo EPP debe ser resultado de una evaluación de riesgos realizada por un representante profesional de salud y seguridad. Su uso debe cumplir estrictamente las instrucciones que se adjuntan con el producto. Si tiene dudas sobre la idoneidad de este producto para la tarea asignada, contacte con el supervisor de salud y seguridad asignado y/o con Surewex para recibir asesoramiento. Antes de utilizar el casco de soldadura asegúrese de que el producto esté equipado con el cristal mineral Jackson Safety® o el filtro de oscurecimiento automático (ADF) adecuado para la aplicación de soldadura seleccionada.

## SELECCIÓN, USO, ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Los cascos de soldadura Jackson Safety® ofrecen una protección fiable de ojos y cara durante las actividades relacionadas con soldaduras. Surewex ofrece una gama de filtros fijos o variables (ADF) adecuados para incorporarlos a este casco de soldadura para distintas aplicaciones. Siga la guía de la tabla a continuación para seleccionar el filtro más adecuado para su aplicación específica. Protectores de cabeza Jackson Safety® incorporados al sistema R60 AIRMAX que ofrecen protección adicional contra partículas sólidas y aéreas de acuerdo con su clasificación certificada TH2P R SL. Surewex ofrece varios filtros oculares para que el usuario elija el tono de filtro o la gama de tonos más adecuada.

Proceso de soldadura O técnicas asociadas	Corriente interna en amperios																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	
Manual Electrodos de núcleo fundente Electrodos de varilla fundente	8				9				10				11				12				13			14
MIG / Metal-Inerte-Gas Argón (Ar/He) Aceros, aceros aleados, Cobre y sus aleaciones, etc.									10		11		12				13			14				
MIG / Metal-Inerte-Gas Argón (Ar/He) Aluminio, cobre, níquel Y otras aleaciones									10		11		12				13		14					
TIG / Tungsteno-Inerte-Gas Argón (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Todos los metales soldables como: aceros, aluminio, cobre, níquel y sus aleaciones	8				9				10				11				12				13			
MAG / Metal-Gas activo (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) Acero de construcción, aceros endurecidos y templados Cr-Ni-acero, Cr-acero y otros aceros aleados									10		11		12				13				14			
Unión por arco eléctrico y aire comprimido Electrodos de carbono (unión por fusión) (O <sub>2</sub> ) Planuado por llama con aire comprimido (O <sub>2</sub> )													10		11		12		13		14			
Corte con plasma (corte por fusión) Todos los metales soldables, véase WIG Gas central y externo: Argón (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)													11				12				13			
Corte con plasma (corte por fusión) Soldadura por microplasma Gas central y externo: Argón (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11	12				13				14							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500

Según las condiciones de la aplicación, el nivel de protección siguiente más alto o bajo no puede utilizarse. Los campos sombreados corresponden a las áreas en que el proceso de soldadura asociado no se puede utilizar.

Todos los cascos de soldadura se proporcionan con varios cristales y retenedores de filtro para que el usuario puede instalar la solución de filtro seleccionada. Utilice siempre filtros de soldadura Jackson Safety® con la marca CE.

Los protectores de cabeza Jackson Safety® son unidades listas para su uso; basta con ajustarlos de las tres maneras indicadas en la figura 1 para obtener la configuración más confortable.

Limpiar sólo con jabón suave y agua. Secar con un paño de algodón limpio. El uso de disolventes está estrictamente prohibido, pues dañan los componentes. Si se requiere desinfección, contacte con Surewex para recibir asesoramiento. Protección hermética de cara del protector de cabeza que funciona junto con el sistema AIRMAX® R60, que puede ser retirado de la protección hermética y limpiarse con jabón suave y agua y dejar que se seque por la noche en un área ventilada.

Siempre guarde este producto en el recipiente suministrado, protegido de impactos mecánicos y alejado de superficies calientes. Conservarlo seco y limpio alejado de la luz solar directa y de sustancias químicas y abrasivas.

Recomendamos que use el caso de soldadura durante un periodo de 10 años. La duración del uso depende de varios factores como la manera de usarlo, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento. Se recomiendan inspecciones y reemplazos frecuentes en caso de daño.

Explicación de los signos que acompañan a la marca CE:

JS y/o SM: Identificación del fabricante: Jackson Safety y/o Surewex Manufacturing

S: Robustez incrementada

F: Resistencia mecánica contra impacto de baja energía a 45 m/s

B: Resistencia mecánica contra impacto de energía media a 120 m/s

1: Clase 1 óptica para uso continuo

P SL: Las letras P y SL indican protección contra partículas aéreas sólidas y líquidas

R: La letra R indica que el filtro para partículas se puede reutilizar al final del turno

## CÓMO INSTALAR EL FILTRO DE SOLDADURA

Para instalar y sustituir el filtro de soldadura seleccionado o cualquiera de los cristales, afloje el tornillo de retención de los cristales. El filtro de soldadura es el elemento más importante de protección ocular y debe estar protegido entre los cristales para proyecciones y los cristales interiores durante el uso. Los cristales para proyecciones se reemplazan con más frecuencia; limpie siempre el filtro de soldadura cuando reemplace cualquiera de los cristales utilizando un paño limpio (preferiblemente humedecido con alcohol puro o un desinfectante suave comercial). Si se utiliza y protege correctamente, el filtro de soldadura no necesita mantenimiento durante su vida útil de servicio. Cambie periódicamente los cristales de protección para proyecciones a fin de proteger el cristal mineral o el filtro de oscurecimiento automático. Si no se sustituyen los cristales de protección pueden causarse daños en el filtro de soldadura, lo que anulará la garantía del fabricante.

### Sustitución de los cristales para proyecciones:

Compruebe que el casco esté equipado siempre con cristales protectores (delante del filtro, en el exterior del casco) y con cristales internos (detrás del filtro, dentro del casco). Los cristales protectores deben ser sustituidos si se rompen, dañan o cubren con proyecciones de salpicadura de manera que la visión esté obstaculizada. Los cristales internos y externos son productos consumibles que deben ser reemplazados periódicamente por piezas de recambio Jackson Safety® certificadas. Antes de utilizar el casco de soldadura por primera vez, hay que retirar la película protectora de todos los cristales. Siga las instrucciones a continuación para retirar los cristales externos sin dañar el bastidor delantero.

### Extracción de los cristales del bastidor delantero y para proyecciones

El bastidor delantero se fija en su posición mediante 4 clips (2 en la parte superior y 2 en los laterales) y 2 orejetas (en la parte inferior). Para extraer el bastidor delantero, desde el interior del casco presione sobre los dos clips de la parte superior (figura 1). Ahora puede retirar el bastidor delantero sosteniendo la parte superior del mismo y tirando; los clips superiores y laterales deben soltarse. Ahora el bastidor puede levantarse de la parte inferior. Los cristales externos pueden retirarse si se presionan desde la parte delantera (figura 2).

### Inserción de un cristal para proyecciones nuevo:

Las películas protectoras deben retirarse de los cristales externos nuevos antes de insertarlos (figura 3). Para reemplazar los cristales para proyecciones en el bastidor delantero, inserte los cristales desde atrás, con la parte delantera mirando hacia delante y presione sobre los 4 lados hasta que los seis clips de fijación se enganchen en su posición (figura 4).

### Colocación del bastidor delantero:

Vuelva a instalar el bastidor delantero colocando las dos orejetas de la parte inferior en las dos ranuras de la estructura (figura 5). Aplique presión alrededor del bastidor para que los 4 clips encajen en su posición. Confirme que el bastidor delantero esté colocado firmemente en su posición.

## ADVERTENCIAS

No se utilice para soldar sobre la cabeza donde existe riesgo de caída de metal fundido. Este sistema de filtro y casco para soldar no brinda protección contra metal fundido y chispas al soldar directamente sobre la cabeza.

Los cascos de soldadura Jackson Safety® ofrecen un 99,9% de protección contra UVA/UVB y también protección facial y ocular contra chispas causadas en las aplicaciones descritas cuando se utilizan correctamente según las instrucciones. Este dispositivo de seguridad ofrece protección limitada contra sólidos fundidos y calientes. Los cascos de soldadura no se deben dejar caer. No coloque objetos pesados o calientes sobre o dentro del casco.

La distancia de seguridad mínima recomendada desde el arco es de 50 cm (20 pulg.). No mire directamente hacia la luz intensa con los ojos no protegidos ya que las chispas del arco pueden causar una inflamación dolorosa o daños oculares irreversibles. Compruebe siempre que el casco esté equipado con cristales externos e internos para proteger el filtro, especialmente los filtros minerales endurecidos.

La vida útil de servicio de los componentes y productos está determinada en gran medida por las condiciones de uso y no se ha determinado un final de su vida útil. Compruebe periódicamente los componentes consumibles y reemplácelos si sospecha que el mantenimiento o la visibilidad están afectados, y deséchelos cuando los componentes críticos que no se ofrecen como piezas de recambio estén dañados o su mantenimiento se vea afectado. Todos los componentes de estos productos son reciclables. Cumpla la normativa local para reciclar o eliminar este producto y sus componentes.

El filtro de soldadura no debe utilizarse para otro fin que no sea la soldadura. No debe utilizarse como gafas de sol durante la conducción ya que podría causar una identificación incorrecta del color de los semáforos. Los modelos seleccionados se suministran con ventanas laterales con protección de filtro UV IR 5, tenga en cuenta que la protección de filtro ofrecida por estos protectores laterales no puede exceder dicho nivel y que puede causar que una mayor intensidad luminica llegue a los ojos.

Los cascos multivisión WH50 provistos con ventanillas laterales oscuras no deben utilizarse en áreas rodeadas por superficies que reflejen la luz ni en casos en los que tengan lugar múltiples trabajos de soldadura en un área pequeña. Como alternativa se ofrecen repuestos opacos de Jackson Safety® para reemplazarlas.

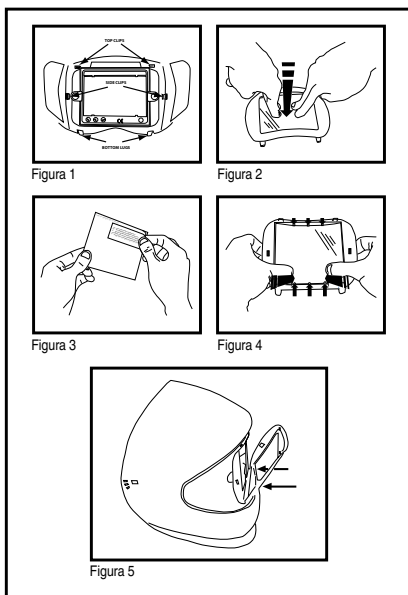
Este dispositivo de seguridad ofrece protección limitada contra sólidos fundidos y calientes. Para aplicaciones que requieran pulimentado, utilice un casco con una clasificación B mínima que ofrezca resistencia contra impactos para proteger ojos y cara.

Los cascos de soldadura sólo soportan una determinada cantidad de calor. No coloque soportes de electrodos calientes dentro del casco, ni coloque el casco cerca de llamas o sobre superficies de trabajo calientes. Los visores y cristales arañados o dañados deben sustituirse si se rompen, dañan o se cubren con proyecciones de manera que la visión esté obstaculizada. El usuario debe realizar comprobaciones diarias de mantenimiento para asegurarse de que no haya daños.

¡Advertencia! Ciertos materiales que podrían entrar en contacto con la piel del usuario pueden causar reacciones alérgicas en personas susceptibles.

Tenga en cuenta que apagados, los protectores de cabeza incorporados al dispositivo R60 AIRMAX no proporcionan ninguna protección respiratoria al usuario. Además, en este estado "apagado", puede ocurrir una acumulación de dióxido de carbono y el agotamiento del oxígeno dentro del protector hermético de cara. Apague la unidad de ventilador antes de quedar expuesto al entorno contaminado.

Hay disponibles filtros de partículas TH2 de recambio para el sistema purificador eléctrico R60 AIRMAX, instale siempre filtros originales Jackson Safety y compruebe que los filtros hacen referencia a la norma EN 12941 cuando se utilizan con este sistema.



Referencias del fabricante	SM	EN 175	CE
Núm. de la norma europea			
Conformidad			



## NOTA IMPORTANTE

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar este produto. O cumprimento das instruções fornecidas neste folheto ou qualquer alteração efectuada para adaptar a outros dispositivos de protecção podem anular a garantia limitada do produto e afectar gravemente a sua saúde e segurança. A escolha deste dispositivo PPE deve ser o resultado de uma avaliação de risco realizada por um especialista de saúde e segurança. Este sistema deve ser utilizado estritamente de acordo com as instruções fornecidas com o produto. Se tiver quaisquer dúvidas relacionadas com a adequação deste produto para a tarefa específica, contacte o seu supervisor de saúde e segurança e/ou contacte a Surewex para obter aconselhamento. Antes de utilizar o capacete de soldadura, certifique-se de que o produto está equipado com um vidro mineral Jackson Safety® ou um Filtro de Escurecimento Automático (ADF) adequado para a aplicação de soldadura seleccionada.

## SELECÇÃO, UTILIZAÇÃO, ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

Os capacetes de soldadura Jackson Safety® oferecem uma protecção fiável aos olhos e à cara durante as actividades relacionadas com a soldadura. A Surewex tem um conjunto de filtros variáveis e fixos (ADF) adequados para incorporação nesta protecção de soldadura para várias aplicações de soldadura. Consulte a tabela abaixo como uma orientação para a selecção do filtro mais adequado para a sua aplicação específica. As unidades da cabeça Jackson Safety® incorporadas no sistema respiratório R60 AIRMAX oferecem uma protecção adicional contra partículas sólidas e transportadas pelo ar conforme certificado pela classificação TH2P R SL. A Surewex tem vários filtros de olhos para o utilizador seleccionar a sombra ou o conjunto de sombras do filtro mais adequado.

Processo de soldadura ou técnicas relacionadas	Corrente internamente em amperes																									
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500		
E Manual Electrodos de núcleo revestido Electrodos de vareta revestida					8		9		10		11			12			13		14							
MIG / Gás de argón inerte de metal (Ar/He) Aços, ligas de aço, Cobre e respectivas ligas, etc									10		11		12			13		14								
MIG / Gás de argón inerte de metal (Ar/He) Alumínio, cobre, níquel e outras ligas									10		11		12			13		14								
TIG / Gás argón inerte de tungsténio (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Todos os metais soldáveis como: aços, alumínio, cobre, níquel e respectivas ligas	8						9		10		11		12			13										
MAG / Gás activo de metal (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) Aço de construção, aços temperados Aço Cr-Ni, aço Cr e outras ligas de aço									10		11		12		13			14								
Emenda por arco eléctrico com ar comprimido Electrodos de carbono (Emenda derretida) (O <sub>2</sub> ) Chanfradura com ar comprimido (O <sub>2</sub> )											10		11		12		13		14							
Corte de plasma (corte de fusão) Todos os metais soldáveis, consulte WIG Gás central e exterior: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)											11			12			13									
Corte de plasma (corte de fusão) Soldadura de microplasma Gás central e exterior: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13			14												
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500		

Consoante as condições de aplicação, não é possível utilizar o nível de protecção mais alto ou mais baixo seguinte. Os campos mais escuros correspondem a essas áreas em que o processo de soldadura correspondente não pode ser utilizados.

Todos os capacetes de soldadura são fornecidos com várias lentes e retentores de filtros, para que o utilizador possa encaixar a solução de filtro seleccionada. Utilize sempre os filtros de soldadura Jackson Safety® com a marca CE.

As unidades da cabeça Jackson Safety® são unidades prontas para utilização, basta ajustar o equipamento da cabeça das três formas indicadas no desenho 1 para obter a configuração mais confortável.

Limpe apenas com sabão e água. Seque com um pano de algodão limpo. A utilização de solventes é estritamente proibida, porque danificam os componentes. Se for necessária uma desinfecção, contacte a Surewex para obter aconselhamento. O vedante facial da unidade da cabeça que funciona juntamente com o sistema de respiração AIRMAX® R60 pode ser removido da protecção facial e lavado mecanicamente com sabão e água e, em seguida, secado durante a noite numa área ventilada.

Guarde sempre este produto no contentor fornecido, protegido de impactos mecânicos e longe de superfícies quentes. Mantenha num estado seco e limpo afastado da incidência directa dos raios solares e de substâncias químicas e abrasivas.

Aconselhamos o uso do capacete de soldar por um período de 10 anos. A duração do uso depende de vários fatores, tais como modo de uso, limpeza, armazenamento e manutenção. São recomendadas inspeções frequentes e substituição em caso de danos.

Explicação das marcas que acompanham a marca CE:

JS e/ou SM: Identificação do fabricante: Jackson Safety e/ou Surewex Manufacturing

S: Robustez acrescida

F: Força mecânica contra impacto baixo de energia a 45 m/s

B: Força mecânica contra impacto médio de energia a 120 m/s

1: Classe óptica 1 para utilização contínua

P SL: As letras P e SL indicam a protecção contra partículas sólidas e líquidas transportadas pelo ar

R: A letra R indica que o filtro de partículas é reutilizável no fim do turno

## COMO INSTALAR O FILTRO DA SOLDADURA

Para instalar e substituir o filtro da soldadura seleccionado ou qualquer uma das lentes, desaparafuse o parafuso de fixação da lente para instalar ou remover o filtro. O filtro da soldadura é o elemento mais importante para protecção dos olhos e deve estar protegido entre as lentes interior e de salpicos durante a utilização. As lentes de protecção de salpicos têm provavelmente de ser substituídas mais frequentemente, limpe sempre o filtro da soldadura quando qualquer uma das lentes é substituída com um pano limpo (de preferência humedecido com álcool puro ou qualquer desinfectante disponível no mercado). Se utilizado e protegido adequadamente, o filtro da soldadura não deve requerer qualquer manutenção durante o prazo de validade. Mude regularmente a lente de protecção de salpicos para proteger o filtro mineral ou o Filtro de Escurecimento Automático. A não substituição das lentes de protecção pode provocar danos no filtro da soldadura que pode resultar na anulação da garantia do fabricante.

### Substituir as lentes de protecção de salpicos:

Certifique-se de que o capacete está sempre equipado com uma lente de protecção (antes do filtro, no exterior do capacete) e a lente interna (por trás do filtro, no interior do capacete). Tem de substituir as lentes de protecção se estiverem partidas, danificadas ou cobertas com salpicos de soldadura de tal maneira que a visão fica reduzida. As lentes interiores e exteriores são consumíveis e têm de ser substituídas regularmente com peças sobresselentes Jackson Safety® certificadas). Antes de utilizar o capacete de soldadura pela primeira vez, tem de remover as películas de protecção de todas as lentes. Siga as instruções abaixo para remover as lentes exteriores sem danificar a estrutura frontal.

### Remover a estrutura frontal e lente de salpicos

A estrutura frontal está fixada com 4 grampos (dois na parte superior mais dois nas partes laterais) e 2 presilhas (no na parte inferior). Para remover a estrutura frontal, a partir do interior do capacete prima os dois grampos na parte inferior (desenho 1). Deve ser possível remover a estrutura frontal, prendendo a parte superior da estrutura e empurrando, os grampos superiores e laterais devem soltar-se. A estrutura levanta-se a partir da parte inferior. Pode remover as lentes exteriores, premiando-o a partir da parte frontal (desenho 2).

### Introduzir uma nova lente de salpicos:

Tem de remover as películas de protecção da nova lente exterior antes da inserção (desenho 3). Para substituir a lente de salpicos nova na estrutura frontal, introduza a lente a partir da parte posterior, com a frente virada para a frente e prima todos os 4 lados até encaixar os seis grampos de fixação (desenho 4).

### Substituir a estrutura frontal:

Reinstale a estrutura frontal, colocando as duas presilhas na parte inferior nas duas ranhuras na parte frontal da armação (desenho 5). Aplique pressão na estrutura para encaixar os 4 grampos. Verifique se a estrutura frontal está no lugar.

## AVISOS

Não utilize para soldadura ao tecto quando exista o perigo de derrame de metal fundido. Este sistema de capacete de soldar/filtro não oferece protecção contra metal fundido e salpicos durante a soldadura ao tecto.

Os capacetes de soldadura Jackson Safety® oferecem 99,9% de protecção UVA/UVB e também protecção facial e ocular contra faíscas provocadas durante os campos de utilização descritos quando utilizados correctamente de acordo com as instruções fornecidas. Este dispositivo de segurança oferece protecção limitada contra sólidos quentes e fundidos. Os capacetes da soldadura não devem cair. Não coloque objectos pesados ou quentes sobre ou no interior do capacete.

A distância mínima de segurança recomendada do arco é 50 cm (20 polegadas). Não olhe directamente para a luz intensa com os olhos desprotegidos quando o arco colide porque provavelmente pode provocar inflamações dolorosas e/ou danos irreversíveis aos olhos. Certifique-se de que o capacete está sempre equipado com lentes interiores e exteriores para proteger o filtro, em especial, para filtros minerais endurecidos.

O prazo de validade dos componentes e dos produtos é grandemente determinado pelas condições de utilização porque não foi determinado um prazo de validade específico. Verifique regularmente os componentes de consumo e substitua-os se o trabalho ou a visibilidade for possivelmente afectado, elimine-os quando os componentes críticos não oferecidos como sobresselentes possivelmente estiverem danificados ou trabalho for afectado. Todos os componentes destes produtos são recicláveis. Cumpra sempre o regulamento local para reciclar ou eliminar este produto e os respectivos componentes.

O filtro da soldadura não deve ser utilizado para qualquer outro efeito que não seja a soldadura. Nunca deve ser utilizado como óculos de sol quando conduzir porque pode provocar uma identificação incorrecta das luzes do trânsito. Os modelos seleccionados são fornecidos com janelas laterais com uma protecção de filtro UV IR 5, não se esqueça de que a protecção do filtro oferecida por esse protector lateral não pode exceder esse nível e pode resultar numa maior intensidade de luz a atingir os olhos.

Os capacetes WH50 Multiview fornecidos com janelas laterais escurecidas/fumadas não devem ser utilizados em áreas rodeadas por superfícies reflectoras ou em situações em que se realizam várias actividades numa área reduzida. Alternativamente, coberturas opacas Jackson Safety® são oferecidas para substituir as janelas laterais.

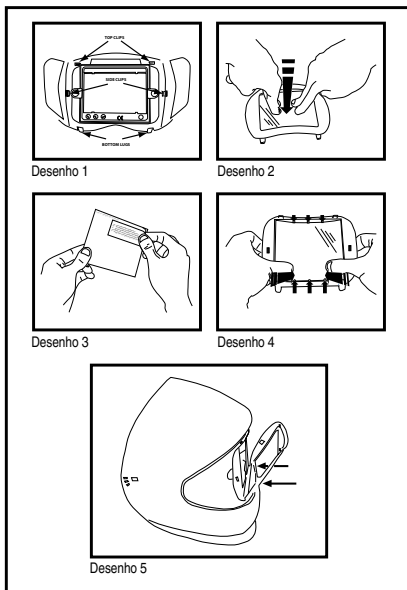
Este dispositivo de segurança oferece protecção limitada contra sólidos quentes e fundidos. Para aplicações que requirem rectificação, utilize apenas uma protecção com uma classificação mínima de B que pode fornecer resistência adequada ao impacto para proteger os olhos e a cara.

Os capacetes de soldadura só podem resistir a uma quantidade de calor. Não coloque suportes dos electrodos quentes dentro do capacete e não coloque o capacete junto a chamas ou superfícies de trabalho quentes. As lentes e as viseiras danificadas ou riscada têm de ser sempre substituída se partidas, danificadas ou cobertas com salpicos de tal maneira que a visão fique reduzida. O utilizador deve efectuar diariamente verificações regulares para garantir que não existem danos evidentes.

Advertência! Materiais que possam entrar em contacto com a pele do utilizador são susceptíveis de provocar reacções alérgicas em indivíduos sensíveis.

Não se esqueça de que no estado de desactivação, as unidades da cabeça incorporadas no dispositivo respiratórios R60 AIRMAX não servem para fornecer protecção respiratória ao utilizador. Além disso, neste estado de "desactivação", uma acumulação rápida de dióxido de carbono e a falta de oxigénio dentro do vedante facial podem ocorrer. Ligue sempre o soprador antes da exposição ao ambiente contaminado.

Os filtros de partículas TH2 sobresselentes estão disponíveis para o Sistema de Respiração de Purificação Assistido R60 AIRMAX, instale sempre filtros Jackson Safety originais e verifique se os filtros fazem referência à EN 12941 quando utilizados com este sistema.



Referência do fabricante	SM	EN 175	
No. da norma europeia	_____		
Conformidade	_____		

## VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs denne vejledning omhyggeligt, inden dette produkt anvendes. Såfremt instruktionerne i dette hæfte ikke overholdes, eller der foretages ændringer med henblik på tilpasning til andre værnemidler, vil den begrænsede produktgaranti være ugyldig, ligesom dit helbred og din sikkerhed kan være i fare. Valget af dette personlige værnemiddel skal baseres på en risikovurdering foretaget af en professionel konsulent inden for arbejdsmiljø og sikkerhed. Det skal anvendes i nøje overensstemmelse med de instruktioner, der fulgte med produktet. Hvis du har spørgsmål vedrørende dette produkts egnethed til de opgaver, du skal udføre, bedes du kontakte din sikkerhedsrepræsentant og/eller Surewex for at få rådgivning. Inden svejsehjelmen anvendes, skal du sikre dig, at produktet er forsynet med et Jackson Safety®-mineralglas eller nedblændingsfilter (ADF - Auto Darkening Filter), der er egnet til de svejseopgaver, du skal udføre.

## VALG, BRUG, OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE

Jackson Safety®-svejsehjelme beskytter øjne og ansigt under svejserelaterede aktiviteter. Surewex tilbyder et udvalg af faste og variable nedblændingsfiltre (ADF) til denne svejseværn, som er egnet til forskellige svejseformål. Brug tabellen nedenfor til at vælge det bedst egnede filter til netop dit arbejde. Et R60 AIRMAX-åndedrætsværn med Jackson Safety®-visir giver ekstra beskyttelse mod faste og luftbårne partikler jf. TH2P R SL-klassifikationen. Surewex tilbyder flere filtre til beskyttelse af øjnene, så brugeren kan vælge filtre i den eller de toner, der egner sig bedst.

Svejsesproces eller relaterede teknikker	Intern strømstyrke i ampere																			
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	450	500
E Manual Elektroder med fluskerne Stangelektrode med flusmiddel		1	5	15	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	450	500
MIG Ar/He Stål, legeret stål, kobber og kobberlegeringer osv.								10	11					12			13		14	
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aluminium, kobber nikkel og andre legeringer								10	11				12		13		14			
TIG / Tungsten-Inert-Gas Argon (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Alle svejsebare metaller, f.eks., stål, aluminium, kobber, nikkel og deres legeringer		1	5	15	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	450	500
MAG / Metal-active Gas (Ar/CO <sub>2</sub> /O <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) konstruktionsstål, hærdet eller anløbet stål Cr-Ni-stål, Cr-stål og anden legeret stål							10	11	12				13				14			
Lysbuelodning med trykluft (Smeltsvejsning) kuleelektroder (O <sub>2</sub> ) flammehevling med trykluft (O <sub>2</sub> )										10	11	12	13	14						
Plasmaskæring (fusions-skæring) Alle svejsebare metaller, så WIG midter- og ydre gas: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)									11			12		13						
Plasmaskæring (fusions-skæring) Mikroplasmavsvejning midter- og ydre gas: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14									
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	450	500

Afhængigt af anvendelsesforholdene vil det næsthøjeste eller næstlaveste beskyttelsesniveau ikke kunne anvendes. De mørke felter viser de områder, hvor den pågældende svejseprocess ikke kan anvendes.

Alle svejsehjelme leveres med flere linseglas- og filterholdere, så brugeren selv kan vælge filterløsning. Brug altid CE-mærkede svejsesfiltre fra Jackson Safety®.

Jackson Safety®-visirer er klar til brug. Hoveddelen skal blot indstilles på en af de tre måder, der er vist på tegning 1, så den bliver så behagelig som mulig at bære.

Rengør kun med mild sæbe og vand. Tør med en ren bomuldsklud. Der må under ingen omstændigheder anvendes opløsningsmidler, da de beskadiger komponenterne. Kontakt Surewex for at få rådgivning, hvis desinfektion bliver nødvendig. Hoveddelens ansigtsmaske, der fungerer sammen med AIRMAX®R60-åndedrætsværnet, kan tages af ansigtsmasken og vaskes i mildt sæbevand. Lad den tørre natten over et ventileret sted.

Opbevar altid dette produkt på afstand af varme flader i den emballage, det blev leveret i, så det er beskyttet mod stød og slag.

Opbevar produktet på et tørt sted uden for direkte sollys samt på afstand af kemiske og slibende stoffer.

Vi anbefaler, at De bruger svejsehjelmen for en periode af 10 år. Anvendelsens varighed afhænger af flere faktorer, såsom måde den bruges på, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse. Hyppige eftersyn og erstatning af beskadigede dele anbefales.

Forklaring af de mærker, der ledsager CE-mærket:

JS og/eller SM: Identifikation af producenten: Jackson Safety og/eller Surewex Manufacturing

S: Forhøjet styrke

F: Mekanisk styrke mod lav energi ved 45 m/s

B: Mekanisk styrke mod middelhøj energi ved 120 m/s

1: Optisk klasse 1 til permanent brug

P SL: Bogstaverne P og SL angiver beskyttelsen mod faste og væskebårne partikler

R: Bogstavet R angiver, at partikelfilteret kan genbruges efter endt arbejdsdag

## SÅDAN MONTERES SVEJSEFILTERET

Skru linseholdeskruen af, og monter eller fjern filteret, når det valgte svejsefilter eller linserne skal monteres eller udskiftes. Svejsefilteret er det vigtigste element i beskyttelsen af øjnene og skal være beskyttet mellem sprøjt- og inderlinser under brugen. Linser, der beskytter mod sprøjt skal sandsynligvis skiftes oftere. Rengør altid svejsefilteret med en klud (fugtet med ren sprit eller et mildt desinfektionsmiddel, der fås i handlen) ved udskiftning af linser. Svejsefilteret skal, hvis det anvendes og beskyttes korrekt, ikke vedligeholdes i dets levetid. Skift jævnligt linsen, der beskytter mod sprøjt, for at beskytte mineralglasset eller nedblændingsfilteret (ADF). Udskiftes beskyttelseslinse ikke, kan det medføre beskadigelse af svejsefilteret, og producentens garanti træder ud af kraft.

### Udskiftning af linsen, der skal beskytte mod sprøjt:

Sørg altid for, at hjelmen er forsynet med en beskyttelseslinse (for filteret på hjelmens yderside) og en indvendig linse (bag filteret inden i hjelmen). Beskyttelseslinserne skal udskiftes, hvis der er brud på den, eller hvis den er dækket med svejseoprøjt i et omfang, der hæmmer udsynet. De indvendige og udvendige linser er forbrugsvarer og skal jævnligt erstattes med godkendte Jackson Safety®-reserverdele. Inden svejsehjelmen tages i brug for første gang, skal den beskyttende film tages af alle linser. Følg vejledningen nedenfor for at fjerne den udvendige linse uden at beskadige forrammen.

### Afmontering af forramme og sprøjtlinse

Forrammen holdes på plads af 4 clips (2 i toppen og 2 i siderne) og 2 holdere (i bunden). Tryk på de 2 clips i toppen (tegning 1) fra hjelmens inderside for at fjerne forrammen. Det skulle derefter være muligt at fjerne forrammen ved at holde i toppen af rammen og trække, så top- og sideclipsene giver slip. Rammen kan nu løftes ud fra bunden. Den udvendige linse kan fjernes ved at trykke på den fra forsiden (tegning 2).

### Isætning af en ny sprøjtlinse:

Den beskyttende film skal tages af den nye udvendige linse, inden den isættes (tegning 3). Når den nye sprøjtlinse skal sættes i forrammen, skal linsen sættes bagfra, så forsiden vender fremad. Tryk på alle 4 sider, indtil de 6 holdeclips klikker på plads igen (tegning 4).

### Montering af forrammen:

Monter forrammen igen ved at anbringe de to holdere i bunden i de to udskæringer på skallens forside (tegning 5). Tryk derefter hele vejen rundt om rammen, så de 4 clips snapper på plads. Kontrollér, at forrammen sidder helt fast.

## ADVARSLER

Dette udstyr bør aldrig benyttes til at svejse over hovedhøjde hvor der er fare for, at smeltet metal falder ned oppefra. Dette filtreringsudstyr til svejseeksponering yder ingen beskyttelse mod smeltet metal og svejseoprøjt ved svejning over hovedhøjde.

Jackson Safety®-svejsehjelme yder, når de bæres korrekt i henhold til de medfølgende instruktioner, 99,9% UVA/UVB-beskyttelse og beskytter ligeledes ansigtet og øjnene mod gnister frembragt under brug i henhold til beskrivelsen. Denne sikkerhedsenhed yder begrænset beskyttelse mod smeltede og varme emner. Undgå at tage svejsehjelme. Anbring ikke tunge eller varme genstande på eller i hjelmen.

Den anbefalede minimumsikkerhedsafstand fra lysbuen er 50 cm. Se ikke direkte ind i kraftigt lys uden at beskytte øjnene, da kontakt med lysbuen kan forårsage smertefuld inflammation og/eller uoprettelig skade på øjnene. Sørg altid for, at hjelmen er forsynet med en ud- og indvendig linse, som kan beskytte filteret – især hærdede mineralfiltre.

Komponenternes og produktets levetid afhænger i høj grad af brugsforholdene, hvor der ikke er angivet specifikke holdbarhedstider. Kontrollér jævnligt de komponenter, der er forbrugsvarer, og udskift dem ved mistanke om nedsat effektivitet eller udsyn. Kassér hjelmen, ved mistanke om at kritiske komponenter, der ikke kan købes som reservedele, er beskadigede eller ikke fungerer som tilsigtet. Alle disse komponenter kan sendes til genbrug. Følg altid lokal lovgivning vedrørende genbrug og bortskaffelse af dette produkt og dets komponenter.

Svejsefilteret må ikke anvendes til andre formål end svejning. Det må aldrig bruges som solbriller under kørsel, da det kan medføre, at trafiksignalernes farver fejlfølges. Udvalgte modeller er forsynet med sidevinduer med filtre, der yder UV IR 5-beskyttelse. Vær opmærksom på, at beskyttelsen, som disse filtre yder, aldrig kan overskride dette niveau og derfor kan medføre, at kraftigere lys rammer øjnene.

WH50 Multiview-hjelmene, der leveres med farvede sideruder, bør ikke bruges i områder omgivet af reflekterende overflader eller i situationer, hvor flere svejseaktiviteter finder sted i et begrænset område. Der fås uigennemsigtige Jackson Safety®-dæklplader til udskiftning af ruderne.

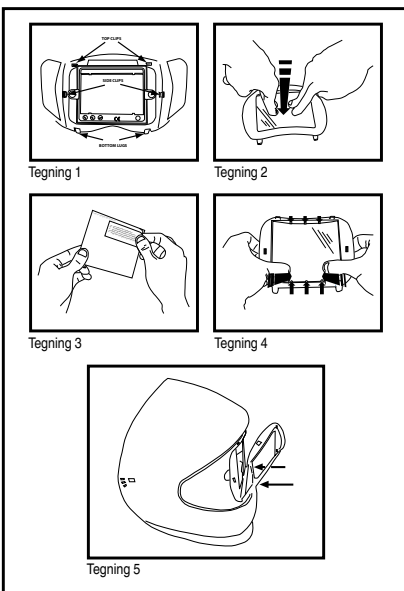
Denne sikkerhedsenhed yder begrænset beskyttelse mod smeltede og varme emner. Til formål der kræver slibning, må der kun anvendes et skjold med som minimum en B-klassifikation, der kan yde tilstrækkelig beskyttelse af øjne og ansigt mod slag.

Svejsehjelme kan kun modstå en vis mængde varme. Anbring ikke varme elektrodeholdere inden i hjelmen, og anbring ikke hjelmen i nærheden af åben ild eller varme arbejdsflader. Ridsede eller beskadigede visirer og linser skal altid udskiftes, såfremt der er brud på dem, de er ødelagt, beskadiget eller dækket med sprøjt i et omfang, der nedsætter udsynet.

Advarsel! Materialer, som kan komme i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos modtagelige personer.

Vær opmærksom på, at i slukket tilstand, er det ikke hensigten, at hovedenhederne, der er integreret i R60 AIRMAX-åndedrætsenheden, skal yde brugeren nogen form for åndedrætsbeskyttelse. Desuden vil der i slukket tilstand hurtigt blive ophobet CO<sub>2</sub>, og der kan opstå iltmangel i ansigtsmasken. Tænd altid for blæserenheden, inden du udsætter dig for det forurenede miljø.

TH2-reservepartikelfiltre fås til det strømdrevne R60 AIRMAX-åndedrætssystem. Installer altid originale Jackson Safety-filtre, og kontrollér, at filtrene henviser til EN 12941, når de skal anvendes til dette system.



Producent \_\_\_\_\_ SM EN 175 CE

Europæisk standard nr. \_\_\_\_\_

Overensstemmelse \_\_\_\_\_

## VIKTIG ANMÄRKNING:

Läs noga igenom följande instruktioner innan denna produkt används. Underlåtenhet att följa de instruktioner som ges i denna broschyr, eller att modifiera produkten för att anpassa den till andra skyddsenheter, kan leda till att din begränsade produktgaranti ogiltigförklaras samt medföra allvarliga hälso- och säkerhetsrisker. Valet av denna PPE-enhet bör baseras på en riskbedömning som utförts av en professionell säkerhetschef. Produkten ska användas strikt enligt instruktionerna som medföljer produkten. Om du har frågor om denna produkts lämplighet för den aktuella arbetsuppgiften, kontakta din säkerhetschef eller Surewex för rådgivning. Innan svets hjälmen används, kontrollera att den är försedd med ett Jackson Safety® mineralglas eller Auto Darkening Filter (ADF) som är lämpligt för den aktuella svetsapplikationen.

## VAL, ANVÄNDNING, FÖRVARING OCH UNDERHÅLL

Jackson Safety® svets hjälmar erbjuder ett tillförlitligt skydd för ögon och ansikte under svetsningsrelaterade arbeten. Surewex erbjuder ett sortiment av fasta och variabla filter (ADF) som är lämpliga att användas tillsammans med denna svets sköld för olika svetsapplikationer. Använd nedanstående tabell som vägledning för att välja det lämpligaste filtret för en viss applikation. Jackson Safety® hjälmar erbjuder tillsammans med R60 AIRMAX Andningssystem ytterligare skydd mot fasta och luftburna partiklar enligt den certifierade klassificeringen TH2P R SL. Surewex erbjuder ett urval av ögonfilter så att användaren kan välja den lämpligaste filterskuggan eller det lämpligaste området av skuggor.

Svetsningsprocess eller relaterade metoder	Ström i ampere																				
	0.5	2.5	10	20	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	
Elektriska manuella Vekelektroder Dropplektroder																					
MIG / Metall-Inert-Gas Argon (Ar/He) Stål, ställlegeringar, koppar, kopparlegeringar, etc																					
MIG / Metall-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aluminium, koppar, nickel och andra legeringar																					
TIG / Tungsten-Inert-Gas Argon (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Alla svetsbara metaller såsom stål, aluminium, koppar och nickel samt legeringar av dessa																					
MAG / Metall-Aktiv Gas (Ar/CO <sub>2</sub> O <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) (Konstruktionsstål, hårdat och anlöpt stål, Cr-Ni-stål, Cr-stål och andra ställlegeringar																					
Elektrisk bågsvetsning (tryckluft) (Smältförändring) kolektroder (O <sub>2</sub> ) Gasskärmning (tryckluft) (O <sub>2</sub> )																					
Plasmaskärmning (fusionskärmning) Alla svetsbara metaller, se WIG Centrum- och yttergas: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)																					
Plasmaskärmning (fusionskärmning) Mikroplasmavetsning Centrum- och yttergas: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)																					

Beroende på applikationens förutsättningar kan inte den näst högsta eller den näst lägsta skyddsnivån användas. De mörkare områdena motsvarar de områden inom vilka motsvarande svetsningsprocess inte kan användas.

Alla svets hjälmar levereras med flera linser och linshållare så att användaren kan välja lämplig filterlösning. Använd alltid CE-märkta Jackson Safety® svetsfilter.

Jackson Safety® hjälmar är klara att användas. Justera hjälmen på de tre sätt som visas i figur 1 för att erhålla den mest komfortabla konfigurationen.

Använd endast vatten och ett mildt rengöringsmedel för att rengöra hjälmen. Torka med en ren bomullsduk. Lösningemedel får absolut inte användas eftersom dessa skadar komponenterna. Kontakta Surewex för rådgivning om desinficering är nödvändig. Hjälmens ansiktstättning som används tillsammans med AIRMAX® R60 Andningssystem kan avlägsnas från ansiktsskolden och tvättas mekaniskt med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Låt den sedan torka över natten på en ventilerad plats.

Förvara alltid denna produkt i medföljande behållare, skyddad mot mekaniska stötar och på avstånd från heta ytor.

Förvara produkten på en torr och ren plats, skyddad mot direkt solljus, kemikalier och skarpa substanser.

Vi rekommenderar att du använder svets hjälmen under en period om 10 år. Användningens varaktighet beror på ett flertal faktorer såsom hur den används, rengörs, förvaras och underhålls. Regelbundna kontroller och utbyte i händelse av skada rekommenderas.

Förklaring av symboler i CE-märkningen:

JS och/eller SM: Identifiering av tillverkaren: Jackson Safety och/eller Surewex Manufacturing.

S: Ökad robusthet.

F: Mekanisk styrka mot stötar med låg energi vid 45 m/s.

B: Mekanisk styrka mot stötar med medelhög energi vid 120 m/s.

1: Optisk klass 1 för kontinuerlig användning.

P SL: Bokstäverna P och SL indikerar skydd mot fasta och flytande luftburna partiklar.

R: Bokstaven R indikerar att partikelfiltret kan återanvändas efter arbetsskiftet.

## MONTERA SVETSFILTRET

För att montera och byta ut det valda svetsfiltret eller någon av linserna, lossa helt enkelt linshållarskruren för att montera eller demontera filtret. Svetsfiltret är den viktigaste komponenten för att skydda ögonen och ska sitta mellan stänk- och innerlinserna under användning. Stänkskyddslinser behöver troligen bytas ut oftare än andra linser. Rengör alltid svetsfiltret När någon av linserna byts ut med en ren duk (helst fuktad med ren alkohol eller ett mildt desinficeringsmedel som finns i handeln). Om svetsfiltret används och skyddas på rätt sätt bör det inte kräva något underhåll under dess livslängd. Byt regelbundet ut stänkskyddslinsen för att skydda mineralglaslet eller ADF-filtret. Underlåtenhet att byta ut skyddslinsen kan leda till att svetsfiltret skadas, vilket i sin tur kan medföra att tillverkarens garanti ogiltigförklaras.

### Byta ut stänkskyddslinsen

Se till att hjälmen alltid är försedd med en skyddslins (framför filtret på utsidan av hjälmen) och en innerlins (bakom filtret inuti hjälmen). Skyddslinserna måste bytas ut om de skadas på något sätt eller täcks av svetsstänk i sådan mängd att sikten försämraras. Inner- och ytterlinser är förbrukningsartiklar och måste regelbundet bytas ut mot certifierade Jackson Safety® reservdelar. Innan svetshjälmen används första gången måste skyddsfilmerna avlägsnas från alla linser. Följ nedanstående instruktioner för att demontera ytterlinsen utan att skada frontramen.

### Demontera frontramen och stänkskyddslinsen

Frontramen hålls på plats med fyra klämmor (två upptill och två på sidorna) och två fästen nedtill. För att demontera frontramen, tryck ned de två övre klämmorna (figur 1) från insidan av hjälmen. Det ska nu gå att avlägsna frontramen genom att hålla i ramens överdel och dra i den. De övre klämmorna och sidoklämmorna ska då frigöras. Ramen kan nu lyftas ut nerifrån. Ytterlinsen kan avlägsnas genom att trycka den från fronten (figur 2).

### Montera en ny stänkskyddslins

Skyddsfilmerna måste avlägsnas från den nya ytterlinsen innan den monteras (figur 3). För att montera den nya stänkskyddslinsen i frontramen: för in linsen bakifrån, med fronten vänd framåt, och tryck på alla fyra sidor tills de sex låsklämmorna snäpper tillbaka på plats (figur 4).

### Montera frontramen

Montera frontramen genom att placera de två nedre fästena i de två spåren på framsidan av höljet (figur 5). Tryck sedan runt hela ramen så att de två övre fästena snäpper på plats. Kontrollera att frontramen sitter ordentligt på plats.

## VARNINGAR

Får ej användas för svetsning ovanför ögonnivå ("overhead") där det finns risk för fallande smält metall. Denna svetshjälm/detta filtersystem skyddar inte mot smält metall och stänk under svetsning ovanför ögonnivå ("overhead").

Jackson Safety® svetshjälm erbjuder 99,9 % UVA/UVB-skydd samt även ansikts- och ögonskydd mot gnistor som genereras under de beskrivna användningsområden när de används enligt instruktionerna. Denna säkerhetsenhet erbjuder ett begränsat skydd mot smälta och heta fasta ämnen. Undvik att tappa svetshjälm på hårda underlag. Placera inte tunga eller heta föremål ovanpå eller inuti hjälmen.

Det minsta rekommenderade säkerhetsavståndet från svetsbågen är 50 cm. Titta inte direkt mot det intensiva ljusskenet med oskyddade ögon när bågen genereras eftersom detta kan orsaka smärtsam inflammation och/eller permanenta ögonskador. Se till att hjälmen alltid är försedd med en ytterlins och en innerlins för att skydda filtret, i synnerhet seghärdade mineralfilter. Produkternas och komponenternas livslängder bestäms i hög grad av användningsförhållandena.

Några specifika livslängder har inte fastställts. Inspektera regelbundet förbrukningskomponenterna och byt ut dem om deras funktion eller sikt har försämrats. Kasserera produkten om kritiska komponenter, som inte tillhandahålls som reservdelar, misstänks vara skadade eller fungerar bristfälligt. Alla komponenter i dessa produkter kan återvinnas. Följ gällande lokala bestämmelser för att återvinna eller kassera denna produkt och dess komponenter.

Svetsfiltret får inte användas för några andra ändamål än svetsning. Det får aldrig användas som solglasögon under bilkörning eftersom detta kan orsaka felaktig tolkning av färgerna på trafikljus. Vissa modeller är försedda med sidofönster med filterskyddsklass UV IR 5. Observera att det filterskydd som dessa sidofönster ger inte kan överskrida denna nivå och kan leda till att en kraftigare ljusintensitet når ögonen.

WH50 Multiview hjälmar med färgade sidofönster ska inte användas i områden som omges av reflekterande ytor eller i situationer där flera svetsaktiviteter äger rum inom ett begränsat utrymme. Som alternativ finns opaka Jackson Safety®-skydd tillgängliga, vilka kan användas för att ersätta dessa.

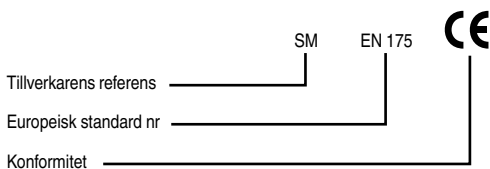
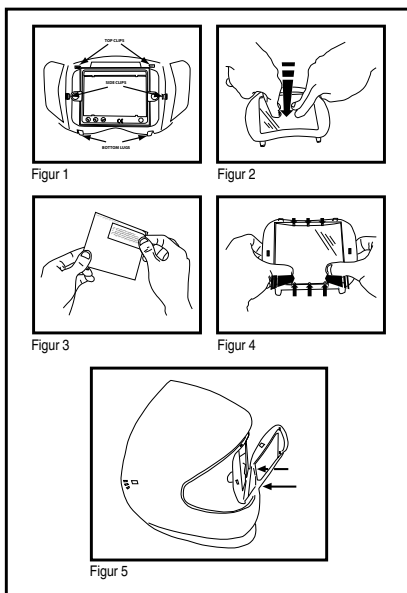
Denna säkerhetsenhet erbjuder ett begränsat skydd mot smälta och heta fasta ämnen. För applikationer som kräver slipning, använd endast en sköld med minst B-klass som kan erbjuda tillräcklig slaghållfasthet för att skydda ögon och ansikte.

Svetshjälm tål endast en viss mängd värme. Placera inte heta elektrodhållare inuti hjälmen och placera inte hjälmen i närheten av öppen eld eller heta arbetsytor. Repare eller skadade visir och linser måste bytas ut, likaså om de är täckta med svetsstänk i sådan mängd att sikten försämraras. Användaren bör dagligen kontrollera att inga komponenter är skadade.

Varning! Material som kan komma i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga individer.

Observera att i det avstängda läget är huvudenhetserna i R60 AIRMAX-andningsenheten inte avsedda att ge användaren något andningskydd. I detta "avstängda" läge kan dessutom en snabb ansamling av koldioxid och uttömning av syre inträffa inom ansiktstättningen. Sätt alltid på bläsenheten innan produkten används i en kontaminerad miljö.

Extra TH2 partikefilter är tillgängliga för R60 AIRMAX Power Assisted Purifying Respiratory System. Installera alltid Jackson Safety-filtret i originalutförande och kontrollera att filtren refererar till EN 12941 när de används med detta system.



## VIKTIG MERKNAD

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du bruker dette produktet. Hvis instruksjonene i dette heftet ikke etterfølges, eller hvis produktet endres på noen måte for å tilpasse det til andre beskyttelsesprodukter, kan det gjøre den begrensede produktgarantien ugyldig og få uheldige følger for din helse og sikkerhet. Valg av dette personlige beskyttelsesproduktet bør være et resultat av en risikovurdering foretatt av en profesjonell helse- og sikkerhetsansvarlig. Produktet må brukes i nøye overensstemmelse med de medfølgende instruksjonene. Hvis du har noen spørsmål om hvorvidt produktet egner seg til den tiltenkte oppgaven, kan du kontakte den som er ansvarlig for helse og sikkerhet på det aktuelle stedet og/eller Surewex for råd og hjelp. Før du bruker sveisehjelmene, kontroller at den er utstyrt med et mineralglass eller ADF-glass (Auto Darkening Filter) fra Jackson Safety® som passer til den aktuelle sveiseoppgaven.

## VALG, BRUK, OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Jackson Safety® sveisehelmer gir pålitelig beskyttelse for øyne og ansikt under sveiserelaterte aktiviteter. Surewex tilbyr et utvalg av faste og variable (ADF) filtre som passer for montering i dette sveisevisiret for ulike sveiseoppgaver. Bruk tabellen under som en veiledning for valg av det filteret som passer best til oppgaven du skal utføre. Jackson Safety® hjelmer kombinert med R60 AIRMAX Åndedrettsystem gir i tillegg beskyttelse mot faste og luftbårne partikler i henhold til sertifisert TH2P R SL-klassifikasjon. Surewex tilbyr flere øyefiltre, slik at brukeren kan velge den eller de filtertonene som passer best.

Sveiseprosess eller relaterte teknikker	Intern strøm i ampere																				
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
E manuell Fluksjerne-elektroder Fluks-elektrodepinner		1	5	15	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
MIG (Metal-Inert-Gas) Argon (Ar/He) Stål, stållegeringer, kobber og kobberlegeringer, osv								10	11										13		14
MIG (Metal-Inert-Gas) Argon (Ar/He) Aluminium, kobber, nikkel og andre legeringer								10	11				12		13				14		
TIG (Tungsten-Inert-Gas) Argon (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Alle sveibare materialer, som: stål, aluminium, kobber, nikkel og legeringer av disse			8		9		10		11			12			13						
MAG (Metal-active Gas) (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) Konstruksjonsstål, herdet stål Cr-Ni-stål, Cr-stål og andre stållegeringer								10	11	12				13					14		
Lysbue/trykkluft-sammenføyning (Smeltedammenføyning) karbonelektroder (O <sub>2</sub> ) Flammehevling trykkluft (O <sub>2</sub> )										10	11	12			13				14		
Plasmaskjæring (fusjonsskjæring) Alle sveibare metaller, se WIG Senter- og yttergass: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)									11				12			13					
Plasmaskjæring (fusjonsskjæring) Mikro-plasmasveising Senter- og yttergass: Argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11		12			13					14			
		1	5	15	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500

Avhengig av bruksforholdene, kan ikke alltid det neste beskyttelsesnivået som er høyere eller lavere brukes. De mørke feltene svarer til de områdene der den korresponderende sveiseprosessen ikke kan brukes.

Alle sveisehelmer leveres med flere glass- og filterholdere, slik at brukeren kan montere den valgte filterløsningen. Bruk alltid CE-merkede sveisefiltre fra Jackson Safety®.

Jackson Safety®-hjelmer er klare til bruk, etter at du har justert hodefestet på de tre måtene som er illustrert på tegning 1 for å oppnå den mest komfortable innstillingen.

Rengjør kun med mild såpe og vann. Tørk av med en ren bomullsduk. Bruk av løsemidler er strengt forbudt, siden det vil skade komponentene. Hvis det er behov for desinfeksjon, rådfor deg med Surewex. Ansiktsforseglingen på hjelmen som fungerer i kombinasjon med AIRMAX® R60 Åndedrettsystem kan demonteres fra visiret og vaskes mekanisk med mild såpe og vann, og deretter tørke over natten på et godt ventilert sted.

Oppbevar alltid produktet i den medfølgende beholderen, slik at det er beskyttet mot mekaniske slag, og borte fra varme overflater. Oppbevares i tørt, ren tilstand slik at det ikke utsettes for direkte sollys eller kjemiske eller slpende/slitende stoffer.

Vi anbefaler bruk av sveisehjelmene i 10 år. Hvor lenge den kan brukes avhenger av forskjellige faktorer, som bruksmåte, renhold, oppbevaring og vedlikehold. Vi anbefaler hyppige inspeksjoner og utskifting i tilfelle skade.

Forklaring på merkene som ledsager CE-merket:

JS og/eller SM: Identifikasjon av produsenten: Jackson Safety og/eller Surewex Manufacturing

S: Bedre robusthet

F: Mekanisk styrke mot sammenstøt med lav energi med en hastighet på 45 m/s

B: Mekanisk styrke mot sammenstøt med middels energi med en hastighet på 120 m/s

1: Optisk klasse 1 for kontinuerlig bruk

P SL: Bokstavene P og SL indikerer beskyttelse mot faste og flytende luftbårne partikler

R: Bokstaven R indikerer at det aktuelle filteret kan gjenbrukes etter endt skift

## SLIK INSTALLERER DU SVEISEFILTERET

Når du skal installere og bytte det valgte sveisefilteret eller et av glassene, løse festeskruen for glasset for å installere eller ta ut filteret. Sveisefilteret er det viktigste elementet for øyebeskyttelse, og skal være beskyttet mellom sprutglasset og det innvendige glasset under bruk. Beskyttende sprutglass vil vanligvis bli skiftet ut oftere. Rengjør alltid sveisefilteret når et av glassene skiftes, ved å bruke en ren klut (helst fuktet med ren alkohol eller et mildt desinfeksjonsmiddel). Hvis sveisefilteret brukes og beskyttes slik det skal, skal det ikke være nødvendig med noe vedlikehold av filteret i løpet av dets levetid. Skift sprutbeskyttelsesglasset jevnlig for å beskytte mineralglasset eller det lysløslomme filteret (Auto Darkening Filter). Hvis beskyttelsesglasset ikke skiftes, kan det føre til skade på sveisefilteret, noe som igjen kan gjøre produsentgarantien ugyldig.

### Skifte sprutbeskyttelsesglasset:

Sorg for at hjelmen alltid er utstyrt med et beskyttelsesglass (foran filteret, på utsiden av hjelmen) og et innvendig glass (bak filteret, på innsiden av hjelmen). Beskyttelsesglasset må skiftes hvis det er ødelagt, skadet eller tilgriset med sveisesprut i en slik grad at sikten gjennom det er redusert. Det innvendige og utvendige glasset er rekvizita, og må skiftes ut jevnlig med Jackson Safety®-sertifiserte reservedeler. Før sveisehjelmen brukes for første gang, må beskyttelsesfilmen fjernes fra alle glassene. Følg fremgangsmåten nedenfor for å ta av ytterglasset uten å skade festet.

### Ta av frontrammen og sprutglasset

Frontrammen holdes på plass av 4 klips (2 på toppen og 2 på sidene) og 2 tapper (nederst). Når du skal ta av frontrammen, trykk ned på de to øverste klipsene fra innsiden av hjelmen (tegning 1). Nå skal det være mulig å ta av frontrammen ved å holde i og trekke ut toppen av rammen, slik at topp- og sideklipsene løsner. Rammen løftes nå ut av bunnen. Nå kan ytterglasset fjernes ved å trykke det ut fra forsiden (tegning 2).

### Sette inn et nytt sprutglass:

Beskyttelsesfilmen må fjernes fra det nye ytterglasset før det settes inn (tegning 3). Når du skal sette nytt sprutglass i frontrammen, sett inn glasset fra baksiden slik at forsiden vender fremover, og trykk på alle de 4 sidene slik at de seks festeklipsene klikker på plass (tegning 4).

### Sette frontrammen på plass:

Sett frontrammen på plass ved å sette de to tappene nederst på rammen inn i de to sporene foran på holderen (tegning 5). Trykk deretter hele veien rundt rammen slik at de 4 klipsene klikker på plass. Kontroller at frontrammen er skikkelig festet.

## ADVARSLER

Må ikke brukes for sveising i taket der det er fare for at smeltet metall kan falle ned. Dette sveisehjelme / filtersystemet beskytter ikke mot smeltet metall eller metallsprut under sveising i tak.

Jackson Safety® sveisehjelmer gir 99,9 % UVA/UVB-beskyttelse og beskytter i tillegg ansikt og øyne mot gnister når de brukes riktig i henhold til instruksjonene. Dette sikkerhetsproduktet gir begrenset beskyttelse mot smeltede og varme fragmenter. Sveisehjelmer må ikke slippes i bakken. Ikke legg tunge eller varme gjenstander på eller inni hjelmen.

Anbefalt minste sikkerhetsavstand fra lysbuen er 50 cm. Du må ikke se direkte på intenet lys med ubeskyttede øyne når lysbuen treffer, siden det med høy sannsynlighet vil forårsake smertefull betennelse og/eller ugenopprettelig skade på øynene. Sørg for at hjelmen alltid er utstyrt med et utvendig og innvendig glass som beskytter filteret, spesielt hvis det er et herdet mineralfilter.

Levetiden til komponentene og produktene avhenger i stor grad av bruksforholdene, og en bestemt levetid er derfor ikke fastslått. Kontroller rekvizitakomponentene jevnlig, og skift ut en komponent hvis du har mistanke om at den fører til redusert funksjonalitet eller sikt. Kasser produktet når du har mistanke om at kritiske komponenter som ikke tilbys som reservedeler er skadet eller slitt slik at funksjonaliteten er redusert. Alle komponentene i disse produktene kan resirkuleres. Følg alltid gjeldende bestemmelser for gjenvinning eller avfallsbehandling av dette produktet og dets komponenter.

Sveisefilteret må ikke brukes til noe annet formål enn sveising. Det må aldri brukes som solbriller ved kjøring, siden det kan føre til feiltolkning av fargen på trafikklys. Utvalgte modeller leveres med sidevinduer med UV IR 5-filterbeskyttelse. Vær oppmerksom på at filterbeskyttelsen for slike sidevinduer ikke kan overskride dette nivået, og at det kan føre til at lys med høyere intensitet når frem til øynene.

WH50 multivisjonshjelme med fargede sidevinduer bør ikke brukes i områder med reflekterende overflater rundt omkring eller på steder der mange sveiseaktiviteter finner sted i et mindre område. Alternativt finnes det Jackson Safety® deksler som kan brukes til å erstatte dem.

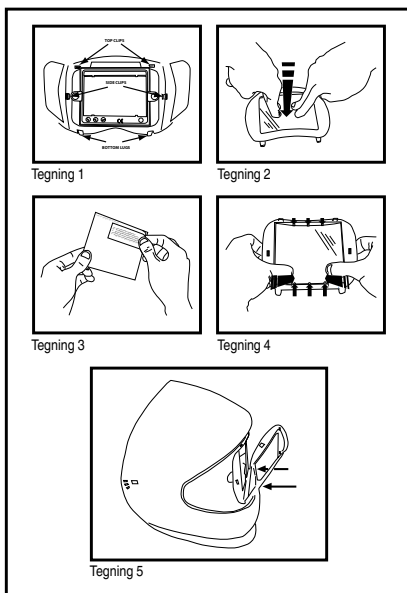
Dette sikkerhetsproduktet gir begrenset beskyttelse mot smeltede og varme fragmenter. For bruksområder som inkluderer sliping, skal du kun bruke en skjerming med minimum B-klassifisering som gir tilstrekkelig beskyttelse mot sammenstøt for øyne og ansikt.


Sveisehjelmer tåler bare en viss mengde varme. Du må ikke legge varme elektrodeholdere inni hjelmen, og ikke plassere hjelmen nær åpen flamme eller varme arbeidsoverflater. Oppskrapte eller skadde glass og linser må alltid skiftes ut hvis de er ødelagt, skadet eller dekket med sprut i en grad som reduserer sikten. Brukeren skal kontrollere utstyret daglig for å forsikre seg om at det ikke har noen tegn på skade.

Advarsel! Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud kan forårsake allergiske reaksjoner hos mottakelige personer.

Vær oppmerksom på at når strømmen er av, er enhetene som er kombinert med R60 AIRMAX Åndedrettsystem ikke ment å gi noen åndedrettsbeskyttelse for brukeren. Dessuten, når systemet er slått av, kan en rask opphopning av karbondioksid og reduksjon av oksygenet innenfor ansiktsforseglingen inntreffe. Slå alltid på vitteheten før eksponering for et forurenset miljø.

Ekstra TH2 partikkelfiltre er tilgjengelig for R60 AIRMAX batteridrevet åndedrettsystem med luftrensere. Installer alltid originale Jackson Safety-filtre, og kontroller at filtre som brukes med dette systemet er merket med EN 12941.



Produzentens referanse SM EN 175 

Nr. på den europeiske standarden \_\_\_\_\_

Konformitet \_\_\_\_\_





## SPOSÓB ZAKŁADANIA FILTRA SPAWALNICZEGO

W celu założenia lub wymiany filtra spawalniczego lub dowolnej z soczewek wystarczy odkręcić śrubę mocującą soczewki. Filtr spawalniczy jest najważniejszym elementem ochrony wzroku i w czasie pracy powinien być chroniony przez soczewki przeciwdpryskowe i wewnętrzne. Soczewki przeciwdpryskowe z reguły wymienia się częściej. Filtr spawalniczy należy zawsze czyścić podczas wymiany soczewki. Do czyszczenia filtra należy użyć czystej szmatki (najlepiej jest zwilżyć ją czystym alkoholem lub komercyjnie dostępnym środkiem dezynfekującym). Przy założeniu prawidłowej eksploatacji i ochrony, filtr spawalniczy nie powinien wymagać żadnej konserwacji w okresie swojej trwałości eksploatacyjnej. W celu zabezpieczenia filtra ze szkła mineralnego lub filtra samościennejącego, należy regularnie wymieniać soczewkę przeciwdpryskową. Brak wymiany soczewek ochronnych może być przyczyną uszkodzenia filtra spawalniczego i może prowadzić do unieważnienia gwarancji producenta.

### Wymiana soczewki przeciwdpryskowej:

Należy pamiętać o tym, aby hełm zawsze był wyposażony w soczewkę ochronną (przed filtrem, na zewnętrznej stronie hełmu) oraz soczewkę wewnętrzną (za filtrem, po wewnętrznej stronie hełmu). W razie pęknięcia, uszkodzenia lub zanieczyszczenia przez rozpryski (w stopniu pogarszającym widoczność), soczewki ochronne należy wymienić. Soczewki wewnętrzne i zewnętrzne są częściami zużywającymi się i należy je regularnie wymieniać, stosując atestowane części zamienne firmy Jackson Safety®. Przed pierwszym użyciem hełmu spawalniczego z wszystkich soczewek należy usunąć folię ochronną. Poniżej opisano sposób wyjęcia soczewki zewnętrznej tak, aby nie uszkodzić ramki.

### Wymijanie ramki przedniej i soczewki przeciwdpryskowej

Ramka przednia jest zamocowana za pomocą 4 zatrzasków (2 u góry i 2 po bokach) oraz 2 wypustów ustalających (na dole). W celu wyjęcia ramki przedniej należy od wnętrza hełmu popchnąć w dół dwa zatrzaski znajdujące się u góry (rys. 1). Pozwoli to na wyjęcie ramki. W tym celu należy chwycić górną część ramki i pociągając ją, dzięki czemu ramka zostanie zwolniona z zatrzasków górnych i bocznych. Następnie wystarczy wyjąć ramkę z dolnej części osłony. W celu wyjęcia soczewki zewnętrznej należy nacisnąć ją od przodu (rys. 2).

### Wkładanie nowej soczewki przeciwdpryskowej:

Przed włożeniem nowej soczewki należy zdjąć z niej folię ochronną (rys. 3). W celu założenia nowej soczewki przeciwdpryskowej w ramce przedniej, należy włożyć soczewkę od tyłu (pamiętając, aby przednia strona soczewki była skierowana w odpowiednią stronę) i wcisnąć ją równocześnie z wszystkich czterech stron aż do zamocowania w 6 zatrzaskach (rys. 4).

### Ponowne zakładanie ramki przedniej:

Aby ponownie włożyć ramkę przednią, należy włożyć dwa dolne wypusty ustalające w otworach z przodu osłony (rys. 5). Następnie mocno docisnąć ramkę, aż zaskoczki w 4 zatrzaskach. Sprawdzić, czy ramka przednia jest prawidłowo zamocowana.

## OSTRZEŻENIA

Nie stosować w przypadku spawania na wysokości powyżej głowy pracownika, podczas którego istnieje ryzyko spływania strumienia stopionego metalu. Ten system hełmu/filtra spawalniczego nie zabezpiecza przed stopionym metalem i rozpryskami występującymi podczas spawania na wysokości powyżej głowy.

Hełmy spawalnicze Jackson Safety® zapewniają na 99,9% skuteczną ochronę przed promieniami UVA/UVB oraz niezawodną ochronę oczu i twarzy przed iskrami powstającymi w czasie operacji spawalniczych. Ten sprzęt ochronny zapewnia ograniczoną ochronę przed stopionymi i gorącymi ciałami stałymi. Należy uważać, aby nie upuścić hełmu spawalniczego na podłoże. Na zewnątrz ani wewnątrz hełmu nie należy kłaść ciężkich lub gorących przedmiotów.

Zalecana minimalna bezpieczna odległość od łuku wynosi 50 cm (20 cali). Nie należy patrzeć bezpośrednio w intensywne światło emitowane podczas zajarzenia łuku nieosłoniętymi oczyma, ponieważ może to spowodować zapalenie oczu i/lub nieodwracalne uszkodzenie wzroku. Należy pamiętać, aby hełm zawsze był wyposażony w soczewkę zewnętrzną i wewnętrzną, która chroni filtr (w szczególności filtry z hartowanego szkła mineralnego).

Trwałość i sprawność komponentów i składników w dużej mierze zależy od warunków eksploatacji. Należy regularnie sprawdzać stan elementów zużywających się i, w razie pogorszenia ich sprawności eksploatacyjnej lub widzialności, wymieniać je. Wszystkie komponenty oferowanych produktów nadają się do recyklingu. Należy zawsze przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących recyklingu lub utylizacji opisywanych w niniejszej instrukcji produktów i ich komponentów.

Zabrania się stosowania filtra spawalniczego do celów innych niż spawalnictwo. Nigdy nie można go stosować jako przesłona przeciwślepiąca podczas jazdy pojazdami mechanicznymi, ponieważ może spowodować nieprawidłową identyfikację kolorów światła drogowych. Wybrane modele zostały wyposażone w szybki boczny z filtrem UV IR 5. Należy pamiętać, że filtry te nie zabezpieczają przed promieniami o natężeniu większym niż określone, co może powodować, że do oczu może docierać światło o większej jasności.

Przyłbice spawalnicze WH50 z wielostronnym widokiem wyposażone w zaciemnione boczne okienka nie powinny być używane w rejonach gdzie znajdują się odbijające powierzchnie lub w przypadku odbywania się wielu prac spawalniczych na ograniczonej przestrzeni. Ewentualnie, oferujemy do wymiany nieprzezroczyste części przykrzywiającej Jackson Safety®.

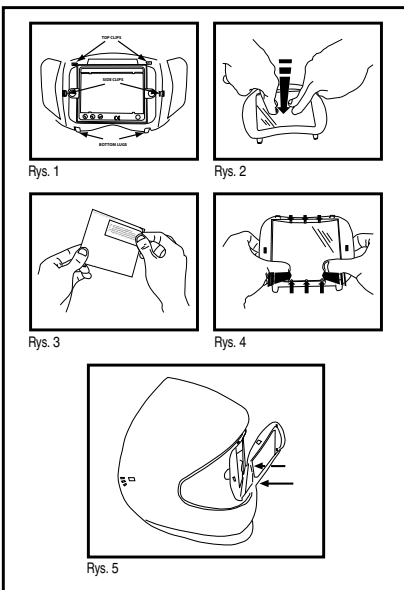
Ten sprzęt ochronny zapewnia ograniczoną ochronę przed stopionymi i gorącymi ciałami stałymi. W przypadku zastosowań wymagających szlifowania należy stosować osłonę o minimalnej klasie B, które zapewniają odpowiednią ochronę oczu i twarzy przed uderzeniami.

Hełmy spawalnicze mają ograniczoną wytrzymałość na działanie wysokich temperatur. Nie wkładać do hełmu gorących uchwyty elektrod i nie kłaść hełmu w pobliżu źródeł otwartego płomienia lub gorących powierzchni. Zarysowaną, zanieczyszczoną przez rozpryski (w stopniu pogarszającym widoczność) lub uszkodzoną osłonę twarową lub soczewki należy bezwzględnie wymienić. Użytkownik powinien regularnie sprawdzać, czy stosowany sprzęt ochronny nie jest uszkodzony.

Ostrzeżenie! Materiały, które mogą zetknąć się ze skórą użytkownika mogą powodować reakcje alergiczne u wrażliwych osób.

Należy pamiętać, że w stanie wyłączonym, hełm spawalniczy podłączony do systemu respiracyjnego R60 AIRMAX nie zapewnia ochrony dróg oddechowych użytkownika. Dodatkowo, w tym stanie, wewnątrz przyłbicy może nastąpić nagły wzrost zawartości dwutlenku węgla oraz spadek zawartości tlenu. Przed wejściem do strefy zanieczyszczonej należy zawsze włączyć urządzenie nadmuchowe.

Jako części zapasowe do systemu respiracyjnego z zasilaniem R60 AIRMAX dostępne są filtry cząstek stałych TH2. Należy używać oryginalnych filtrów Jackson Safety® i sprawdzić, czy stosowane w ramach systemu filtry są zgodne z normą EN 12941.



SM EN 175 CE

Informacje o producencie \_\_\_\_\_

Nr normy europejskiej \_\_\_\_\_

Zgodność \_\_\_\_\_

## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Před použitím výrobku si laskavě pečlivě přečtěte tyto pokyny. Nedodržení pokynů uvedených v tomto letáku nebo jakákoliv úprava výrobku za účelem přizpůsobení jiným ochranným pomůckám může mít za následek zrušení záruky na výrobek a ohrožení vašeho zdraví i bezpečnosti. Tuto osobní ochrannou pracovní pomůcku musí pro danou práci vybrat odborně vyškolený zdravotník a bezpečnostní technik na základě zhodnocení příslušného rizika. Smí se používat pouze v souladu s příloženými pokyny. Jestliže máte nějaké otázky týkající se vhodnosti tohoto výrobku pro danou práci, poraďte se prosím se svým zdravotním a bezpečnostním technikem, a/nebo se obraťte na společnost Kimberly Clark Professional®. Před použitím svářečské kukly si prosím ověřte, že je vybavena minerálním sklem Jackson Safety® nebo samostmívacím filtrem (ADF), které jsou vhodné pro zvolený způsob svařování.

## VÝBĚR, POUŽITÍ, SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Svařovací kukly Jackson Safety® nabízejí spolehlivou ochranu očí a obličejů při svařovacích pracích. Společnost Surewex nabízí řadu pevných a variabilních filtrů (ADF), jež lze použít pro tento svářečský štít při různých druzích svařování. Při výběru nejvhodnějšího filtru pro dané svařování se prosím řiďte dále uvedenou tabulkou. Svářečská kukla Jackson Safety® spojená s dýchací jednotkou R60 AIRMAX nabízí další ochranu před pevnými a poletujícími částicemi, která odpovídá certifikátu podle klasifikace TH2P R SL. Společnost Surewex nabízí uživatelům na výběr několik druhů očních filtrů, aby si uživatel mohl vybrat nejvhodnější odstín filtru nebo řadu odstínů.

Svařovací postup nebo související postupy	Vnitřní proud v ampérech																		
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	350	450	500
Ruční elektrodové Svařování plněnou elektrodou Dotykové elektrody s jádrem		1	5	15	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	350	450	500
Svařování MIG, (Ar/He) Ocele, legované ocele Měď, její slitiny apod.									10	11							13	14	
Svařování MIG, (Ar/He) Hliník, měď, nikl A další slitiny									10	11			12			13		14	
Svařování TIG / (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Všechny svařitelné kovy jako: ocele, hliník, měď, nikl a jejich slitiny			8			9		10			11			12			13		
Svařování MAG (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) Slaevitní ocel, tvrdená a popouštěná ocel, CrNi ocel, Cr ocel a další slitiny oceli								10	11	12				13			14		
Spojování elektrickým obloukem se stlačeným vzduchem (spojování tavením), uhlíkové elektrody (O <sub>2</sub> ), Dražkování plamenem stlačeným vzduchem (O <sub>2</sub> )											10	11	12	13	14				
Plazmové řezání (spojování tavením), Všechny svařitelné kovy viz WIG Ochranný plyn: argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)										11			12			13			
Plazmové řezání (spojování tavením), Mikroplazmové svařování Ochranný plyn: argon (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13					14				
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	350	450	500

V závislosti na podmínkách použití lze použít předchozí nižší nebo následující vyšší úroveň ochrany.  
Tmavší políčka znamenají, že v dané oblasti nelze příslušný svařovací postup použít.

Všechny svařovací kukly se dodávají s několika držáky zorníků a filtrů, aby uživatel vždy mohl použít zvolený filtr. Vždy používejte svařovací filtry s označením CE Jackson Safety®.

Svářečské kukly Jackson Safety® jsou připraveny k použití jednotek, stačí seřadit hlavový kříž ve třech místech podle obrázku 1 a nastavit nepohodlnější spojení.

Omývejte pouze slabou mýdlovou vodou. Osušte měkkým hadříkem. Použití rozpouštědel je přísně zakázáno, protože by poškodily jednotlivé díly. Jestliže je nutná dezinfekce, obraťte se na poradce společnosti Surewex. Obličejovou masku svářečské kukly, která se používá s dýchací jednotkou AIRMAX® R60, lze vytáhnout z obličejového štítu a ručně umýt slabou mýdlovou vodou, a potom nechat přes noc usušit na větraném místě.

Tento výrobek vždy skladujte v původním obalu, chráňte ho před mechanickým nárazem a v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Skladujte na suchém a čistém místě mimo dosah přímého slunečního svitu, chemických a abrazivních látek.

Doporučujeme vám používat svářečskou kuklu po dobu 10 let. Délka používání závisí na řadě okolností, jako jsou způsob používání, čištění, skladování a údržba. Doporučujeme časté kontroly a výměnu v případě poškození.

Vysvětlení dalších značek u značky CE:

JŠ a/nebo SM: Značka výrobce: Jackson Safety a/nebo Surewex Manufacturing

S: vyšší robustnost

F: mechanická odolnost proti nárazům s malou energií (do 45 m/s)

B: mechanická odolnost proti nárazům se střední energií (do 120 m/s)

1: optická třída 1 pro nepřetržitě používání

P SL: písmena P a SL znamenají ochranu před pevnými a tekutými poletujícími částicemi.

R: písmeno R znamená, že částicový filtr lze na konci směny znovu použít.

## JAK INSTALOVAT SVAŘOVACÍ FILTR

Chcete-li instalovat nebo vyměnit zvolený svařovací filtr nebo jakýkoli zorník, jednoduše vyšroubujte upínací šroub zorníku. Svařovací filtr je nejdůležitější díl k ochraně očí a musí být při používání chráněn vnějším a vnitřním zorníkem. Vnější ochranné zorníky se většinou vyměňují častěji. Při výměně jakéhokoli zorníku nezapomeňte vždy vyčistit svařovací filtr čistým hadříkem (nejlépe navlhčeným v čistém alkoholu nebo jakýmkoli zakoupeným mírným dezinfekčním prostředkem). Při správném použití a ochraně není nutné svařovací filtr po dobu jeho životnosti nijak udržovat. Pravidelně vyměňujte vnější ochranný zorník, abyste chránili minerální sklo nebo samostmívací filtr. Pokud zapomenete vyměnit ochranný zorník, může se poškodit svařecí filtr, a v tomto případě může propadnout záruka výrobce.

### Výměna vnějšího ochranného zorníku

Presvědčte se, že je kukla vždy vybavena vnějším ochranným zorníkem (před filtrem na vnější straně kukly) a vnitřním zorníkem (za filtrem uvnitř kukly). Ochranné zorníky se musí vyměnit, jestliže jsou prasklé, poškozené nebo tak postříkané svařovacím materiálem, že přes ně není dobře vidět. Vnitřní i vnější zorník se opotřebovává a musí se pravidelně vyměňovat za certifikované náhradní díly Jackson Safety®. Před prvním použitím svařecí kukly se z obou zorníků musí stáhnout ochranná fólie. Dodržujte prosím dále uvedené pokyny k odstranění vnějšího zorníku bez poškození předního rámečku.

### Odstranění předního rámečku a vnějšího ochranného zorníku

Přední rámeček drží na místě 4 svěrky (2 nahoře a 2 po stranách) a 2 očka (dole). Chcete-li odstranit přední rámeček, zatlačte zevnitř kukly na dvě svěrky nahoře (obr. 1). Pak můžete odstranit přední rámeček tak, ho podržíte za horní část a vytáhnete; horní a postranní svěrky se uvolní. Rámeček se teď vysune z dolní části. Vnější zorník lze vyjmout stisknutím zepředu (obr. 2).

### Vložení nového vnějšího ochranného zorníku

Z nového vnějšího ochranného zorníku se musí před vložением odstranit ochranná fólie (obr. 3). Nový vnější ochranný zorník umístíte do předního rámečku tak, že ho zasunete ze zadu, s přední stranou směřující vpřed a stisknete na všech 4 stranách, až 6 svěrek správně zacvakne na své místo (obr. 4).

### Vrácení předního rámečku

Přední rámeček vrátíte zpět zasunutím dvou dolních oček do dvou otvorů vpředu na skořepině (obr. 5). Pak zatlačte na celý obvod rámečku, aby na své místo zapadly 4 svěrky. Zkontrolujte, zda přední rámeček pevně drží na svém místě.

## UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte při sváření nad hlavou, kde hrozí nebezpečí kapajícího roztaveného kovu. Tento systém svářecí prilby / filtru neposkytuje ochranu proti roztavenému a rozstříkanému kovu při sváření nad hlavou.

Svařovací kukly Jackson Safety® nabízejí 99,9% ochranu před UVA/UVB zářením a rovněž ochranu obličje a očí před jiskrami vznikajícími při popsaném druhu svařování, pokud jsou správně nasazené podle příložených pokynů. Tato ochranná pomůcka poskytuje jen omezenou ochranu před roztavenými a horkými kousky. Svařovací kukly se nesmí upustit. Dovnitř kukly nedávejte těžké nebo horké předměty.

Doporučená minimální bezpečná vzdálenost od oblouku je 50 cm. Nedívejte se přímo do silného světla oblouku bez ochrany očí, protože by mohlo dojít k bolestivému zánětu a/nebo nevratnému poškození očí. Vždy zkontrolujte, zda je na kukle nasazený vnější i vnitřní ochranný zorník chránící filtr, zejména v případě tvrzených minerálních filtrů. Životnost jednotlivých dílů a výrobků do značné míry závisí na podmínkách použití, a proto není stanovena pevná doba životnosti. Kontrolujte prosím pravidelně opotřebovatelné díly a vyměňte je, pokud se vám zdá, že už nejsou funkční, nebo přes ně není dobře vidět.

Jestliže jsou poškozené nebo nefunkční důležité díly, které nelze nahradit, celý výrobek zlikvidujte. Všechny díly těchto výrobků jsou recyklovatelné. Vždy dodržujte místní předpisy k recyklaci nebo likvidaci tohoto výrobku a jeho jednotlivých dílů.

Svařecí filtr se nesmí používat k žádnému jinému účelu než ke svařování. Nikdy se nesmí použít jako sluneční brýle při řízení, protože přes něj není správně vidět barva světla na semaforu. Vybrané modely jsou vybaveny bočními očkými s ochranným filtrem UV IR 5. Uvědomte si prosím, že stupeň ochrany filtru u těchto bočních chráničů nemůže přesáhnout uvedenou úroveň, a může propouštět na oči intenzivnější světlo.

Prilby WH50 Multiview s tónovanými postranními očkými se nesmí používat v místech s povrchy odrážejícími světlo nebo tam, kde se ve zmenšeném prostoru provádí mnohonásobné svářecí činnosti. Pro taková prostředí se nabízí jako alternativa matné krycí součásti Jackson Safety®.

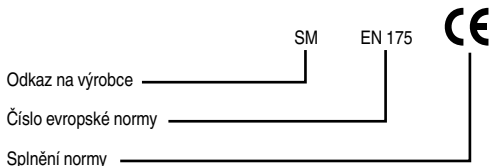
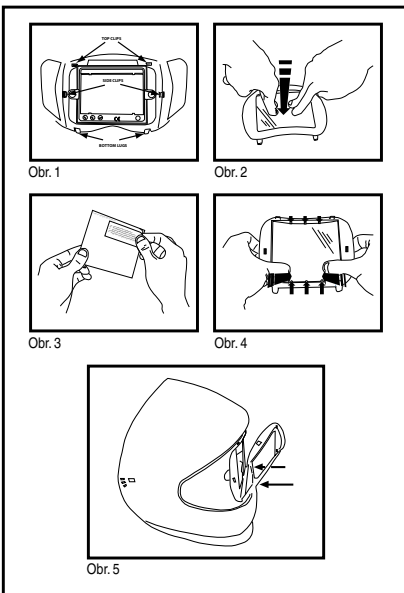
Tato ochranná pomůcka poskytuje jen omezenou ochranu před roztavenými a horkými kousky. Při práci, která vyžaduje mletí, používejte pouze štít s minimálním výkonem B, který poskytuje vhodnou ochranu očí a obličje před nárazem.

Svařecí kukly vydrží jen určité množství tepla. Nedávejte prosím horké držáky elektrod dovnitř kukly a nepokládejte kuklu do blízkosti plamene nebo horkých pracovních povrchů. Poškrábané, prasklé nebo poškozené zorníky, nebo zorníky pokryté stříkancí tak, že přes ně není dobře vidět, se musí vždy vyměnit. Uživatel musí každý den kuklu zkontrolovat, aby zjistil případná poškození.

Varování! Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou uživatele, mohou u citlivých jedinců způsobit alergické reakce.

Uvědomte si prosím, že ve vypnutém stavu nezajišťují kukly spojené s dýchací jednotkou R60 AIRMAX žádnou ochranu dýchacích cest uživatele. Při použití přístroje s vypnutým napájením může navíc dojít k rychlému hromadění oxidu uhličitého a vyčerpání kyslíku u obličejové masce. Před vstupem do zamořeného prostoru proto vždy zapněte ventilační jednotku.

Pro dýchací jednotku R60 AIRMAX s bateriovým napájením jsou k dispozici náhradní částicové filtry TH2. Vždy instalujte originální ochranné filtry Jackson a zkontrolujte, zda filtry při použití s touto jednotkou odpovídají normě EN 12941.





## HITSAUSSUODATTIMEN ASENNUSOHJEET

Valittu hitsaussuodatin tai mikä tahansa suojalaseista asennetaan ja vaihdetaan ruuvaamalla auki suojalasin kiinnitysruuvi, jolloin suodatin voidaan kiinnittää paikalleen tai irrottaa. Hitsaussuodatin on tärkein silmiä suojaava elementti, ja se on suojattava roiskeuojalasin ja sisemmän suojalasin välistä käytön aikana. Roiskeuojalasi on todennäköisesti vaihdettava lasēja useammin. Puhdista hitsaussuodatin aina jonkin suojalasin vaihdon yhteydessä puhtaalla kankaanpalalla (mielellään kostutettu puhtaalla alkohoolilla tai jollakin kaupasta saatavalla desinfiointiaineella). Jos hitsaussuodatinta käytetään ja suodatin suojataan asianmukaisesti, se ei vaadi minkäänlaista huoltoa käyttökänsä aikana. Vaihde roiskeuojalasi säännöllisesti mineraalilasina tai automaattisen tummennussuodattimen suojaamiseksi. Jos suojalasia ei vaihdeta, hitsaussuodatin voi vaurioitua, minkä seurauksena voi olla valmistajan takuun mitätöityminen.

### Roiskeuojalasin vaihto:

Varmista, että kypärään on aina kiinnitetty suojalasi (suodattimen etupuolella, kypärän ulkopuolella) ja sisempi lasi (suodattimen takana, kypärän sisäpuolella). Suojalasi on vaihdettava uusiin, jos ne särkyvät, vahingoittuvat tai peittyvät hitsausroiskeilla siinä määrin, että läpinäkyvyys heikkenee. Sisempi ja ulompi lasi ovat kuluvia osia, ja ne on vaihdettava säännöllisesti uusiin käyttäen sertifioituja Jackson Safety™ varaosia. Ennen kuin hitsauskypärää käytetään ensimmäistä kertaa, kaikkia lasia on poistettava suojaalvot. Noudata alla olevia ohjeita irrottaessasi ulompaa lasia, jotta et vaurioita etukehystä.

### Etukehksen ja roiskeuojalasin irrottaminen

Etukehys on kiinnitetty neljällä kiinnikkeellä (kaksi ylhäällä ja kaksi sivuilla) ja kahdella korvakkeella (alaosassa). Etukehys irrotetaan kypärän sisältä painamalla kahta ylemmää kiinnikettä (kuva 1). Tällöin etukehksen pitäisi irrota paikaltaan, kun sen yläosasta vedetään, ja ylä- ja sivukiinnikkeiden pitäisi vapautua. Kehys voidaan nyt nostaa pois alaosasta. Ulompi lasi voidaan irrottaa painamalla sitä etupuolelta (kuva 2).

### Uuden roiskeuojalasin kiinnittäminen:

Suojaalvot on poistettava uudesta lasista ennen lasin kiinnittämistä (kuva 3). Uusi roiskeuojalasi kiinnitetään etukehksen työntämällä lasi sisään takaapäin etupuolen osaltaan eteenpäin ja painamalla kaikkia neljää sivua, kunnes kuusi kiinnikettä napsahtaa paikalleen (kuva 4).

### Etukehksen kiinnittäminen takaisin paikalleen:

Etukehys kiinnitetään takaisin paikalleen asettamalla kaksi alaosan korvaketta kuoren etupuolella oleviin kahteen aukkoon (kuva 5). Sen jälkeen kehys ympäriltä painetaan siten, että neljä kiinnikettä napsahtavat paikalleen. Tarkista, että etukehys on tiukasti paikallaan.

## VAROITUKSIA

Älä käytä lakihitsauksessa tilanteissa, joissa on sulametalin putoamisvaara. Tämä hitsauskypärä/suodatinjärjestelmä ei suojaa sulametalilta eikä roiskeilta lakihitsauksen aikana.

Jackson Safety™ hitsauskypärän UVA/UVB-suojausaste on 99,9 %. Lisäksi ne suojaavat kasvoja ja silmiä kuvattujen käyttökohteiden aiheuttamilta kipinöiltä, kun niitä käytetään annettujen ohjeiden mukaisesti. Tämä suojaruoste antaa rajoitetun suojauksen sulia ja kuumia kiintoaineita vastaan. Hitsauskypärä ei saa pudottaa. Älä laita painavia tai kuumia esineitä kypärän päälle tai sisään.

Suositteluturvaetäisyys kaaresta on vähintään 50 cm (20 tuumaa). Älä katso suoraan voimakkaaseen valoon suojaamattomin silmin valokaaren aikana, sillä tällainen voi aiheuttaa kivuliaan tuloituksen ja/tai pysyviä silmävaurioita. Varmista aina, että kypärään on kiinnitetty ulompi ja sisempi suojalasi suodattimen suojaamiseksi. Tämä koskee erityisesti jäykistettyjä mineraalisuodattimia.

Osien ja tuotteiden käyttöikä riippuu suuresti käyttöolosuhteista, eikä täsmällistä käyttöikää voida näin ollen määrittää. Tarkista kuluvat osat säännöllisesti ja vaihda ne, jos epäilet käytettävyyden tai läpinäkyvyyden heikentyneen. Heitä osat lopullisesti pois, jos epäilet kriittisten komponenttien, joita ei ole saatavana varaosina, vaurioituneen tai muuttuneen käyttökelvottomiksi. Kaikki näiden tuotteiden osat ovat kierrätettäviä. Noudata aina tuotteen ja sen osien kierrätystä tai hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä.

Hitsaussuodatinta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin hitsaamiseen. Sitä ei saa milloinkaan käyttää aurinkosuojana ajon aikana, sillä liikennevalojen värjeyä ei voi tunnistaa oikein suojalasin läpi. Joissakin malleissa on UV IR 5 -suodattimella suojatut sivuikkunat. Huomaa, että sivuikkunoiden suojaus ei voi ylittää mainittua tasoa, jolloin silmiin voi kohdistua voimakkaampi valo.

Tummennetuilla sivuikkunoilla varustettuja WH50 Multiview -kypäriä ei saa käyttää alueilla, joiden ympärillä on heijastavia pintoja, tai jos pienellä alueella on käynnissä useita hitsausotia. Vaihtoehdoisesti niiden tilalla voidaan käyttää läpinäkyvää Jackson Safety™ -suojaosia.

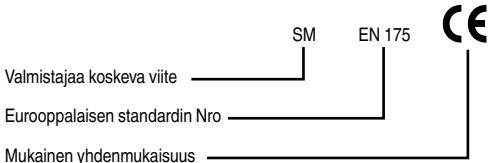
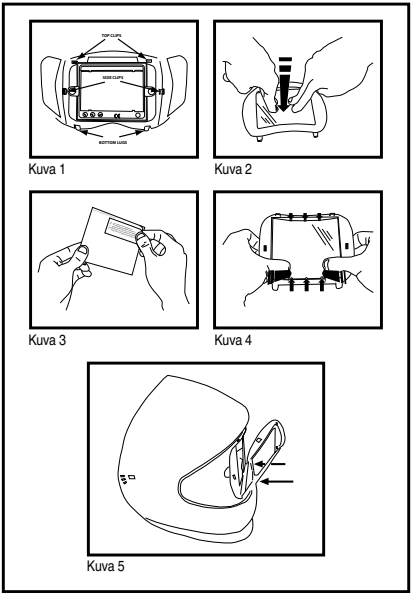
Tämä suojaruoste antaa rajoitetun suojauksen sulia ja kuumia kiintoaineita vastaan. Käytä hiomista vaativissa käyttökohteissa vain vähintään suojaustason B suojausta, joka antaa riittävän suojauksen iskuja vastaan suojausten silmiä ja kasvoja.

Hitsauskypärät kestävät vain tiettyä kuumuutta. Älä laita elektrodin pidikkeitä kypärän sisälle äläkä vie kypärää avotulen tai kuumien työstöpintojen lähelle. Visiirit ja suojalasi on aina vaihdettava, jos ne ovat särkyneet, vahingoittuneet tai naarmuuntuneet tai peittyneet roiskeilla siinä määrin, että läpinäkyvyys on heikentynyt. Käyttäjän on tarkistettava varuste päivittäin mahdollisten vaurioiden varalta.

Varoitukset! Materiaalit, jotka voivat joutua käyttäjän iholle, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkistyneille henkilöille.

Huomaa, että virta pois -tilassa R60 AIRMAX -hengityslaitteeseen kiinnitettyjen pääkappaleiden ei ole tarkoitettu tarjoavan minkäänlaista hengityssuojausta käyttäjälle. Lisäksi virta pois -tilassa kasvoitiiviseen sisällä voi esiintyä nopeaa hiilidioksidin muodostusta ja hapen ehtymistä. Kytke puhallinyksikkö aina toimintaan ennen kuin menet kontaminoituneeseen ympäristöön.

Puhdistavaan R60 AIRMAX -hengityslaitteeseen on saatavana varaosina TH2-hiukkassuodattimia. Käytä aina alkuperäisiä Jackson Safety™ suodattimia ja tarkista, että suodattimet vastaavat standardia EN 12941, kun niitä käytetään tämän laitteen kanssa.



## NOTE IMPORTANTE

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs. Nerespectarea instrucțiunilor din această broșură sau orice modificare efectuată pentru adaptarea la alte dispozitive de protecție poate duce la anularea garanției limitate a produsului și vă poate afecta sănătatea și siguranța. Alegerea acestui dispozitiv EPP trebuie să fie rezultatul unei evaluări a riscurilor efectuată de un agent profesional de igienă și securitatea muncii. Utilizarea sa trebuie să respecte strict instrucțiunile furnizate împreună cu produsul. Dacă aveți întrebări legate de conformitatea acestui produs pentru operațiunile dv., vă rugăm să contactați supervisorul pentru igienă și securitatea muncii care v-a fost desemnat și/sau să contactați Surewex pentru recomandări. Înainte de a utiliza casca de sudură, vă rugăm să vă asigurați că produsul este echipat cu sticlă minerală Jackson Safety® sau cu un filtru cu întunecare automată (ADF) adecvat pentru aplicația de sudură selectată de dv.

## ALEGEREA, UTILIZAREA, PĂSTRAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Căștile de sudură Jackson Safety® oferă o protecție fiabilă pentru ochi și față în timpul activităților legate de sudură. Surewex oferă o întreagă gamă de filtre fixe și variabile (ADF) care sunt adecvate pentru a fi încorporate în această mască de sudură, pentru diferite aplicații de sudură. Vă rugăm să consultați tabelul de mai jos ca ghid pentru a alege filtrul cel mai potrivit pentru aplicația dv. specifică. Căștile de protecție Jackson Safety® încorporate în sistemul de respirație R60 AIRMAX oferă o protecție suplimentară împotriva particulelor solide și din aer, conform clasificării certificate TH2P R SL. Surewex oferă o gamă largă de filtre pentru ochi, pentru ca utilizatorul să poată alege nuanța filtrului sau gama de nuanțe cea mai adecvată.

Proces de sudură sau tehnici asociate	Curent intern în amperi																				
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
Electrozi manuali Sărmă tubulară Electrozi înveliți cu strat de flux	8			9			10			11			12			13			14		
MIG / Metal-Inert-Gaz Argon (Ar/He) Oțeluri, aliaje de oțel, cupru și aliaje de cupru etc.							10		11		12			13			14				
MIG / Metal-Inert-Gaz Argon (Ar/He) Aluminiu, cupru, nichel și alte aliaje							10		11		12			13		14					
TIG / Tungsten-Inert-Gaz Argon (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Toate metalele care pot fi sudate, precum: oțelurile, aluminiul, cuprul, nichelul, aliajele lor	8			9			10			11			12			13					
MAG / Metal-Activ Gaz (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) Oțel pentru construcții, oțeluri dure și călite Crom-nichel-otel, crom-otel și alte oțeluri aliate							10		11		12		13			14					
Îmbinare cu arc electric și aer comprimat Electrozi de carbon (îmbinare prin fuziune) (O <sub>2</sub> ) Aer comprimat canelare flacăară (O <sub>2</sub> )										10		11		12		13		14			
Tăiere cu plasmă (tăiere prin topire) Toate metalele care pot fi sudate vezi WIG Gaz în centru și la exterior: Argon (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He)										11			12			13					
Tăiere cu plasmă (tăiere prin topire) Sudură cu microplasmă Gaz în centru și la exterior: Argon (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11	12			13			14						
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500

În funcțiile de condițiile de aplicare, nu se poate utiliza nivelul de protecție imediat superior sau imediat inferior. Câmpurile de culoare închisă corespund zonelor în care nu poate fi utilizat procesul de sudură respectiv.

Toate câștile de sudură sunt furnizate cu mai multe elemente de fixare pentru ecranul de protecție și filtru, astfel încât utilizatorul să poată fixa soluția de filtrare ușor. Folosiți întotdeauna filtre de sudură Jackson Safety® cu marcaj CE.1

Căștile de protecție Jackson Safety® sunt gata de folosire, este suficient să reglați cadrul pentru cap în cele trei moduri indicate în Figura 1 pentru a obține cea mai confortabilă configurație.

Curățați numai cu detergent delicat și apă. Uscăți cu o cârpă uscată de bumbac. Este strict interzis să se folosească solvenți, deoarece aceștia deteriorează componentele. Dacă este necesar să se dezinfecteze, contactați Surewex pentru instrucțiuni. Garnitura pentru față a căștii de protecție, care se folosește împreună cu sistemul de respirație AIRMAX® R60, poate fi scoasă din elementul de protecție pentru față și poate fi spălată mecanic, folosind detergent delicat și apă, apoi trebuie să fie lăsată să se usuce peste noapte, într-o zonă ventilată.

Păstrați întotdeauna acest produs în cutia furnizată, protejat de impacturi mecanice și departe de suprafețe fierbinți.

Păstrați-l uscat și curat, ferit de lumina solară directă și de substanțe chimice și abrazive.

Vă recomandăm să folosiți casca de sudură pentru o perioadă de 10 ani. Durata de utilizare depinde de diferiți factori cum ar fi: modul de utilizare, curățarea, depozitarea și întreținerea. Sunt recomandate inspecțiile frecvente și înlocuirea în caz de deteriorare.

Explicarea marcajelor care însoțesc marcajul CE:

JS și/sau SM: Identificarea producătorului: Jackson Safety și/sau Surewex Manufacturing

S: Robustețe mărită

F: Rezistență mecanică la impact cu energie scăzută, la 45 m/s

B: Rezistență mecanică la impact cu energie medie, la 120 m/s

1: Clasa optică 1 pentru uz continuu

P SL: Literele P și SL indică protecție împotriva particulelor solide și lichide din aer

R: Litera R indică faptul că filtrul împotriva particulelor este reutilizabil la terminarea turei de lucru

## INSTALAREA FILTRULUI DE SUDURĂ

Pentru a instala și a schimba filtrul de sudură ales sau oricare dintre lentile, este suficient să deșurubați șurubul care fixează lentila, pentru a instala sau a scoate filtrul. Filtrul de sudură este elementul cel mai important pentru protecția ochilor și trebuie protejat între lentila antistropi și lentilele interne în timpul utilizării. Lentilele de protecție antistropi trebuie înlocuite mai des; curățați întotdeauna filtrul de sudură când se înlocuiește oricare dintre lentile, cu ajutorul unei cârpe curate (umezită, de preferință, cu alcool pur sau cu orice dezinfectant delicat disponibil în comerț). Dacă este utilizat și protejat în mod adecvat, filtrul de sudură nu ar trebui să necesite întreținere în timpul duratei sale de viață. Schimbiți periodic lentila de protecție antistropi, pentru a proteja sticla minerală sau filtrul cu întunecare automată (ADF). Dacă nu se înlocuiește lentila de protecție, se poate deteriora filtrul de sudură, ceea ce duce la anularea garanției producătorului.

### Înlocuirea lentilei de protecție antistropi:

Verificați casca de sudură, care trebuie să fie echipată întotdeauna cu o lentilă de protecție (situată înaintea de filtru, la exteriorul căștii) și cu o lentilă internă (situată în spatele filtrului, în interiorul căștii). Lentilele de protecție trebuie înlocuite dacă sunt sparte, deteriorate sau acoperite cu stropi de sudură care împiedică vederea. Lentilele interne și externe sunt piese consumabile și trebuie înlocuite periodic cu piese de schimb certificate Jackson Safety®. Înainte de a folosi casca de sudură pentru prima oară, trebuie îndepărtate peciculele de protecție de pe toate lentilele. Vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos pentru a înlătura lentila externă fără a deteriora rama de susținere anterioară.

### Scoaterea ramei de susținere anterioare și a lentilei de protecție antistropi

Rama de susținere anterioară este fixată cu 4 cleme (două în partea de sus plus 2 pe laturi) și 2 știfturi (în partea de jos). Pentru a scoate rama de susținere anterioară, din interiorul căștii apăsați pe cele două cleme din partea de sus (Figura 1). Acum ar trebui să se poată scoate rama de susținere anterioară, ținând-o de partea de sus și trăgând-o, iar clemele de sus și laterale ar trebui să se desfacă. Rama de susținere poate fi acum ridicată din partea de jos. Lentila externă poate fi scoasă apăsând-o din față (Figura 2).

### Introducerea unei noi lentile antistropi:

Peciculele de protecție trebuie îndepărtate de pe noua lentilă externă, înainte de a o introduce (Figura 3). Pentru a monta noua lentilă antistropi în rama de susținere anterioară, introduceți lentila din partea din spate, cu partea din față îndreptată înaintea, și apăsați pe toate cele 4 laturi până când cele șase cleme de fixare se închetează din nou pe poziție (Figura 4).

### Înlocuirea ramei de susținere anterioare:

Montați la loc rama de susținere anterioară introducând cele două știfturi din partea de jos în orificiile din partea din față a carcasei (Figura 5). După aceea apăsați de jur-împrejurul ramei, astfel încât cele 4 cleme să se încheteze pe poziție. Verificați ca rama de susținere anterioară să fie bine fixată.

## AVERTIZĂRI:

Nu utilizați pentru sudura la înălțime dacă există pericol de cadere a metalului topit. Acest sistem de casca de sudură/filtru nu asigură protecție împotriva metalului topit și a stropilor când se sudează la înălțime.

Căștile de sudură Jackson Safety® oferă o protecție anti-UVA/UVB de 99,9% și, de asemenea, protejează fața și ochii împotriva scânteilor produse în timpul aplicațiilor descrise, atunci când sunt purtate în mod adecvat, conform instrucțiunilor furnizate. Acest dispozitiv de protecție oferă o protecție limitată împotriva materialelor topite și fierbinți. Căștile de protecție nu trebuie lăsate să cadă. Nu puneți obiecte grele sau fierbinți pe cască sau în interiorul acesteia.

Distanța de siguranță minimă recomandată față de arc este de 50 cm (20 inci). Nu priviți direct într-o lumină puternică, dacă ochii nu sunt protejați, când se produce arc electric, deoarece se pot produce inflamația dureroasă a ochilor și/sau leziuni ireversibile. Asigurați-vă întotdeauna că masca este echipată cu lentilele externă și internă, care să protejeze filtrul, în special pentru filtrele minerale dure.

Durata de viață utilă a componentelor și a produselor este determinată de condițiile de utilizare, nefiind stabilită o durată de viață utilă specifică. Vă rugăm să verificați în mod periodic componentele consumabile și să le înlocuiți dacă considerați că a fost afectată vizibilitatea sau că nu mai pot fi reparate și să eliminați componentele fundamentale, care nu sunt oferite ca piese de schimb, când considerați că sunt deteriorate sau că nu mai pot fi reparate. Toate componentele acestor produse sunt reciclabile. Respectați întotdeauna reglementările locale pentru a recicla sau a elimina acest produs și componentele sale.

Filtrul de sudură nu trebuie să fie utilizat în niciun alt scop, în afară de sudură. Nu trebuie să fie utilizat niciodată drept ochelari de soare, în timp ce se conduce un autovehicul, deoarece poate duce la identificarea incorectă a culorilor semaforului. Unele modele selectate sunt furnizate cu ecrane laterale cu protecție de filtrare UV IR 5, vă rugăm să rețineți că protecția de filtrare oferită pentru ecranele laterale nu poate depăși acest nivel și poate face ca o lumină cu o intensitate mai mare să ajungă la ochi.

A nu se folosi căștile de sudură Multiview WH50, prevăzute cu geamuri laterale fumurii, în zone înconjurate de suprafețe reflectorizante, sau în situații în care operațiile de sudură multiple se desfășoară într-un spațiu restrâns. În schimbul acestor căști, sunt oferite piese opace de protecție Jackson Safety®.

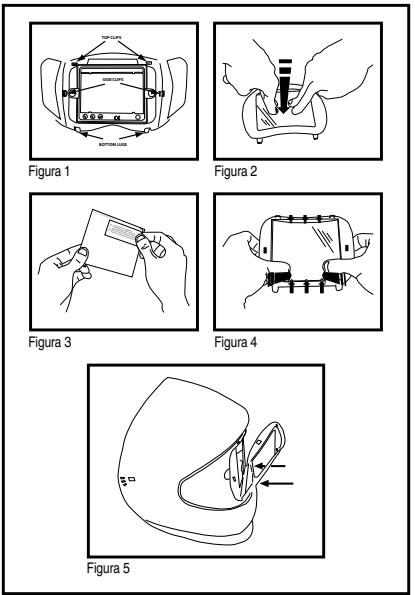
Acest dispozitiv de protecție oferă o protecție limitată împotriva materialelor topite și fierbinți. Pentru aplicații care necesită polizare, folosiți numai un ecran cu un grad minim de protecție B, care să poată oferi o rezistență adecvată la impact, pentru a proteja ochii și fața.

Căștile de sudură pot rezista doar la o cantitate limitată de căldură. Vă rugăm să nu puneți porteelectrozi fierbinți în interiorul căștii și vă rugăm să nu puneți casca lângă flăcări libere sau pe suprafețe de lucru fierbinți. Vizierile și lentilele zgâriate sau deteriorate trebuie întotdeauna să fie înlocuite dacă sunt sparte, deteriorate sau acoperite cu stropi de sudură care împiedică vederea. Utilizatorul trebuie să efectueze verificări zilnice pentru a se asigura că nu se văd deteriorări evidente.

**Avertisment!** Materialele care vin în contact cu pielea utilizatorului pot cauza reacții alergice persoanelor sensibile.

Vă rugăm să rețineți că, atunci când dispozitivul nu este alimentat, elementele de protecție pentru cap încorporate în dispozitivul de respirație R60 AIRMAX nu oferă protecție respiratorie utilizatorului. În plus, atunci când dispozitivul este oprit (nu este alimentat), se poate produce o acumulare rapidă de dioxid de carbon și o scădere rapidă a cantității de oxigen în interiorul garniturii pentru față. Porniți întotdeauna unitatea de respirație înainte de a vă expune unui mediu contaminat.

Sunt disponibile filtre de particule de schimb TH2 pentru Sistemul de purificare pentru respirație alimentat electric R60 AIRMAX, montați întotdeauna filtre originale Jackson Safety și verificați ca filtrele să corespundă normei EN 12941 când sunt utilizate cu acest sistem.



Informații despre producător — SM — EN 175 — CE

Numărul standardului european —

Conformitate —



## ВАЖНО

Моля, прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате продукта. Неспазване на инструкциите, предоставени в тази листовка или модификации, направени с цел продуктът да се приспособи към други предпазни средства, може да направи ограничената гаранция за този продукт невалидна и да се отрази неблагоприятно на вашето здраве и безопасност. Изборът на това лично предпазно средство трябва да произтича от оценка на риска, направена от професионалист отговорно по здраве и безопасност. То трябва да се използва в строго съответствие с инструкциите, предоставени заедно с продукта. Ако имате въпроси относно пригодността на този продукт за задачите, които са ви възложени, свържете се за съвет с назначения за вас отговорник за здраве и безопасност и/или с Kimberly Clark Professional®. Преди да използвате шлема за заваряване, проверете отново дали той е оборудван с минерално стъкло Jackson Safety® или със самопотъмняващ филтър (ADF), подходящ за приложение за вашата заваръчна задача.

## ИЗБОР, ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖКА

Шлемовете за заваряване Jackson Safety® осигуряват надеждна защита за очите и лицето по време на заваръчни дейности. Surewex предлагат разнообразни фиксирани и регулируеми филтри (ADF), подходящи за вграждане в този шлем за заваряване при различни заваръчни дейности. Информацията в таблицата по-долу може да ви ориентира за избор на най-подходящия филтър за вашите конкретни заваръчни дейности. Шлемовете Jackson Safety®, вградени в респираторни системи R60 AIRMAX, осигуряват допълнителна защита от твърди частици във въздуха, съгл. сертифицираната класификация TH2P R SL. Surewex предлага разнообразни филтри за очи, така че потребителят да може да избере най-подходящия нюанс или диапазон от нюанси.

Процес на заваряване или свързани с него техники	Електрически ток в амperi (вътрешно)																	
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	200	225	275	350	450	500	
Ръчно електродово заваряване Електроди с флюсова съединина Флюсови лентови електроди		8			9	10		11				12				13	14	
MIG/Метал-инертен газ аргон (Ar/He) Стомани, стоманени сплави, Мед и медни сплави и др.								10	11			12				13	14	
MIG/Метал-инертен газ аргон (Ar/He) Алуминий, мед, никел и други сплави								10	11			12		13		14		
WIG/Волфрам-инертен газ аргон (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) Всички заваряеми метали, като: стомани, алуминий, мед, никел и техните сплави		8			9	10		11		12		13						
MAG/Метал-активен газ (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) строителна стомана, затвърдени и завалени стомани, хром-никелова стомана, хромова стомана и други стоманени сплави							10	11	12			13			14			
Електродово заваряване със съгъстен въздух (заваряване с толене) електродни електроди (O <sub>2</sub> ) Пламенно дъбване на улеи със съгъстен въздух (O <sub>2</sub> )									10	11	12	13	14					
Пламенно рязане (рязане с толене) Всички заваряеми метали, вж. WIG; Газ в центъра и откън Аргон (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He)									11		12		13					
Пламенно рязане (рязане с толене) Микропламенно заваряване Газ в центъра и откън Аргон (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13		14					
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	200	225	275	350	450	500	

В зависимост от условията на приложението, следващото по-високо или по-ниско ниво на защита не може да се използва. По-тъмните участъци съответстват на областите, в които съответният процес на заваряване не може да се използва.

Всички шлемове за заваряване са снабдени с разнообразни устройства за задържане на стъкла и филтри, така че потребителят да може да вгради избрания филтър. Използвайте винаги филтрите за заваряване Jackson Safety® с обозначение CE.

Шлемовете Jackson Safety® са готови за употреба лични предпазни средства; просто регулирайте шлема по един от трите начина, показани на рисунка 1, за да получите най-удобната конфигурация.

Почиставайте само с мек сапун и вода. Подсушавайте с чиста памучна кърпа. Използването на разтворители е строго забранено, тъй като те разрушават компонентите на устройството. Ако е необходима дезинфекция, свържете се с Surewex за съвет. Лицевото уплътнение на шлема, което се използва съвместно с респираторната система AIRMAX® R60, може да се сваля от лицевия щит и да се мие с мек сапун и вода, след което се оставя да изсъхне през нощта в добре вентилиран участък.

Винаги съхранявайте продукта в предоставения контейнер, защитен от механични въздействия и далече от горещи повърхности. Съхранявайте го на сухо и чисто място, далеч от пряка слънчева светлина и химически и абразивни субстанции.

Препоръчваме носенето на заваръчна каска за 10-годишен период. Продължителността на употребата зависи от различни фактори, каквито са използването, почистването на пространството и поддръжката. Препоръчват се периодични проверки и замяна, ако каската е повредена.

Обяснение на обозначенията, придружаващи обозначението CE.

JS и/или SM: Идентификация на производителя: Jackson Safety и/или Surewex Manufacturing

S: Увеличена якост

F: Механична якост при нискоенергийни въздействия с 45 m/s

B: Механична якост при средноенергийни въздействия с 120 m/s

1: Оптичен клас 1 за непрекъсната употреба

P SL: Буквите P и SL служат за обозначаване на защита от твърди и течни частици, съдържащи се във въздуха.

R: Буквата R обозначава, че филтърът за частици може да се използва отново в края на смяната.

## КАК СЕ ПОСТАВЯ ФИЛТЪРЪТ ЗА ЗАВАРЯВАНЕ

За да поставите избрания филтър за заваряване или предпазно стъкло, просто отворете задържащия стъкло винт, за да извадите или поставите филтърта. Филтърът за заваряване е най-важният елемент за предпазване на очите и трябва да бъде защитен между стъклото за пръски и вътрешното стъкло по време на употреба. Стъклата, предпазващи от пръски, обикновено се заменят много по-често; винаги почиствайте филтърта за заваряване при замяна на някое от тези стъкла с помощта на суха чиста кърпа (за предпочитане навлажнена с чист спирт или мек дезинфектант от търговската мрежа). Ако се използва и е защитен правилно, филтърът за заваряване няма да се нуждае от поддръжка по време на експлоатационния си период. Редовно сменяйте стъклата, предпазващи от пръски, за да осигурите защита за минералното стъкло или за самотоменяващия филтър. Ако не смените защитните стъкла, филтърът за заваряване може да се повреди, което ще направи гаранцията на производителя невалидна.

### Замяна на предпазващото от пръски стъкло:

Винаги проверявайте дали шлемът е снабден със защитно стъкло (преди филтърта, от външната страна на шлема) и вътрешно стъкло (зад филтърта, във вътрешността на шлема). Защитните стъкла трябва да се сменят, ако са счупени, повредени или покрити с пръски от заваряването до степен, при която виждането е затруднено. Вътрешните и външните стъкла са консумативи и трябва да се заменят редовно с резервни части, сертифицирани от Jackson Safety®. Преди да използвате шлема за заваряване за първи път, трябва да отстраните защитното филмово покритие от всички стъкла. Следвайте инструкциите по-долу, за да свалите външното стъкло, без да повредите предната рамка.

### Сваляне на предната рамка и предпазващото от пръски стъкло

Предната рамка се задържа на място от 4 скоби (две в горната част и две отстрани) и 2 издатини (в долната част). За да свалите предната рамка, от вътрешната страна на шлема натиснете надолу двете скоби в горната част (рисуника 1). След като направите това, вече можете да свалите предната рамка, като държите горната част на рамката, докато я изтеглите, за да се освободи от горните и страничните скоби. Тогава рамката може да се извади от дъното. Външното стъкло може да се свали, като се натисне отпред (рисуника 2).

### Поставяне на ново предпазващо от пръски стъкло

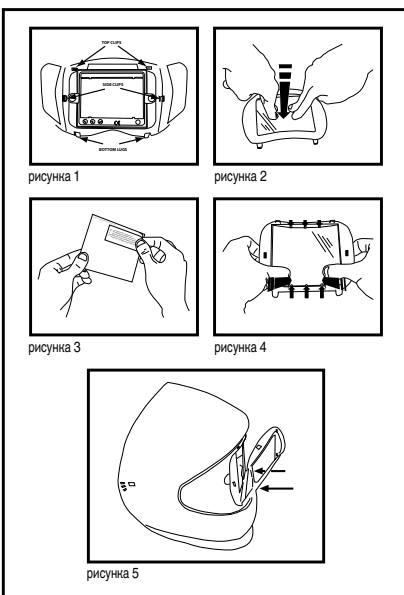
Защитното филмово покритие трябва да се отстрани от новото външно стъкло, преди то да се постави (рисуника 3). За да поставите новото предпазващо от пръски стъкло в предната рамка, вкарайте стъклото отзад, с лицевата част напред и натиснете и четирите му страни, докато шестте задържащи скоби влязат с щракване по местата си. (рисуника 4).

### Смяна на предната рамка

Поставете отново предната рамка, като вкарате двете издатини на дъното в двата процепа в предната част на шлема (рисуника 5). След това приложете натиск по цялата обиколка на рамката, така че 4-те скоби да влязат с щракване по местата си. Проверете дали предната рамка е наместена здраво на мястото си.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не използвайте за заваряване над главата, където има опасност от падащ разтопен метал. Този заваръчен шлем/филтрираща система не осигурява защита от разтопен метал и пръски по време на заваряване над главата. Шлемовете за заваряване Jackson Safety® осигуряват 99,9% UVA/UVB защита, а също така и защита за очите и лицето от искри, които възникват по време на горелописаните дейности – когато се използва правилно, съгласно предоставените инструкции. Това лично предпазно средство осигурява ограничена защита срещу стопени и горещи субстанции. Шлемовете за заваряване не трябва да се изпускат на земята. Не поставяйте тежки или горещи предмети върху или във вътрешността на шлема. Препоръчителното минимално безопасно разстояние от дъгата е 50 см. Не гледайте директно към интензивна светлина с незащитени очи; запалването на дъгата най-често причинява болезнени възпаления и/или необратими увреждания на очите. Винаги проверявайте дали шлемът е снабден с външно и вътрешно стъкло за защита на филтърта, и по-специално при закалени минерални филтри. Експлоатационният период на компонентите и продуктите силно зависи от условията на употреба, тъй като не е определен конкретен край на експлоатационния период. Редовно проверявайте компонентите-консумативи и ги сменяйте, ако имате съмнения, че пригодността или видимостта им са влошени. Личното предпазно средство трябва да се изхвърли окончателно, когато има съмнения, че критично важни компоненти, които не се предлагат като резервни части, са повредени или пригодността им е влошена. Всички компоненти на тези продукти могат да се рециклират. Винаги спазвайте местните разпоредби за рециклиране и изхвърляне на този продукт и неговите компоненти. Филтърът за заваряване не трябва да се използва за други цели освен за заваряване. Недопустимо е той да се използва като слънчеви очила по време на шофиране, тъй като може да доведе до неправилно възприемане на цветовете на светлината на светофара. Определени модели се доставят със странични стъкла с UV IR 5 филтърна защита; имайте предвид, че филтърната защита, която се осигурява от такива странични стъкла, не може да надвишава това ниво и в резултат до очите може да достига по-висок светлинен интензитет. Шлемовете WH50 Multiview, които се предлагат с тъмни странични прозорци, не бива да се използват в пространства, заобиколяни от рефлектиращи повърхности и на места, където се извършват едновременно няколко заварявания в тесни пространства. За тези цели се предлагат непрозрачните капачета Jackson Safety® за замяна на прозрачните прозорци. Това лично предпазно средство осигурява ограничена защита срещу стопени и горещи субстанции. За приложения, при които се изисква шлифование, използвайте само предпазни щитове с минимален номинален показател V, които могат да предоставят адекватна защита от механични въздействия за защита за очите и лицето. Шлемовете за заваряване са топлинноустойчиви само до определена степен. Не поставяйте горещи държачи за електроди във вътрешността на шлема и също така не оставяйте шлема до открит пламък или горещи работни повърхности. Издраскани или повредени визьори и стъкла трябва винаги да се заменят, ако са счупени, повредени или покрити с пръски от заваряването до степен, при която виждането е затруднено. Потребителят трябва ежедневно да проверява за наличие на очевидни повреди. Внимание! При влизане в контакт с кожата на носещия тази материя може да предизвика алергични реакции у хората, проявяващи чувствителност към нея. Имайте предвид, че когато са изключени, шлемовете, вградени в респираторното устройство R60 AIRMAX, не са проектирани да осигуряват защита за дихателната система на потребителя. Освен това, когато те са изключени, в лицето уплътнение може да се наблюдава бързо натрупване на въглероден диоксид и понижаване на съдържанието на кислород. Винаги включвайте вдишващото устройство, преди да навлезете в замърсена среда. Резервни филтри за частици ТН2 се предлагат за респираторната пречистваща система R60 AIRMAX с помощно електрохранване. Винаги поставяйте оригинални филтри Jackson Safety и проверявайте дали на тях е отбелязано съответствие със стандарта EN 12941 при използването им с тази система.



Референтни данни на производителя SM EN 175 CE  
Не на европейски стандарт  
Съответствие

## 重要注意事项

使用本产品之前，请细阅本说明。如未能遵照本手册规定的说明或

为适应其它保护性设备而作出任何更改，则可能使您的有限产品保修失效，并且对您的健康与安全产生不利影响。应依据健康与安全专员提供的风险评估结果来选购此 PPE 设备。应严格遵照随产品提供的说明使用此设备。如对本产品是否适用于您的指定任务有任何疑问，

请联系指定的健康与安全主管及/或联系 Kimberly Clark Professional®，以寻求相关建议。

使用此焊接面罩之前，请确保产品配备了适合选定焊接用途的矿物玻璃或自动变光滤光镜 (ADF)。

## 选购、使用、保管及维护

Jackson Safety® 焊接面罩在焊接相关活动期间为您的眼睛和脸部提供可靠的防护。Surewrx 提供各种可装配于此焊接面罩，适合各种焊接用途的固定及变光滤光镜(ADF)。

请使用下表作为指引来选购最适合具体用途的滤光镜。依据经认证的 TH2PR SL 分级，Jackson Safety® 头盔与 R60 AIRMAX 呼吸系统结合系统可加强对固体和尘埃颗粒的防护。Surewrx提供多个护目滤光器，以便佩戴者选择最合适的滤光片。

焊接工艺 或相关技术	内部电流 (安培)																			
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	450	500
电子手动 包芯焊条 熔剂焊条		1	5	15	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	450	500
MIG / 熔化极惰性气体氩弧焊 (Ar/He) 钢铁、合金钢 铜及其合金, 等等								10	11					12				13		14
MIG / 金属极惰性气体氩弧焊 (Ar/He) 铝、铜、镍 及其它合金								10	11				12		13			14		
TIG / 钨极惰性气体氩弧焊 (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) 所有可焊接金属，例如：钢、铝、 铜、镍及合金								10	11				12		13					
MAG / 金属极活性气体 (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) 结构钢、调质钢 铸钢、铸钢及其它合金								10	11	12				13				14		
电弧压缩气体钨钨连接 (有熔剂) 碳极焊条 (C <sub>2</sub> ) 氧炔焰开坡口压缩气体 (O <sub>2</sub> )										10	11	12		13				14		
等离子切割 (熔化切割) 有关所有可焊接金属信息，请参见 WIG 中间及外层气体：氩 (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)									11				12		13					
等离子切割 (熔化切割) 微束等离子焊接 中间及外层气体：氩 (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11		12		13					14			
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	275	300	350	400	450	500

在特定应用条件下无法使用次高及次低保护水平。  
与相关焊接工艺区域关联的黑色现实栏无法使用。

所有焊接面罩都配备多个镜片和滤光镜固定器，因此用户可以安装合适的滤光镜解决方案。

请始终使用带有 CE 标志的 Jackson Safety® 焊接滤光镜。

Jackson Safety® 头盔是可直接使用的设备，使用时只要按图 1 所示调整头盔的三个方向，以达到最舒适的形状。

只能使用中性质肥皂或水清洁。请使用干净的棉布擦干。严禁使用清洁剂，避免损坏组件。如需消毒，请联系 Surewrx 获取相关建议。与 AIRMAX® R60 呼吸系统配合使用的头盔面密封件可以从面罩上取下来，使用中型肥皂和水进行机器清洗，然后放在通风区域，隔夜晾干。

切记将产品存放在提供的包装盒内，避免机械碰撞，并且远离高温表面。

存放在干燥、洁净的地方，避免阳光直射、化学物质与研磨剂。

此电焊帽的建议使用寿命为10年。使用寿命取决于各种因素，如使用方式、清洁、存放和维护情况。建议经常检查，并在电焊帽受损的情况下进行更换。

除 CE 标志外其它标志的说明：

JS 及/或 SM：制造商识别标志：Jackson Safety 及/或 Surewrx Manufacturing

S：增强鲁棒性

F：对抗 45 米/秒低能量冲击的机械强度

B：对抗 120 米/秒中度能量冲击的机械强度

1：一级光学，可连续使用

PSL：字母 P 和 SL 表示防范固体及液体空气悬浮微粒

R：字母 R 表示轮班后可以重复使用

## 如何安装焊接滤光镜

如要安装及更换选定的焊接滤光镜或镜片，只要旋下镜片固定螺丝以安装或取下滤光镜。焊接滤光镜是最重要的护眼组件，因此，使用时应将滤光镜置于飞溅物和内镜片之间，加以保护。

防飞溅物镜片应经常更换，每次更换镜片后，都应使用干净的布片清洁焊接滤光镜（最好能使用纯酒精或上市销售的中性消毒剂打湿）。如正确使用及保护，则焊接滤光镜在使用期内不需要进行任何维护。应定期更换防飞溅物镜片，以保护矿物玻璃或自动变光滤光镜。如不及时更换防飞溅物镜片，则可能损坏焊接滤光镜，导致制造商为您提供的保修失效。

### 更换防飞溅物镜片

请确保面罩配备了防护镜片（在滤光镜前面，面罩外侧）和内镜片（滤光镜后面，面罩内侧）。防护镜片如于破裂、损坏或沾有焊接飞溅物，导致影响可见性，则必须更换。内镜片和外镜片为耗材，必须使用通过认证的 Jackson Safety® 备件定期更换。首次使用焊接面罩之前，必须去除所有镜片上的保护膜。请按照以下说明取下外镜片，避免损坏前梁。

### 取下前梁及防飞溅物镜片

前梁是通过 4 个鼻夹（两个在上部，两个在两侧）和 2 个接片（下部）固定。如要取下前梁，请从面罩内侧按下上面的两个鼻夹（图 1）。现在，握住梁上部并且拉动，上部及两侧的鼻夹应会松开，此时可取下前梁。前梁将从下部升起。从前面按住外镜片，即可取下外镜片（图 2）。

### 插入防飞溅物镜片：

插入之前，必须将新的外镜片上的保护膜去除（图 3）。如要更换前梁内的新防飞溅物镜片，请从后部插入镜片，正面朝前。然后按 4 边，直到六个固定夹回位（图 4）。

### 更换前梁：

将底部的两个接片接入壳体前部的两个插槽，以重新安装前梁（图 5）。然后用力按前梁四周，使 4 个鼻夹卡入到位。请检查前梁是否固定到位。

## 警告

不得用于存在熔化金属掉落风险的仰焊用途。该焊接面罩/滤光镜系统无法在仰焊过程中提供对熔化金属或焊接飞溅物的防护。

如按所提供的说明正确佩戴，Jackson Safety® 焊接面罩能提供 99.9% 的生活紫外线和户外紫外线防护，同时保护脸部和眼睛避免被所规定的使用期间产生的火花灼伤。这款安全设备对熔化及灼热固体物质只能提供有限防护。这款安全设备对熔化及灼热固体物质只能提供有限防护。

请不要将重物或炙热物品放在面罩上或面罩内。

建议与电弧保持 50 厘米（20 英寸）的最小安全距离。电弧闪击时，在没有对眼睛采取任何保护措施的情况下，请勿直视强光，否则可能导致眼睛疼痛、红肿及/或造成无法治愈的损伤。请确保面罩配备了外镜片和内镜片，以保护滤光镜，尤其是硬质矿物滤光镜。

由于未确定具体的使用周期，因此组件与产品的使用周期主要取决于使用条件。请定期检查耗材组件，如怀疑组件的适用性或能见度受到影响，请立即更换。如果怀疑关键组件或其适用性受损，但未提供备件，则应弃置该装置。这些产品的所有组件都可回收利用。请始终遵照当地规定来回收或弃置此产品及其组件。

带着色侧窗的 WH50 Multiview 焊接面罩不得应用于周围环境反射的场所，也不得应用于在狭小的场所中进行多个焊接活动的场合。此外，我们提供了不透明的 Jackson Safety® 覆盖件，用于更换着色侧窗。

焊接滤光镜不得用于除焊接之外的任何其它用途。切勿在驾车时将此产品用作太阳镜，否则可能导致无法正确识别交通信号灯的颜色。选定型号配备了带 UV IR 5 过滤保护装置的侧窗，请注意，为这些侧保护装置提供的滤光保护不能超过该水平，否则可能导致更强光线照射眼睛。

这款安全设备对熔化及灼热固体物质只能提供有限防护。对于需要打磨的用途，请仅使用可充分抗冲击，至少为 B 级的防护装置，以保护眼睛和脸部。

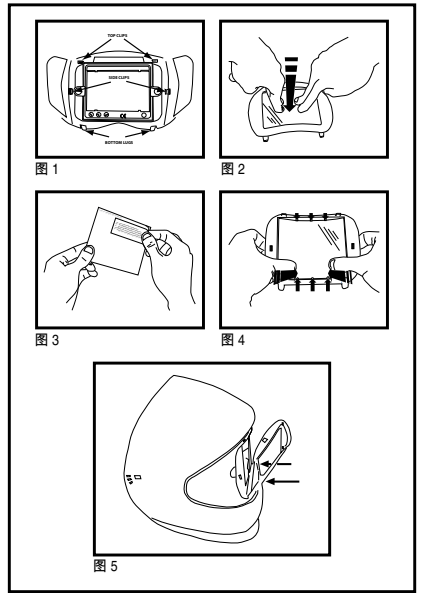
焊接面罩只能耐受有限热量。请勿将灼热的焊钳放入面罩内，而且不要让面罩靠近明火及灼热的工作表面。面屏和镜片如出现破损、损坏或覆盖飞溅物，影响可见性，则必须更换。用户必须每天进行常规检查以确保设备没有明显损坏。

在正常使用过程中，未知使用的材料及部件对用户个人卫生或健康造成不利影响，或造成刺激的情况。

警告！接触穿戴者皮肤的材料可能导致易感人群出现过敏反应。

请注意，在关机状态时，此头部装置与 R60 AIRMAX 呼吸设备不得用于为佩戴者提供任何保护。此外，在此“关机”状态时，面密封件内可能迅速积聚二氧化碳，导致缺氧。接触污染环境之前，请切记开启后风机装置。

R60 AIRMAX 动力辅助净化呼吸系统可配备 TH2 颗粒滤清器，请始终安装 Jackson Safety 原厂滤清器，用于此系统时，请确认滤清器是否参照 EN 12941。



SM EN 175 CE

制造商参考信息 \_\_\_\_\_

欧洲标准编号 \_\_\_\_\_

合规性 \_\_\_\_\_

## ข้อมูลสำคัญ

โปรดอ่านคำแนะนำนี้อย่างละเอียดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ ความล้มเหลวในการปฏิบัติตามคำแนะนำที่แสดงในใบปลิวนี้ หรือการแก้ไขเพื่อตัดแปลงอุปกรณ์ป้องกันอื่นๆ อาจทำให้การรับประจักษ์ผลิตภัณฑ์แบบจำกัดของคุณเป็นพิษและส่งผลต่อสุขภาพและความปลอดภัยของคุณ การเลือกอุปกรณ์ PPE นี้ความจากการประเมินความเสี่ยงที่ดำเนินการโดยเจ้าหน้าที่ด้านสุขภาพและความปลอดภัยมืออาชีพ วิศวกรใช้งานโดยยึดตามคำแนะนำที่ให้มาพร้อมผลิตภัณฑ์อย่างเคร่งครัด หากคุณมีคำถามใดๆ เกี่ยวกับความเหมาะสมของผลิตภัณฑ์นี้สำหรับงานที่ได้รับมอบหมายของคุณ โปรดติดต่อหัวหน้างานด้านสุขภาพและความปลอดภัยที่ได้รับการแต่งตั้ง และหรือติดต่อ Surewex เพื่อขอคำแนะนำ ก่อนใช้หน้ากาสำหรับงานเชื่อมนี้ โปรดดูใบแจ้งอีกครั้งที่ติดตั้งกระงะงป้องกันรอยขีดข่วน Jackson Safety\* หรือแผ่นกรองแสงอัตโนมัติ (ADF) ที่เหมาะสำหรับการใช้งานการเชื่อมที่เลือก

## การเลือก การใช้ การจัดเก็บ และการดูแลรักษา

หน้ากาสำหรับงานเชื่อม Jackson Safety\* ให้การป้องกันที่เชื่อถือได้สำหรับดวงตาและใบหูในระหว่างการทำงานที่เกี่ยวข้องกับการเชื่อม Surewex มีแผ่นกรอง (ADF) แบบยืดหยุ่นและแบบเปลี่ยนได้ ที่เหมาะสำหรับใช้ร่วมกับหน้ากากรองงานเชื่อมที่เลือกใช้งานการเชื่อมในแบบต่างๆ โปรดปฏิบัติตามตารางด้านล่างเพื่อใช้เป็นแนวทางสำหรับการเลือกแผ่นกรองที่เหมาะสมที่สุดสำหรับการใช้งานเฉพาะของคุณ อุปกรณ์เสริมศีรษะของ Jackson Safety\* ที่มีระบบชวยหายใจ AIRMAX R60 ให้การป้องกันเพิ่มเติมจากอนุภาคที่อยู่ในอากาศและของแข็ง ตามการจำแนกของ TH2P R SL ที่รับรอง Surewex มีแผ่นกรองสำหรับดวงตาให้ผู้ใช้สามสีให้เลือกได้หลายแบบเพื่อให้ได้ระดับเดเดหรือเฉดของแผ่นกรองที่เหมาะสมที่สุด

กระบวนการเชื่อมหรือเทคนิคที่เกี่ยวข้อง	กระแสไฟฟ้าภายในหน่วยเป็นแอมแปร์																								
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	
คู่มือระบุแบบอิเล็กทรอนิกส์สำหรับผลิตภัณฑ์			8					9		10			11				12					13		14	
การเชื่อม MIG / การเชื่อมอาร์คแบบใช้ก๊าซเฉื่อย (Ar/He) เหล็กกล้า เหล็กกล้าประสม ทองแดงและโลหะผสมของเหลวต่างๆ											10	11				12						13		14	
การเชื่อม MIG / การเชื่อมอาร์คแบบใช้ก๊าซเฉื่อย (Ar/He) อลูมิเนียม ทองแดง นิกเกิล และโลหะผสมอื่นๆ											10	11			12		13					14			
การเชื่อม TIG / การเชื่อมอาร์คแบบเปลวแก๊ส (Ar/H <sub>2</sub> ) (Ar/He) โลหะที่สามารถเชื่อมได้ทั้งหมด เช่น เหล็กกล้า อลูมิเนียม ทองแดง นิกเกิล และโลหะผสมของเหลว			8					9		10		11		12			13								
MAG / การเชื่อมแบบใช้ก๊าซแรงกดดันของเหล็กกล้า (Ar/CO <sub>2</sub> ) (Ar/CO <sub>2</sub> /He/H <sub>2</sub> ) เหล็กกล้าที่ใช้สำหรับงานเชื่อม และรูปถ่ายและอะไหล่เหล็กกล้า Cr-Ni เหล็ก Cr และโลหะผสมอื่นๆ ของเหล็กกล้า											10	11	12		13							14			
การเชื่อมแบบอากาศตัดด้วยเครื่องเชื่อมอาร์คไฟฟ้า (การเชื่อมแบบจอนมสะลา) ลิควิดคาร์บอน (O <sub>2</sub> ) อากาศอัดที่ส่งเข้าสู่ปลอก (O <sub>2</sub> )													10	11	12		13		14						
เครื่องตัดพลาสมา (เครื่องตัดแบบพลาสมา) โลหะที่สามารถเชื่อมได้ทั้งหมด ไนโตรเจน WIG ก๊าซบริเวณจุดศูนย์กลางและรอบนอก: อาร์กอน (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)												11			12		13								
เครื่องตัดพลาสมา (เครื่องตัดแบบพลาสมา) เครื่องเชื่อมไม่กร-พลาสมา ก๊าซบริเวณจุดศูนย์กลางและรอบนอก: อาร์กอน (Ar/H <sub>2</sub> )(Ar/He)	4	5	6	7	8	9	10	11			12			13			14								

ระดับการป้องกันสูงสุดหรือต่ำสุดของอัตราไม่สามารถนำมาใช้ได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งาน ซึ่งที่เข้มกว่าหมายถึงบริเวณที่ไม่สามารถใช้กระบวนการเชื่อมที่เกี่ยวข้องได้

หน้ากาสำหรับงานเชื่อมทุกชิ้นนี้ส่งถึงพร้อมกันเลนส์และตัวยึดแผ่นกรองหลายแบบ เพื่อให้ผู้ใช้สามารถเลือกใช้ได้อย่างพอดี ใช้แผ่นกรองสำหรับงานเชื่อมของ Jackson Safety\* ที่มีเครื่องหมาย CE ทุกตัว

อุปกรณ์เสริมศีรษะของ Jackson Safety\* เป็นอุปกรณ์ที่พร้อมใช้งาน เพียงปรับส่วนศีรษะง่าย ๆ 3 แบบตามภาพ 1 เพื่อให้ได้รูปทรงที่สวมใส่สบายที่สุด

ทำความเข้าใจข้อดีของรุ่นต่างๆ ของเรา เช่น ใช้ทั้งด้วยตัวใช้ที่สะอาด ง่ายใช้ง่ายโดยเด็ดขาด เพราะจะทำให้ชิ้นส่วนเสียหาย หากจำเป็นต้องนำเข้าไปติดตั้ง Surewex เพื่อขอคำแนะนำ ซึ่งส่วนใหญ่หน้าของอุปกรณ์เสริมศีรษะที่ทำงานร่วมกับระบบช่วยหายใจ AIRMAX® R60 สามารถถอดออกจากแผ่นป้องกันในบางรุ่นและด้วยเครื่องโดยใช้รูปอย่างอื่นและนำไปใช้จากนั้นจากนั้นให้แห้งข้ามคืนในบริเวณที่อากาศถ่ายเทได้ดี

เก็บผลิตภัณฑ์นี้ในกล่องบรรจุที่ให้อากาศระงับหรือใช้บรรจุภัณฑ์ที่ป้องกันการเกิดออกซิเดชันและเก็บให้ห่างจากบริเวณที่ร้อน

เก็บไว้ในบริเวณที่แห้ง สะอาด ห่างจากแสงอาทิตย์โดยตรงและสารที่มีฤทธิ์กัดกร่อนและสารเคมี

เราขอแนะนำให้คุณใช้ผลิตภัณฑ์กรองการเชื่อมเป็นระยะเวลา 10 ปี โดยระยะเวลาการใช้งานขึ้นอยู่กับหลายปัจจัย อาทิ วิธีการใช้งาน การทำความสะอาด การดูแลรักษา และขอแนะนำให้มีการตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอและเปลี่ยนตัวกรองหากมีการชำรุด

คำอธิบายเครื่องหมายที่มีพร้อมกันเครื่องหมาย CE:

JS และ/หรือ SM: ตัวระบุผู้ผลิต: Jackson Safety และ/หรือ Surewex Manufacturing

S: ความแข็งแรงที่เพิ่มขึ้น

F: ความแข็งแรงทางกลเมื่อกระทบพลังงานระดับต่ำ อยู่ที่ 45 m/s

B: ความแข็งแรงทางกลเมื่อกระทบพลังงานระดับปานกลาง อยู่ที่ 120 m/s

1: ออฟดีคัล คลาส 1 สำหรับการใช้งานต่อเนื่อง

P SL: ตัวอักษร P และ SL บ่งชี้การป้องกันจากอนุภาคของแข็งและของเหลวที่ลอยในอากาศ

R: ตัวอักษร R บ่งชี้ว่าแผ่นกรองอนุภาคสามารถใช้ซ้ำได้เมื่อสิ้นสุดการทำงาน

## วิธีติดตั้งแผ่นกรองสำหรับงานเชื่อม

ในการติดตั้งและเปลี่ยนแผ่นกรองสำหรับงานเชื่อมที่เลือกหรือเลนส์ใดๆ เพียงขันสกรูที่ยึดเลนส์ล็อกเพื่อใส่หรือถอดแผ่นกรอง แผ่นกรองสำหรับงานเชื่อมคือส่วนสำคัญที่สุดในการปกป้องดวงตาและควาได้รับการป้องกันระหว่างแผ่นกันเข็มนและเลนส์ภายในในระหว่างใช้งาน เลนส์แผ่นกันเข็มนให้การปกป้องมีแนวโน้มที่จะถูกเปลี่ยนน้อยกว่า ทำความสะอาดแผ่นกรองสำหรับงานเชื่อมทุกครั้งเมื่อเปลี่ยนเลนส์ใดๆ โดยใช้เศษผ้าที่สะอาด (สามารถขูดออกด้วยวัสดุหรือใช้น้ำยาฆ่าเชื้ออย่างอ่อนที่มิวางขายทั่วไปได้ด้วย) หากใช้เช็ดป้องกันอย่างถูกต้อง จะไม่จำเป็นต้องดูแลรักษาแผ่นกรองสำหรับงานเชื่อมตลอดอายุการใช้งาน เปลี่ยนเลนส์แผ่นกันเข็มนที่ให้การปกป้องเป็นประจำเพื่อป้องกันกระชากหรือขูดข่วนหรือแผ่นกรองปรับแสงอัตโนมัติ หากไม่เปลี่ยนเลนส์แผ่นกันเข็มนที่ให้การปกป้องนี้อาจทำให้แผ่นกรองสำหรับงานเชื่อมได้รับความเสียหาย ซึ่งส่งผลให้การปรับประกันของผู้ผลิตเป็นโมฆะ

### การเปลี่ยนเลนส์แผ่นกันเข็มนที่ให้การปกป้อง:

โปรดแน่ใจว่าหน้ากากติดตั้งเลนส์ป้องกัน (ก่อนแผ่นกรอง ที่ด้านนอกของหน้ากาก) และเลนส์ภายใน (หลังแผ่นกรอง ด้านในหน้ากากออกสู่อากาศ) ต้องเปลี่ยนเลนส์ป้องกันหากแตกหัก เสียหาย หรือเป็นเศษกระจกเด็นจากการเชื่อมงานที่ไม่ต้องเงิน เลนส์ภายในและภายนอกเป็นอุปกรณ์เปลี่ยนที่ซึ่งต้องเปลี่ยนเป็นประจำ ด้วยะไหล่ที่จำหน่ายของบริษัทของ Jackson Safety\* ก่อนใช้หน้ากากสำหรับงานเชื่อมเป็นครั้งแรก ต้องลอกฟิล์มป้องกันออกจากเลนส์ทั้งหมด โปรดทำตามคำแนะนำด้านล่างเพื่อถอดเลนส์ด้านนอกโดยไม่ทำความเสียหายกับกรอบด้านหน้า

### การถอดกรอบด้านหน้าและเลนส์กันเข็มน

กรอบด้านหน้ามีคัลิป 4 ตัวยึดไว้ (2 ตัวที่ด้านบน และ 2 ตัวที่ด้านข้าง) และห่วงเกี่ยว 2 จุด (ที่ด้านล่าง) ในการถอดกรอบด้านหน้า จากภายในของหน้ากาก ให้กดคัลิป 2 ตัวที่ด้านบนลง (ภาพ 1) ซึ่งจะทำให้สามารถถอดกรอบด้านหน้าออกได้ โดยการจับด้านบนของกรอบแล้วดึง ก็จะทำให้คัลิปด้านบนและด้านข้างหลุดออก ตอนนี้จะสามารถถอดกรอบออกจากด้านล่างได้ สามารถถอดเลนส์ด้านนอกออกโดยกดจากด้านหน้า (ภาพ 2)

### การใส่เลนส์ป้องกันสะเก็ดโลหะใหม่:

ต้องลอกฟิล์มป้องกันออกจากเลนส์ด้านนอกชุดใหม่ก่อนใส่ (ภาพ 3) ในการเปลี่ยนเลนส์กันเข็มนใหม่ทั้งกรอบด้านหน้า ใส่เลนส์จากด้านหลัง โดยให้ด้านหน้าหันออกแล้วกดทั้ง 4 ด้านจนกระทั่งคัลิปยึดทั้ง 6 จุดคลิกเข้าที่ (ภาพ 4)

### การเปลี่ยนกรอบด้านหน้า:

ใส่กรอบด้านหน้ากลับขึ้นไปได้โดยเกี่ยวห่วง 2 ห่วงที่ด้านล่างเข้ากับช่องสองช่องที่ด้านหน้าของหน้ากาก จากนั้นออกแรงกดรอบๆ กรอบ เพื่อให้คัลิปทั้ง 4 จุดล็อกเข้าที่ ตรวจสอบกรอบด้านหน้าว่าติดตั้งแน่นหนา

## คำเตือน

อย่าใช้สำหรับการเชื่อมเหนือศีรษะในพื้นที่ที่มีความเสี่ยงที่โลหะหลอมละลายอาจหล่นลงมา

ระบบกรอง/หมักสำหรับงานเชื่อมนี้ไม่ให้การป้องกันโลหะหลอมละลายและประกายไฟระหว่างการเชื่อมเหนือศีรษะ

หน้ากากสำหรับงานเชื่อม Jackson Safety\* ให้การป้องกัน UVA/UVB 99.9% และยังป้องกันดวงตาและใบหน้าจากประกายไฟที่เกิดขึ้นในประเภทการใช้งานที่กล่าวถึงเมื่อสวมใส่อย่างถูกต้องตามคำแนะนำที่ให้ไว้ อุปกรณ์เสริมอื่นที่ให้การป้องกันของแข็งที่ร้อนและหลอมละลายได้อย่างจำกัด อย่าให้หน้ากากตกหล่น อย่าวางของหนักหรือของร้อนทับหรือวางในหน้ากาก

ระยะห่างล่าสุดที่ปลอดภัยที่แนะนำจากอาร์คคือ 50 ซม. (20 นิ้ว) อย่ามองแสงจันโดยตรงโดยที่ไม่ได้ปกป้องดวงตาเมื่ออาร์คเริ่มทำงาน เนื่องจากมีเลนส์ใหม่ที่จะทำให้เกิดการอักเสบที่เจ็บปวด และ/หรือทำให้ดวงตาเสียหายโดยที่ไม่สามารถแก้ไขได้ แน่ใจว่าติดตั้งเลนส์ภายนอกและภายในที่หน้ากาทันทีเพื่อป้องกันแผ่นกรอง โดยเฉพาะแผ่นกรองที่ทำการจะงานนี้

อายุการใช้งานของส่วนประกอบและผลิตภัณฑ์อื่นที่อยู่ในสภาพการใช้งาน เนื่องจากไม่มีการระบุวันสิ้นสุดอายุการใช้งาน โปรดตรวจสอบอุปกรณ์เปลี่ยนเป็นประจำและเปลี่ยนใหม่หากสงสัยว่าจะส่งผลต่อการใช้งานหรือการมองเห็น และกำจัดทิ้งในท้ายที่สุดหากสงสัยว่าส่วนประกอบหลักๆ ที่ไม่มีอะไหล่ทดแทน ได้รับความเสียหายหรือหมดอายุการใช้งาน ส่วนประกอบทั้งหมดของผลิตภัณฑ์นี้สามารถรีไซเคิลได้ ปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับในท้องถิ่นเสมอในการรีไซเคิลหรือกำจัดที่ผลิตผลิตภัณฑ์และส่วนประกอบ

ห้ามใช้แผ่นกรองแสงสำหรับการเชื่อมเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากการเชื่อม และต้องไม่ใช่เป็นแว่นกันแดดขณะขับรถเด็ดขาด เนื่องจากอาจทำให้มองเห็นสีที่สัญญาณจราจรผิดปรุจนมีช่องด้านข้างหรือมีส่วนป้องกันด้วยแผ่นกรอง UV IR 5 โปรดตระหนักว่าส่วนป้องกันด้วยแผ่นกรองที่มิใช่สำหรับอุปกรณ์ป้องกันด้านข้างนี้ไม่สามารถใช้งานเกินระดับที่กำหนดและอาจส่งผลให้ความจางของแสงที่รับขึ้นบ้างถึงดวงตาได้

**ไม่ควรรีไซเคิลหน้ากาก WH50 Multiview ที่มาพร้อมช่องด้านข้างในพื้นที่ที่ล้อมรอบด้วยพื้นผิวสะท้อนแสง หรือในกรณีที่มีกิจกรรมการเชื่อมเกิดขึ้นจำนวนมากในพื้นที่ที่แคบ หรือแนะนำให้ใช้สวนเครื่องที่เก็บของ Jackson Safety\* แทน**

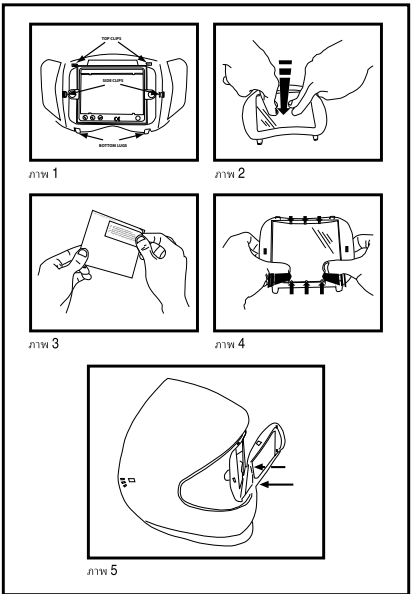
อุปกรณ์เสริมอื่นที่ให้การป้องกันของแข็งที่ร้อนและหลอมละลายได้อย่างจำกัด สำหรับการใช้งานที่ต้องมีการออก ให้ใช้แผ่นซีลที่มีฟักซ์ันต้า B ที่สามารถรับแรงต้านทานได้อย่างเพียงพอเท่านั้น เพื่อปกป้องดวงตาและใบหน้า

หน้ากากสำหรับงานเชื่อมนี้สามารถต้านทานความร้อนได้ในระดับหนึ่งเท่านั้น โปรดอย่าวางคิมจับอีกไว้นาหน้ากาทและอย่าวางหน้ากาทใกล้กับเปลวไฟหรือพื้นผิวทำงานที่ร้อน ต้องเปลี่ยนช่องมองและเลนส์ที่เป็นรอยหรือชำรุดเสมอ หากแตกหัก ชำรุด หรือเป็นเงาไม่สามารมองเห็นได้ ผู้ใช้ควรตรวจสอบเป็นประจำทุกวันเพื่อให้แน่ใจว่าไม่มีการชำรุด

คำเตือน! วิธีตัดอาจส่งผลกับผิวของผู้สวมอาจทำให้เกิดอาการแพ้สำหรับผู้ที่ไวต่อสิ่งนี้

โปรดทราบไว้ในสถานะปิดทำงาน ชุดหมวกที่มีอุปกรณ์ช่วยหายใจ AIRMAX R60 ไม่สามารถช่วยการหายใจของผู้สวมใส่ได้ นอกจากนี้ ในสถานะ "ปิดทำงาน" อาจเกิดการสะสมของก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์และการลดลงของออกซิเจนได้อย่างรวดเร็วภายในส่วนปิดใบหน้า เกิดตัวเป่าอากาศทุกครั้งก่อนเข้าถึงพื้นที่ที่เป็นอันตราย

แผ่นกรองอนุภาค TH2 ที่นี้เป็นอะไหล่สำหรับระบบช่วยหายใจพร้อมกรองอากาศ AIRMAX R60 มีวางจำหน่าย ติดตั้งแผ่นกรองของแท้จาก Jackson Safety เสมอและตรวจสอบว่าแผ่นกรองแสดงหมายเลขอ้างอิง EN 12941 เมื่อใช้กับระบบนี้



ข้อมูลอ้างอิงของผู้ผลิต \_\_\_\_\_

หมายเลขของมาตรฐานยุโรป \_\_\_\_\_

ความสอดคล้อง \_\_\_\_\_

SM EN 175 CE

**EN EU DECLARATION OF CONFORMITY**

\* The manufacturer or his authorized representative established in the European Community:

**BALDER Ltd., Teslova 30, 1000 Ljubljana, Slovenia**

\*\* Declares that the new PPE described hereafter:

<b>PPE:</b>	<b>Model name:</b>
Welding helmet	WH50 Multiview
ADFs	WF20 TN INT 3/10, WF20 TN INT 3/11 WF40 TN INT 4/9-13, WF40 TN EXT 4/9-13 WF50 TN INT 4/9-13
Cover lenses	PC cover lens 97x110 mm, 107x51mm, 109x66mm, 110x90mm, 104x53mm, 103,5x47mm, 94x45mm, 97x110mm, 89,2x142,4mm, 60x110mm, 107x87mm
PAPR	R60 AIRMAX

\*\*\* Is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Regulation (EU) 2016/425 of the European parliament of the council, Directive 2001/95/EG and the harmonized standards: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009, and is identical to the PPE which is the subject of EC Type Examination Certificate number:

C3879JP/R3	WH50 Multiview	Issued by DIN Certco GmbH
C3994JP/R2	WF20 TN INT 3/10	
C4406KC/R1	WF20 TN INT 3/11	
C4304KC/R1	WF40 TN INT 4/9-13, WF40 TN EXT 4/9-13	
C4603KC/R1	WF50 TN INT 4/9-13	
C3871JP/R6	for all PC Cover lenses	Issued by DEKRA EXAM GmbH
6566 A/09/33	R60 AIRMAX	

\*\*\*\* The PPE is subject to the conformity assessment procedure: Conformity to type based on quality assurance of the production process (Module D) under surveillance of the notified body:

**Module B:**

Notified body 0196, DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, D-12103 Berlin, Germany.

Notified body 0158, DEKRA EXAM GmbH, Personal Protective/Gas Measuring Equipment, Am Technologiepark 1, 0-45307 Essen, Germany.

**Module D:**

Notified Body 0194, INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Gt Manchester, M6 6AJ, UK.

\*\*\*\*\* This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Signed for and on behalf of:

Balder Ltd.  
Bojan Marin  
Facility Manager  
Ljubljana, 7.11.2019



## FR DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

\* Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté:

\*\* Déclare que l'EPI neuf décrit ci-après:

\*\*\* Est en conformité avec la législation d'harmonisation de l'UE pertinente: le Règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil, la Directive 2001/96/CE et avec les normes harmonisées: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'attestation «CE» de type N° / délivrée par:

\*\*\*\* Le cas échéant, l'EPI est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité: conformité au type sur la base de l'assurance de la qualité du mode de production (module D) sous la surveillance de l'organisme notifié:

\*\*\*\*\* La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Signé par et au nom de:

## DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

\* Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter

\*\* Erklärt hiermit, daß die nachstehend beschriebene neue PSA:

\*\*\* Entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates, Richtlinie 2001/95/EG und harmonisierte Normen: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der ausgestellten EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. war / ausgestellt von:

\*\*\*\* Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren: Konformität mit der Bauart auf der Grundlage einer Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionsprozess (Modul D) unter Überwachung der notifizierten Stelle

\*\*\*\*\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Unterzeichnet für und im Namen von:

## NL EU-CONFORMITEITSVERKLARING

\* De fabrikant of door de Gemeenschap gemachtigde vertegenwoordiger:

\*\* Verklaart dat de nieuwe PPE die hierna wordt beschreven:

\*\*\* In overeenstemming is met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie: Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement van de Raad, Richtlijn 2001/95/EG en de geharmoniseerde normen: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; identiek is aan de Persoonlijke beschermingsmiddelen die het onderwerp zijn van het EG-certificaat van conformiteitsnummer / uitgegeven door:

\*\*\*\* De persoonlijke beschermingsmiddelen zijn onderworpen aan de conformiteitsbeoordelingsprocedure: Conformiteit met type op basis van kwaliteitsborging van het productieproces (Module D) onder toezicht van de aangemelde instantie:

\*\*\*\*\* Deze conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. Ondertekend voor en namens:

## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

\* Il fabbricante o il suo mandatario stabilito nella Comunità:

\*\* Dichiara che il nuovo DPI descritto in appresso:

\*\*\* È in conformità con la legislazione di armonizzazione dell'Unione rilevante: Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del Consiglio, Direttiva 2001/95 e standard armonizzati: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; è identico al DPI oggetto dell'attestato di certificazione CE n. / rilasciato da:

\*\*\*\* Il DPI è oggetto della procedura di valutazione della conformità: conformità al tipo basata sulla garanzia di qualità del processo di produzione (modulo D) sotto la sorveglianza dell'organismo notificato:

\*\*\*\*\* La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Firmato a nome e per conto di:

## ES DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

\* El fabricante o su mandatario establecido en la Comunidad:

\*\* Declara que el EPI nuevo que se describe a continuación:

\*\*\* Se ajusta a la legislación pertinente en materia de armonización de la Unión: Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo del Consejo, Directiva 2001/95/EG y las normas armonizadas: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; es idéntico al EPI objeto del certificado CE de tipo N° / expedido por:

\*\*\*\* El EPI está sujeto al procedimiento de evaluación de la conformidad: conformidad con el tipo basada en el aseguramiento de la calidad del proceso de producción (módulo D) bajo la supervisión del organismo notificado:

\*\*\*\*\* La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Firmado por y en nombre de:



**PT DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**

\* O fabricante ou o seu mandatário estabelecido na Comunidade:

\*\* Declara que o EPI novo descrito a seguir:

\*\*\* Se encontra em conformidade para com a legislação de harmonização relevante da União Europeia: Regulamento (UE) 2016/425 do conselho do Parlamento Europeu, Diretiva 2001/95/EG e das normas harmonizadas: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; é idêntico ao EPI que foi objeto do certificado CE do número de conformidade / emitido por:

\*\*\*\* O EPI foi sujeito ao procedimento de avaliação de conformidade: Conformidade com o tipo com base na garantia de qualidade do processo de produção (Módulo D) sob fiscalização do organismo notificado:

\*\*\*\*\* Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. Assinado por e em nome de:

**DA EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

\* Fabrikanten eller hans i Faellesskabet etablerede repraesentant:

\*\* Erklærer hermed, at nedenaevnte nye PV:

\*\*\* Er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning: Rådets forordning (EU) 2016/425, direktiv 2001/95 / EF og de harmoniserede standarder: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; er identisk med det PV, for hvilket der er udstedt EF-typeafprovningsattest nr. / udstedt af:

\*\*\*\* Det personlige værnemiddel er omfattet af overensstemmelsesvurderingsproceduren: typeoverensstemmelse på grundlag af kvalitetssikring af fremstillingsprocessen (modul D) under overvågning af det bemyndigede organ:

\*\*\*\*\* Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar. Underskrevet for og på vegne af:

**SV EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

\* Tillverkaren eller den som representerar honom i gemenskapen:

\*\* Intygar att den nya personliga skyddsutrustning som beskrivs nedan:

\*\*\* Överensstämmer med relevant EU-harmoniseringslagstiftning: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425, direktiv 2001/95/EG och de harmoniserade standarderna: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; dels är identisk med den personliga skyddsutrustning som är föremål för EG-intyg om överensstämmelse nr / utfärdad av:

\*\*\*\* Den personliga skyddsutrustningen omfattas av förfarandet för bedömning av överensstämmelse: överensstämmelse med typ som grundar sig på kvalitetssäkring av produktionen (modul D) under övervakning av det anmälda organet:

\*\*\*\*\* Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. Undertecknat för:

**NO EU-SAMSVARERKLÆRING**

\* Produsenten eller dennes representant i Fellesskapet:

\*\* Erklærer at det nye PVU-et som er beskrevet nedenfor:

\*\*\* Er i samsvar med Unionens relevante harmoniseringsregulverk: Europaparlaments- og rådsforordning (EU) 2016/425, direktiv 2001/95/EF og de harmoniserede standardene: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; er identisk med PVU-et som er gjenstand for EF-samsvarsertifikat nummer / utstedt av:

\*\*\*\* PVU-et omfattes av framgangsmåten for samsvarsvurdering: Typesamsvar basert på kvalitetssikring av produksjonsprosessen (Modul D) under tilsyn av det meldte organet:

\*\*\*\*\* Denne samsvarserklæringen utstedes på produsentens eneansvar. Undertegnet for og på vegne av:

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**

\* Producent lub jego upoważniony przedstawiciel mający siedzibę we Wspólnocie:

\*\* Oświadcza, że nowy środek ochrony indywidualnej opisany poniżej:

\*\*\* Jest zgodny z ważnymi zharmonizowanymi dyrektywami Unii Europejskiej: rozporządzeniem (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego, dyrektywą 2001/95/WE i zharmonizowanymi normami: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; Jest identyczny ze środkiem ochrony indywidualnej będącym przedmiotem świadectwa zgodności WE nr: / wydanego przez:

\*\*\*\* ŚOI podlegają procedurze oceny zgodności: zgodności z typem w oparciu o zapewnienie jakości procesu produkcji (moduł D) pod nadzorem jednostki notyfikującej:

\*\*\*\*\* Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. Podpisano w imieniu:

## CS EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

\* Výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce usazený ve Společenství:

\*\* Prohlašuje, že níže popsaný nový OOP:

\*\*\* Je v souladu s příslušnou harmonizační legislativou Unie: nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES a s harmonizovanými normami: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; je identický s OOP, který je předmětem ES certifikátu shody č. / vydal:

\*\*\*\* OOP podléhá postupu posouzení shody: shody s typem založené na zabezpečení jakosti výrobního procesu (modul D) pod dozorem oznámeného subjektu:

\*\*\*\*\* Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. Podepsáno za a jménem:

## FI EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

\* Valmistaja tai valmistajan yhteisöön sijoittautunut edustaja:

\*\* Vakuuttaa, että jäljempänä kuvattu uusi henkilönsuojain:

\*\*\* On asiaankuuluvan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen: Euroopan parlamentin neuvoston asetus (EU) 2016/425, direktiivi 2001/95 / EY ja yhdenmukaistetut standardit: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; on sama kuin EY-vaatimustenmukaisuustodistuksen kohteena oleva henkilönsuojain: / myöntänyt:

\*\*\*\* Henkilönsuojaimen sovelletaan vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyä: tuotantoprosessin laadunvarmistukseen perustuva tyyppimukaisuus (moduuli D) ilmoitetun laitoksen valvonnassa:

\*\*\*\*\* Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. Puolesta allekirjoittanut:

## RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

\* Fabricantul sau reprezentantul său autorizat stabilit în Comunitate:

\*\* Declară că noul EIP descris în continuare:

\*\*\* Este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European al Consiliului, Directiva 2001/95 / CE și standardele armonizate EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; este identic cu EIP care face obiectul certificatului de conformitate CE nr. / eliberat de:

\*\*\*\* EIP face obiectul procedurii de evaluare a conformității: conformitatea cu tipul bazată pe asigurarea calității procesului de producție (modulul D) sub supravegherea organismului notificat:

\*\*\*\*\* Această declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. Semnat pentru și în numele:

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕС ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

\* Производителят или неговият упълномощен представител, установен в Общността:

\*\* Декларира, че новото ЛПС, описано по-долу:

\*\*\* Съгласно съответното законодателство на Съюза за хармонизация: Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/95 / ЕО и хармонизираните стандарти EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; е идентичен с ЛПС, който е предмет на номера на ЕО сертификата за съответствие / Издаден от:

\*\*\*\* ЛПС е обект на процедура за оценка на съответствието: Съответствие с тип въз основа на осигуряване на качеството на производствения процес (модул D) под надзора на нотифицирания орган:

\*\*\*\*\* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Подписано за и от името на:

## ZH 欧盟符合性声明

\* 在本社区中成立的制造商或其授权代表

\*\* 特此声明本文中所述的新 PPE

\*\*\* 均符合相关的欧盟协调性立法: 欧盟理事会条例 (欧盟) 2016/425, 2001/95/EG 指令及协调规范: EN 175:1997-08, EN 166:2002-04, EN 379:2009-07, EN 12941:2009; 与 PPE 的 EC 合格证书编号相同: / 发布机构:

\*\*\*\* PPE 遵循合格评定程序: 符合基于生产过程质量保证的类型 (模块 D) 由公告机构监督

\*\*\*\*\* 本符合性声明由制造商全权负责发布。签署及代表: